

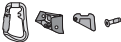




**singing  
rock®**

# ASC LINK

---



Product name	Code	Components	Standards
ASC LINK	K0127		EN 362, EN 567, EN 12841
ASC LINK carabiner	K0128		EN 362
ASC LINK ascender	K0129		spare part (cannot be used separately)

## 1 NOMENCLATURE



Harness EN 813



Anchor point EN 795



Blocking the rope



Descent



Ascent



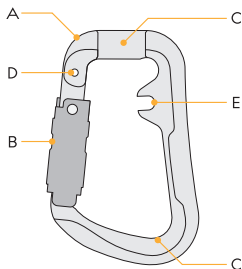
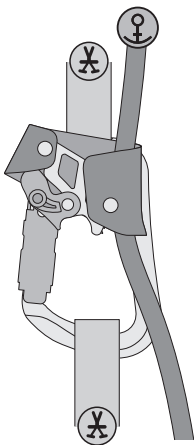
Death danger

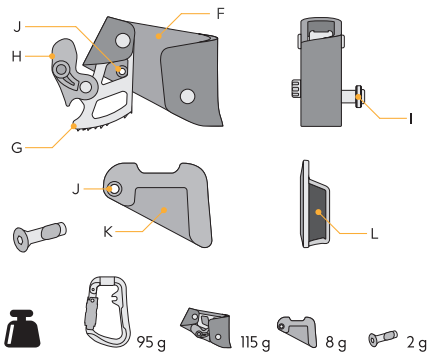


Danger

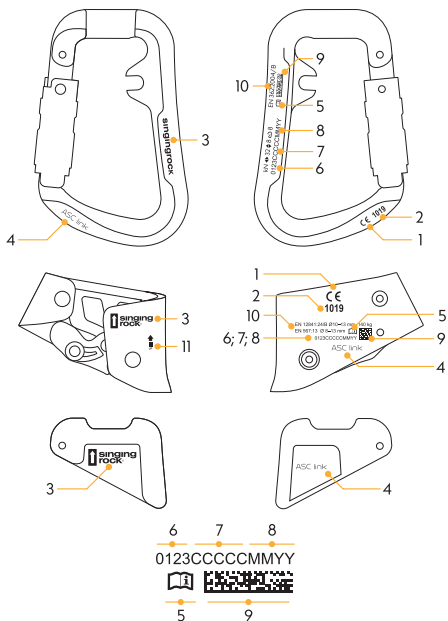


OK

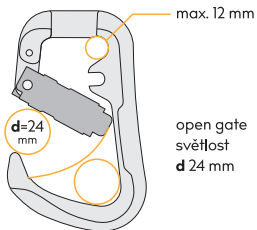
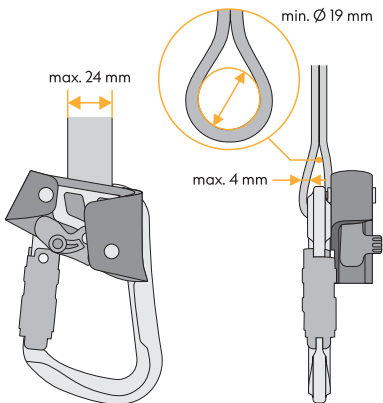


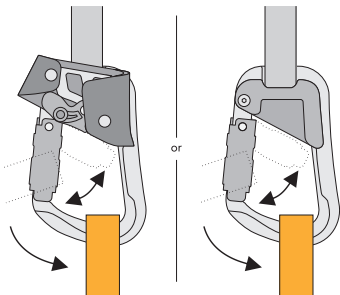
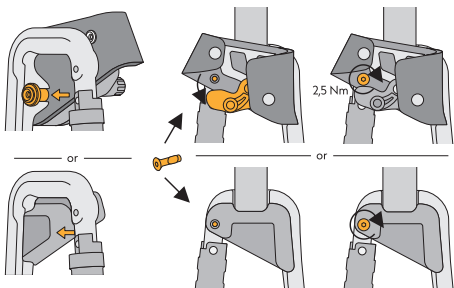
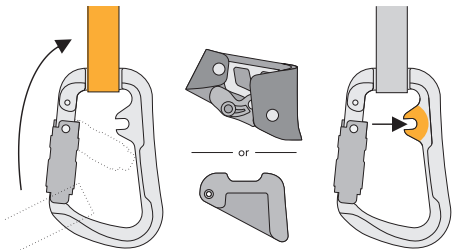


## 2 MARKING

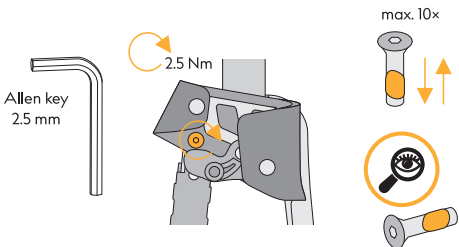


### 3 COMPATIBILITY

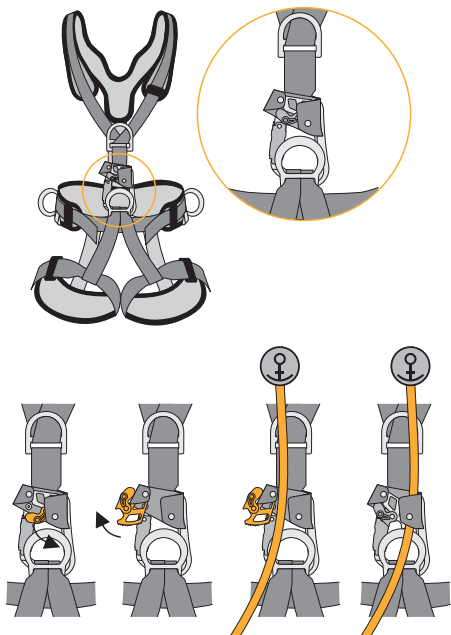




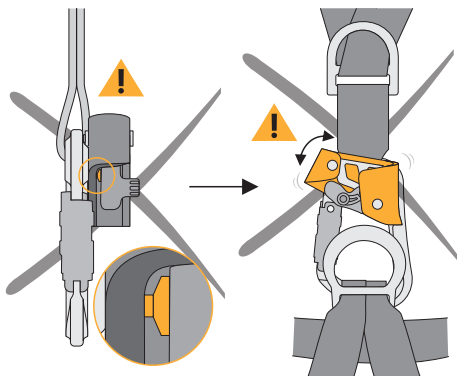
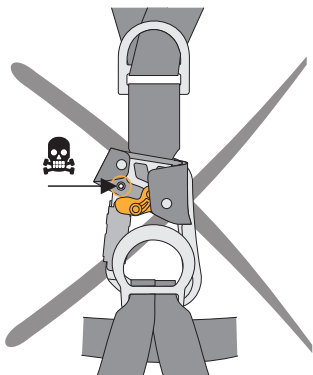
## 5 RETAINING SCREW



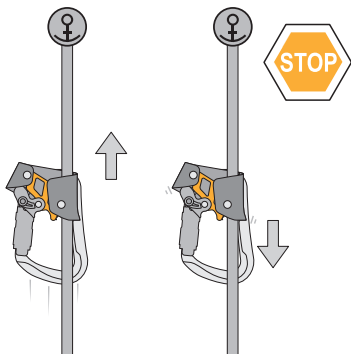
## 6 INSTALL / REMOVE ON ROPE



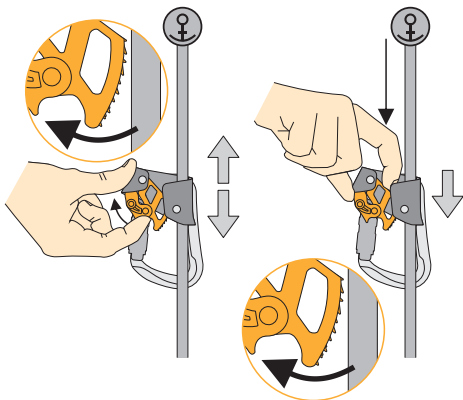
**7** WARNING – BEFORE USE



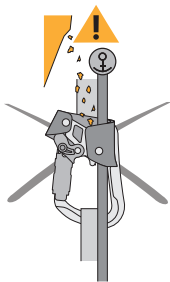
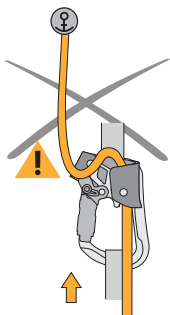
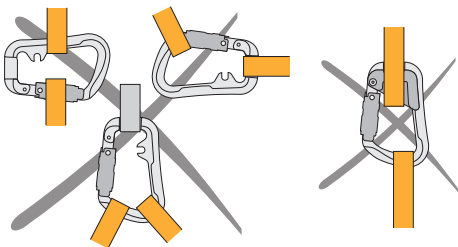
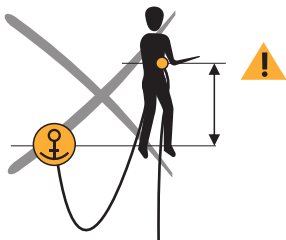
## 8 ASCENT



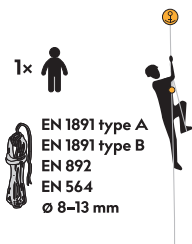
## 9 SHORT DESCENT



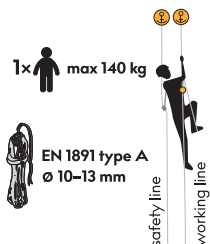
**10 CAUTION**



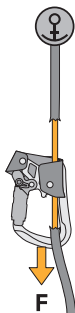
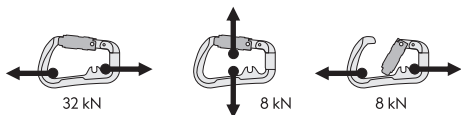
## 11 EN 567



## 12 EN 12841/B



## 13 STRENGTH



rope Ø	rope strength F
8 mm	4 kN
13 mm	6.5 kN

## 14 MAINTENANCE



cleaning



drying



silicon oil



beware  
of chemicals



beware  
of salt

---

# ENGLISH

## INSTRUCTION FOR USE

### **ASC LINK – Assembly of a chest ascender and a carabiner**

Do not use this product before carefully reading these instructions and understanding them. If there are any problems with the use of this product or if you do not understand these instructions, please contact SINGING ROCK. This product is personal protective equipment (PPE), protects persons against the risk of falling from height and constitutes a part of a fall protection system. An assembly of a chest ascender and a carabiner is certified as an ascender according to EN 567:2013 (fig. 11) and rope adjustment devices EN 12841:2024 type B (fig. 12). The carabiner is certified as connector EN 362:2004 type B. The ascender is certified only when used together with the carabiner – it is a spare part and therefore cannot be used independently.

Any activities at height are dangerous and may lead to injury or death. By using this product you acknowledge all these risks and take personal responsibility for any damage, injury or death that might be caused as a result of using this product. If you are unable to assume responsibility for these risks or if you do not understand these instructions, please do not use this product.

### **USE**

Use this product only under the conditions specified in these instructions, for the intended purpose, and according to the illustrations not marked with a cross. Any other use is prohibited and may cause accidents or death. You can only use this product safely if you have been properly trained or are under the direct supervision of a competent person. Your health and mental and physical condition could affect the safety of the equipment user in normal and emergency use. Please check whether this product is compatible with the other items of equipment when assembled into a system. Using an unsuitable combination of PPE in the securing chain may cause serious accidents and injuries or death. Please set up and try out all the equipment in a safe place without risk of falling. Check for potential risks in the workplace, such as running the rope over sharp edges or objects, pendular movement during a fall, high and low temperatures, rain, frost, icing conditions, snow, mud, chemical agents, electrical conductivity, etc., which may affect safe use.

### **INSPECTION**

Before each use, carefully check the overall functionality and wear of the device. Inspect the carabiner (carabiner body, gate, locking mechanism), the ascender (ascender body, cam, safety catch, pin) and retaining screw. Everything must work perfectly. Markings must be legible. If you find cracks, excessive corrosion, poorly functioning moving parts, or excessive wear, immediately take the device out of service. During use: make sure that the individual system parts are in the proper position and do not negatively influence or obstruct each other; make sure that the clips, connectors, adjusting and fastening elements are properly set and secured and that the rope is properly tied, and that everything is in flawless condition.

#### **Stop using the product if:**

- it shows any signs of damage;
- you have any doubts about its condition;
- it has been used to arrest a fall;
- you don't know its full history.

If the product is taken out of use, it must not be used until a competent person confirms in writing that it is safe and FIT FOR USE. Do not alter the product's construction or attempt to repair it yourself. If a competent person identifies the product as "RETIRED", we recommend destroying the product so that it cannot be used any more.

### **REGULAR INSPECTIONS**

User safety depends on the flawless condition of the equipment. Apart from inspections performed by the user, this product must be inspected at least once every 12 months by a competent person for periodic inspections following manufacturer's procedure.

The results of such inspections must be recorded (type, manufacturer, serial number, year of production, date of purchase and first use, date and result of inspection, date of next inspection, name and signature of the competent person).

### **NOMENCLATURE (fig. 1)**

A – carabiner body / B – gate with locking mechanism / C – carabiner section for harness sling / D – threaded hole for retaining screw / E – groove and protrusion for

mounting ascender and cover / F – ascender body / G – cam / H – safety catch / I – mounting pin / J – hole for retaining screw / K – cover body / L – mounting hole

#### **MARKING** (fig. 2)

1 – conformity mark (compliance with the relevant PPE directive) / 2 – number of the notified body conducting production inspection / 3 – manufacturer / 4 – model / 5 – read instructions / 6 – unique number / 7 – product code / 8 – month and year of manufacture / 9 – machine-readable code / 10 – standards / 11 – direction of use

#### **FUNCTION PRINCIPLE**

The device (an assembly of a chest ascender and a carabiner) is determined for ascent on the rope or accessory cord. It slides in one direction and locks in the opposite direction.

#### **ATTACHING TO THE HARNESS** (fig. 4)

1. Open the carabiner gate and thread the chest harness webbing into the designated section of the carabiner.
2. Position the ascender and insert the fixing pin into the groove in the carabiner. If the ascender is not used, position and insert the cover in the same manner.
3. Open the safety catch and tighten the retaining screw using an Allen key through the body of the ascender into the threaded hole in the carabiner.
4. Open the carabiner gate and thread the seat harness webbing into the designated section of the carabiner.

#### **RETAINING SCREW** (fig. 5)

Tighten the retaining screw using a 2.5 mm Allen key to a torque of 2.5 Nm. Before use, check that the screw thread is coated with a blue plastic locking compound. Replace the screw after 10 tightening/loosening cycles.

#### **INSTALLING ON THE ROPE AND REMOVAL FROM THE ROPE** (fig. 6)

Position the device with the arrow facing up. Pull the safety catch with your thumb and secure it in open position. Insert the rope and release the safety catch with your thumb. Cam locks the rope and safety catch moves into the locked position. Check whether the rope is properly installed and whether the ascender locks correctly.

To remove the device from the rope, unload it, pull the safety catch with your thumb and secure it in open position. Take the rope out and release the safety catch with your thumb. Cam and safety catch returns to the initial position. The rope can only be removed when the device is not under load.

#### **WARNING – BEFORE USE** (fig. 7)

Before each use, check the presence and proper tightening of the retaining screw. Also check that the ascender is firmly connected to the carabiner. Any movement of the ascender relative to the carabiner may indicate damage to the device. If damage is suspected, immediately remove the device from service.

#### **ASCENT** (fig. 8)

Move the device up the rope. Pull back slightly; the ascender will lock onto the rope. To go up, repeat the action. Always load the device in the direction parallel to the rope.

#### **SHORT DESCENT** (fig. 9)

Unloaded device can be moved down along the rope when pulling the nose of safety catch or when pressing the cam.

#### **CAUTION** (fig. 10)

Prevent foreign objects from entering the area where the cam grips the rope. Prevent the safety catch from snagging on clothing or other parts of the user's equipment. Do not load the carabiner across the gate, across the cover, or in any other improper manner. Load the carabiner only along its major axis. Do not use the carabiner with textile ropes or webbing unless the ascender or the cover is properly installed.

#### **USE IN ROPE ACCESS ACCORDING TO EN 12841/B** (fig. 12)

- The device is not intended for fall arrest. It is designed for progression along a working line and must be used in conjunction with equipment according to EN 12841/A on a safety line.
- Certification tests were conducted with ropes: Tendon STATIC 10 mm and Tendon STATIC 13 mm.
- Any overloading or dynamic loading of the device may damage the anchoring line.
- In a fall arrest system, only a full-body harness according to EN 361 must be used.
- A rescue plan shall be in place to deal with any emergencies that could arise during the work.

- The device is intended for use by one person only; if this is not possible, it must be inspected by a competent person before and after each use. Appropriate rescue procedures must be known and available for potential emergencies when using this product.
- Only use anchoring devices compliant with the European standard EN 795, with a minimum strength of 12 kN, and at least 18 kN for non-metallic anchors.
- During use, the user must always be below the anchor point. Carefully consider the position and height of the anchor point relative to the ground, taking into account rope stretch during a potential fall and other hazardous obstacles, including the pendulum effect. Always work to minimize the risk of falling and the potential fall distance.

#### **USE OF CONNECTOR EN 362/B**

- When a connector (carabiner) is inserted in any fall arrest system, its length must also be taken into account, as it will affect the fall distance.
- The connectors equipped with a manual-locking gate are not suitable for applications that require frequent opening and closing of the gate throughout the day.
- Connecting the carabiner to a wide strap may reduce its strength compared to the minimum rated strength.
- When using these connectors the screw must be completely closed.

#### **MATERIALS**

None of the above-mentioned devices or their maintenance methods cause allergies, hypersensitivity, or skin irritation. The device is made from anodized light metal alloy, stainless steel, and plastics. This product is designed for use under normal atmospheric conditions (i.e., conditions generally tolerable for humans).

#### **MAINTENANCE, CLEANING AND DISINFECTION (fig. 14)**

The product may be washed with clean tap water. If it is still dirty after being washed or if you need to disinfect it, you can use lukewarm water (up to 30 °C), and if necessary a soapy solution (ca. pH 5.5–8.5) may be used. After that, the product must be washed in clean water and dried in a slightly heated, shaded, well-ventilated area, away from heat and UV radiation sources. No detergents, pressure or steam washers must be used. If a metal product is extremely dirty, a fine brush may be used. Wet metal products or parts must be wiped with a dry cloth and dried away from direct heat sources. After being cleaned and dried, metal components and especially their moving parts can be lubricated with silicone oil in such a way that no textile parts or parts intended to cause friction/braking effects are affected.

#### **TRANSPORT AND STORAGE**

Keep the product in its original packaging and protect it from damage and weather influences: direct sunlight (UV radiation), chemical agents, corrosives, solvents (acids), corrosive environment (high salinity), impurities (abrasives), moisture, high and low temperatures, sharp edges, vibrations, etc. Do not store the product excessively twisted or compressed, and never store it before drying it thoroughly.

#### **LIFETIME**

The product's lifetime depends on the intensity of use and on the environment in which it is used. It can be reduced by external influences (moisture, temperature, UV radiation, etc.) and by improper storage and maintenance. The product may become damaged even after its very first use to such a degree that it must be taken out of use. Without consideration for wear or mechanical damage and provided that all conditions specified in this manual are met, the lifespan is not strictly limited.

#### **SINGING ROCK GUARANTEE**

3-year warranty covering material and manufacturing defects. The warranty does not cover defects caused by usual wear and tear, negligence, improper use, prohibited modifications or improper storage.

*It is essential for the user's safety that these instructions are translated into the official language of the country in which the product is to be used, including in the case of resale outside the original country of destination. The EU declaration of conformity and up-to-date product related documents are available at [www.singingrock.com](http://www.singingrock.com).*

# ČESKY

## NÁVOD K POUŽITÍ

### ASC LINK – sestava hrudního blokantu a karabiny

Nepoužívejte tento výrobek bez pečlivého přečtení a pochopení tohoto návodu. V případě problému s použitím výrobku nebo porozuměním návodu kontaktujte prosím SINGING ROCK.

Tento výrobek je osobní ochranný prostředek III. Kategorie (OOP), chrání před rizikem pádu z výšky a tvoří součást systému ochrany osob proti pádu. Sestava hrudního blokantu a karabiny je certifikována jako lanová svěra dle EN 567:2013 (obr. 11) a jako nastavovací zařízení lana dle EN 12841:2024 typ B (obr. 12). Karabina je certifikována jako spojka dle EN 362:2004 typ B. Blokant je certifikovaný pouze v sestavě s karabinou – jedná se o náhradní díl a samostatně ho tedy nelze použít.

Veškeré aktivity ve výškách jsou nebezpečné aktivity, při kterých jsou možná zranění i smrt. Použitím tohoto výrobku souhlasíte se všemi odpovídajícími riziky a osobně nesete odpovědnost za veškeré případné škody, zranění nebo smrt, k nimž by došlo ve spojitosti s použitím tohoto výrobku. Nejste-li schopni nést odpovědnost za tato rizika nebo nerozumíte tomuto návodu, nepoužívejte tento výrobek.

### POKYNY K POUŽITÍ

Tento výrobek použijte jen v rámci stanovených podmínek k používání a pro zamýšlený účel popsany v návodu a podle nepřeškrtnutých grafických zobrazení. Každé jiné použití je zakázáno a může vést k nehodě či smrti. Výrobek můžete bezpečně používat pouze, pokud jste odborně proškoleni nebo pod trvalým přímým dohledem odborně vycvičené a způsobilé osoby. Vaše zdravotní, mentální a fyzická kondice je důležitá pro bezpečné používání výrobku v normálním i nouzovém režimu. Ověřte, že tento výrobek je kompatibilní s ostatními prvky systému ochrany osob proti pádu. Použití nevhodné kombinace prostředků OOP v jisticím řetězci může vést k vážné nehodě, zranění či smrti. Nastavte a vyzkoušejte veškeré vybavení na bezpečném místě bez rizika pádu. Ověřte potenciální nebezpečí na pracovišti, např. vedení a zatěžování přes ostré hrany či předměty nebo kvadrové pohyby při pádu, vysoké a nízké teploty, déšť, námraza, sniž, bláto, chemická činidla, elektrická vodivost, atd., které mohou ovlivnit bezpečné použití.

### KONTROLA

Před každým použitím pečlivě zkontrolujte celkovou funkčnost a opotřebení zařízení. Zkontrolujte karabinu (tělo karabiny, zámek, pojistku), blokant (tělo blokantu, vačku, pojistku, čep) a aretační šroub. Vše musí fungovat bezvadně. Značení musí být čitelné. V případě, že objevíte trhliny, nadměrnou korozi, špatně fungující pohyblivé části a přílišné opotřebení, zařízení ihned vyřaďte. Během používání kontrolujte, zda jsou jednotlivé prvky systému ve správné poloze, vzájemně se negativně neovlivňují a nepřekáží si a zda jsou spony, spojky, nastavovací a upevňovací prvky správně nastaveny a zajištěny, lano správně navázáno a vše je v bezvadném stavu.

#### Výrobek vyřaďte z používání pokud:

- vykazuje sebemenší známky poškození;
- máte jakoukoliv pochybnost o jeho stavu;
- byl použit k zachycení pádu;
- neznáte jeho úplnou historii.

Vyřazený výrobek nesmí být používán do té doby, než odborně způsobilá osoba písemně potvrdí, že je v pořádku a „VYHOVUJE“. Nezasahujte do konstrukce výrobku ani jej sami neopravujte. Pokud odborně způsobilá osoba označí výrobek „NEVYHOVUJE“, doporučujeme výrobek znehodnotit a zabránit tak dalšímu použití.

### PERIODICKÁ KONTROLA

Bezpečnost uživatelů závisí na bezvadném stavu prostředku. Kromě kontrol prováděných uživatelem musí být tento výrobek nejméně jednou za 12 měsíců zkontrolován podle výrobcem stanovených postupů osobou odborně způsobilou pro periodické prohlídky. O provedených kontrolách musí být veden záznam (typ, výrobce, sériové číslo, rok výroby, datum prodeje a prvního použití, datum a výsledek kontroly, příští kontrola, jméno a podpis odborně způsobilé osoby).

### POPIS ČÁSTÍ (obr. 1)

A – tělo karabiny / B – zámek s pojistkou / C – část karabiny pro popruh postroje / D – otvor se závitem pro aretační šroub / E – drážka a výstupek pro upevnění blokantu a krytu / F – tělo blokantu / G – vačka / H – pojistka / I – upevňovací čep / J – otvor pro aretační šroub / K – tělo krytu / L – upevňovací dutina

## **ZNAČENÍ (obr. 2)**

1 – značka shody (soulad s příslušnou OOP směrnicí) / 2 – číslo notifikované osoby, která provádí kontrolu výroby / 3 – výrobce / 4 – model / 5 – čti instrukce / 6 – jedinečné číslo / 7 – kód výrobku / 8 – měsíc a rok výroby / 9 – strojově čitelný zápis / 10 – normy / 11 – směr založení lana

## **ZÁKLADNÍ FUNKCE**

Zařízení (sestava hrudního blokantu a karabiny) je určeno k výstupu po fixním jednoduchém laně nebo pomocné šňůře. Zařízení umožňuje pohyb po laně pouze jedním směrem, v opačném směru dochází k jeho zablokování.

## **NASAZENÍ NA POSTROJ (obr. 4)**

1. Otevřete zámek karabiny a navlékněte popruh hrudní části postroje do příslušné části.
2. Přiložte blokant a zasuňte upevňovací čep do drážky v karabině. Nepoužíváte-li blokant, přiložte a zasuňte kryt obdobným způsobem.
3. Odklopte pojistku a imbusovým klíčem zašroubujte aretační šroub skrze tělo blokantu do závitu v karabině.
4. Otevřete zámek karabiny a navlékněte popruh sedací části postroje do příslušné části.

## **ARETAČNÍ ŠROUB (obr. 5)**

Aretační šroub dotahujte imbusovým klíčem 2,5 mm momentem 2,5 Nm. Před použitím ověřte přítomnost modrého plastového povlaku na závitu šroubu. Po 10 cyklech zašroubování/vyšroubování šroub vyměňte.

## **NASAZENÍ NA LANO A SEJMUTÍ Z LANA (obr. 6)**

Zařízení orientujte šipkou vzhůru. Palcem odblokujte pojistku a zajistěte v otevřené poloze. Vložte lano a palcem uvolněte pojistku. Vačka sevře lano a pojistka zapadne do polohy zajištěno. Zkontrolujte, zda je zařízení správně založeno a zda blokuje. Pro sejmutí z lana odlehčete zařízení, palcem odklopte pojistku a zajistěte v otevřené poloze. Vyjměte lano. Palcem uvolněte pojistku, mechanismus se vrátí do původní polohy. Lano lze vyjmout pouze, pokud není zařízení zatíženo.

## **UPOZORNĚNÍ – PŘED POUŽITÍM (obr. 7)**

Před každým použitím zkontrolujte přítomnost a úplné dotažení aretačního šroubu. Dále zkontrolujte pevné spojení blokantu a karabiny. Jakýkoli pohyb blokantu vůči karabině může znamenat poškození zařízení. Při podezření na poškození zařízení ihned vyřaďte z provozu.

## **VÝSTUP (obr. 8)**

Posuňte zařízení vzhůru po laně. Zatáhněte zpět, blokant se zablokuje. Pro postup vzhůru postup opakujte. Zařízení zatěžujte pouze ve směru rovnoběžném s lanem.

## **KRÁTKÉ POSUNUTÍ DOLŮ (obr. 9)**

Nezatížené zařízení můžete po laně posunout směrem dolů, pokud zatáhnete za zobáček pojistky nebo svrchu zatlačíte na vačku.

## **POZOR (obr. 10)**

Zabraňte přístupu cizích těles do míst, kde vačka svírá lano. Zabraňte zachycení pojistky za oděv nebo součásti výstroje. Karabinu nezatěžujte přes zámek, přes kryt či jiným nepovoleným způsobem. Karabinu zatěžujte jen v hlavní ose. Nepoužívejte karabinu s textilními lany či popruhy bez instalovaného blokantu nebo krytu.

## **POUŽITÍ ZAŘÍZENÍ V LANOVÉM PŘÍSTUPU EN 12841/B (obr. 12)**

- Zařízení není určeno k zachycení pádu. Slouží k postupu po pracovním vedení a je nutně použít současně i zařízení dle EN 12841/A na bezpečnostním vedení.
- Certifikační testy byly provedeny s lany: Tendon STATIC 10 mm a Tendon STATIC 13 mm.
- Jakékoliv přetížení nebo dynamické zatížení zařízení může poškodit kotvicí vedení.
- V systému zachycení pádu je nutně používat výhradně celotělový úvazek dle EN 361.
- Na pracovišti musí být k dispozici plán pro záchranu a musí zohledňovat všechny nouzové situace při práci.
- Doporučujeme používání výhradně jednou osobou; pokud to není možné, musí být výrobek prověřen kompetentní osobou před a po každém použití. Je třeba znát nezbytné efektivní a bezpečné metody záchranu pro případ, kdy se uživatel dostane do potíží při použití tohoto výrobku.
- Používejte pouze kotvicí prostředky vyhovující evropské normě EN 795 s minimální pevností 12 kN, u nekovových kotvicích prostředků minimálně 18 kN.
- Při použití musí být uživatel vždy pod úrovní kotvicího bodu. Pečlivě zvažte pozici a výšku kotvicího bodu vzhledem k zemi a berte v úvahu průtah lana při možném

pádu a jiné nebezpečné překážky i v případě kyvadlového efektu. Vždy pracujte tak, abyste omezili možnost pádu a jeho možnou délku na minimum.

### POUŽITÍ SPOJKY EN 362/B

- Pokud se spojka (karabina) používá v systému zachycení pádu, musí být zohledněna i její délka, protože bude mít vliv na délku pádu.
- Spojky s manuální pojistkou zámku nejsou vhodné pro použití, které vyžaduje časté otvírání a zavírání zámku během dne.
- Připojením karabiny k širokému popruhu může být její pevnost oproti udávané minimální pevnosti snížena.
- Během použití musí být pojistka vždy v zavřené poloze.

### MATERIÁLY

Žádné výše uvedené zařízení ani způsob jeho údržby nezpůsobuje alergie, přecitlivělost nebo podráždění kůže. Zařízení je vyrobeno z eloxované slitiny lehkých kovů, nerezové oceli a plastů. Tento výrobek byl navržen k použití v normálních atmosférických podmínkách (tj. atmosférické podmínky normálně snesitelné pro člověka).

### ÚDRŽBA, ČIŠTĚNÍ A DEZINFEKCE (obr. 14)

Výrobek můžete omýt čistou vodou „domácí“ kvality. Pokud je stále znečištěný nebo jej potřebujete dezinfikovat, můžete použít vlažnou vodu (max. 30 °C) a pokud je to nezbytně nutné, použijte mýdlový roztok (přibližně pH 5,5–8,5). Pak vyperte výrobek v čisté vodě a sušte v málo vytopené, temné a dobře větrané místnosti mimo dosah přímých zdrojů tepla a UV záření. Na čištění nesmí být použity saponáty, tlakové a parní čističe. V případě silného znečištění kovového výrobku můžete nečistoty odstranit jemným kartáčkem. Mokrě kovové výrobky nebo součásti otřete suchým hadrem a sušte mimo dosah přímých zdrojů tepla. Po čištění a vysušení můžete promazat kovové komponenty a především jejich pohyblivé části silikonovým olejem tak, aby nebyly zasaženy textilní části a části určené k vyvolání třecího/ brzdného efektu.

### TRANSPORT A SKLADOVÁNÍ

Výrobek uchovávejte v originálním obalu a chráňte jej před poškozením a okolními vlivy: přímé slunce (UV záření), chemická činidla, žíraviny, rozpouštědla (kyseliny), korozivní prostředí (vysoká salinita), nečistoty (abraziva), vlhko, vysoká a nízká teplota, ostré hrany, vibrace, atd. Neskladujte výrobek příliš zkroucený nebo stlačený a nikdy neukládejte výrobek před tím, než ho důkladně vysušíte.

### ŽIVOTNOST VÝROBKU

Závisí na intenzitě používání a prostředí, ve kterém je používán. Snižuje se působením vnějších vlivů (vlhkost, teplota, UV záření, atd.) a nevhodným skladováním a údržbou. Už při prvním použití může dojít k takovému poškození, které zkrátí životnost výrobku na toto první použití. Bez přihlednutí k opotřebením či mechanickému poškození a při dodržení všech podmínek uvedených v tomto návodu není životnost striktně omezena.

### SINGING ROCK ZÁRUKA

3 roky na vady materiálu a výrobní vady. Nevztahuje se na vady způsobené normálním opotřebením, nedbalostí, neodborným zacházením, nesprávným použitím, zakázanými úpravami a špatným skladováním.

*Pro bezpečnost uživatele je nezbytné, aby tento návod byl přeložen do úředního jazyka země, ve které bude OOP používán, a to i v případě přepravy mimo původní zemi určení. EU prohlášení o shodě a aktuální dokumenty k výrobku naleznete na [www.singingrock.com](http://www.singingrock.com).*

## DEUTSCH

### PRODUKTINFORMATION

#### ASC LINK – Set aus Bruststeigklemm und Karabiner

Verwenden Sie dieses Produkt nicht, bevor Sie diese Anleitung sorgfältig gelesen und verstanden haben. Im Falle von Problemen bei der Verwendung dieses Produkts, oder sollten Sie diese Produktinformation nicht verstehen, so wenden Sie sich bitte an SINGING ROCK.

Dieses Produkt ist eine persönliche Schutzausrüstung (PSA) gegen den Sturz aus der Höhe. Dieses Produkt bildet einen Teil eines Systems gegen Absturz. Die Kombination aus Bruststeigklemme und Karabiner ist als Seilklemme gemäß EN 567:2013 (Abb. 11)

und als Seileinstelleinrichtung gemäß EN 12841:2024 Typ B (Abb. 12) zertifiziert. Der Karabiner ist als Verbindungselement gemäß EN 362:2004 Typ B zertifiziert. Die Steigklemme ist nur in Kombination mit dem Karabiner zertifiziert – er stellt ein Ersatzteil dar und darf daher nicht einzeln verwendet werden.

Alle Aktivitäten in der Höhe sind potentiell gefährlich und können zu Verletzungen oder gar zum Tod führen. Durch die Verwendung dieses Produkts erkennen Sie an, dass alle diese Risiken existieren und Sie die persönliche Verantwortung für alle Schäden, Verletzungen oder Tod, die bei der Verwendung dieses Produkts verursacht werden könnten, übernehmen. Sollten Sie nicht in der Lage sein, die Verantwortung für diese Risiken zu übernehmen, oder wenn Sie diese Produkthanweisung nicht verstehen, verwenden Sie dieses Produkt bitte nicht.

## **VERWENDUNG**

Bitte verwenden Sie dieses Produkt nur unter den für seine Verwendung angegebenen Bedingungen und nur für den Zweck, der in der Produktinformation beschrieben ist. Vermeiden Sie Anwendungen und Situationen, die in dieser Produktinformation als „durchgestrichen“ dargestellt sind. Jede Verwendung, die in dieser Produktinformation nicht beschrieben ist, ist verboten. Sie kann zu Unfällen oder Tod führen. Sie können dieses Produkt nur dann sicher verwenden, wenn Sie entsprechend geschult sind, oder wenn Sie unter ständiger Aufsicht einer entsprechend geschulten und kompetenten Person stehen. Der Gesundheitszustand, sowie die geistige und körperliche Verfassung kann die Sicherheit der Anwender bei normalem Gebrauch oder während Notsituationen beeinträchtigen. Stellen Sie bitte sicher, dass alle Geräte und Ausrüstungsgegenstände, die Sie zu einer Sicherungskette zusammenführen, auch miteinander kompatibel sind. Die Verwendung einer ungeeigneten Kombination von PSA in einer Sicherungskette kann zu schweren Unfällen und Verletzungen oder zum Tod führen. Bitte testen und überprüfen Sie die gesamte Sicherungskette an einem sicheren Ort ohne Sturzgefahr. Achten Sie auf mögliche Gefahren am Arbeitsplatz, wie z. B. das Führen des Seils über scharfe Kanten oder Gegenstände, Pendelbewegungen nach einem Sturz, extreme Temperaturen, Regen / Wasser / Feuchtigkeit, Frost, Schnee, Schlamm, chemische Stoffe, elektrische Leitungen o. ä., welche die sichere Verwendung des Produkts beeinträchtigen könnten.

## **INSPEKTION**

Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch sorgfältig die allgemeine Funktionsfähigkeit und den Zustand des Geräts im Hinblick auf Verschleiß, Verschmutzung o. ä. Überprüfen Sie den Karabiner (Karabinerkörper, Verschluss, Sicherung), die Steigklemme (Gehäuse, Nocke, Sicherung, Bolzen) sowie die Arretierschraube. Alle Bestandteile müssen in einwandfreiem Zustand sein und problemlos funktionieren. Alle Beschriftungen und Markierungen müssen klar und eindeutig lesbar sein. Sollten Sie Risse im Material, übermäßige Korrosion, schlecht funktionierende bewegliche Teile, übermäßigen Verschleiß oder sonstige Umstände feststellen, unter denen Sie eine Anwendung des Gerätes nicht verantworten können, nehmen Sie das Gerät sofort außer Betrieb. Während des Gebrauchs: Vergewissern Sie sich, dass die einzelnen Bestandteile der Sicherungskette in der richtigen Position sind und sich nicht gegenseitig negativ beeinflussen oder behindern; stellen Sie sicher, dass die Klammern, Verbindungsmittel, Einstell- und Befestigungselemente richtig positioniert und gesichert sind. Achten Sie auf die richtigen Knoten in und an Ihren Seilen, überprüfen Sie den Gesamtzustand des Systems.

**Verwenden Sie das Produkt nicht mehr, wenn:**

- es Beschädigungen aufweist;
- Sie Zweifel an seinem Zustand haben;
- es zum Auffangen eines Sturzes verwendet worden ist;
- Sie seine Geschichte nicht kennen.

Wenn das Produkt außer Betrieb genommen wurde, darf es nicht verwendet werden, bis eine sachkundige Person schriftlich bestätigt hat, dass es in einwandfreiem Zustand und „verwendungsfähig“ ist. Verändern Sie auf keinen Fall die Konstruktion des Produkts und versuchen Sie nicht, selbständig Reparaturen durchzuführen. Wenn eine sachkundige Person das Produkt als „Außer Betrieb genommen“ identifiziert hat, empfehlen wir, das Produkt zu zerstören, um eine unsachgemäße Verwendung durch Andere zu verhindern.

## **REGELMÄSSIGE INSPEKTIONEN**

Die Sicherheit der Anwender hängt vom einwandfreien Zustand der eingesetzten Geräte ab. Abgesehen von den üblichen „vor Verwendung“, „nach Verwendung“ und „während Verwendung“ durchzuführenden Sicht- und Funktionsüberprüfungen, muss dieses Produkt mindestens einmal alle 12 Monate von einer sachkundigen Person nach dem Verfahren des Herstellers überprüft werden. Die Ergebnisse dieser Inspektionen müssen dokumentiert werden und müssen dem jeweiligen Gerät eindeutig zuzuordnen

sein. In der Dokumentation sind Gerätetyp, Hersteller, Seriennummer, Produktionsjahr, Datum des Kaufs und der ersten Verwendung, Datum und Ergebnis der Prüfung, Datum der nächsten Prüfung, Name und Unterschrift der zuständigen Person festzuhalten.

#### **BESCHREIBUNG DER TEILE** (Abb. 1)

A – Karabinerkörper / B – Verschluss mit Sicherung / C – Karabinerteil für den Gurtbandanschluss / D – Gewindebohrung für Arretierschraube / E – Nut und Vorsprung zur Befestigung der Steigklemme und der Abdeckung / F – Gehäuse / G – Nocke / H – Sicherung / I – Befestigungsbolzen / J – Bohrung für Arretierschraube / K – Gehäuseabdeckung / L – Befestigungsloch

#### **MARKIERUNGEN** (Abb. 2)

1 – CE Kennzeichnung / 2 – Nummer der benannten Stelle, die die Produktionskontrolle durchführt (notified Body) / 3 – Hersteller / 4 – Modell / 5 – Bedienungsanleitung / 6 – individuelle Seriennummer / 7 – Artikelnummer / 8 – Monat und Jahr der Produktion / 9 – Maschinenlesbarer Code / 10 – EN Standards, nach denen dieses Gerät geprüft ist / 11 – Seileinführungs-Richtung (Hand – Anschlagpunkt)

#### **FUNKTIONSPRINZIP**

Das Gerät (Kombination aus Bruststeigklemme und Karabiner) ist zum Aufstieg an einem fixierten Einfachseil oder an einer Hilfsleine bestimmt. Das Gerät ermöglicht eine Bewegung am Seil nur in eine Richtung, in die entgegengesetzte Richtung wird es blockiert.

#### **MONTAGE AM GURT** (Abb. 4)

1. Öffnen Sie den Karabinerverschluss und führen Sie das Gurtband des Brustgurts in den vorgesehenen Karabinerteil ein.
2. Setzen Sie die Steigklemme an und führen Sie den Befestigungsbolzen in die Nut des Karabiners ein. Wird die Steigklemme nicht verwendet, setzen Sie die Gehäuseabdeckung auf dieselbe Weise ein.
3. Klappen Sie die Sicherung auf und schrauben Sie die Arretierschraube mit einem Inbusschlüssel durch das Gehäuse der Steigklemme in das Gewinde des Karabiners ein.
4. Öffnen Sie den Karabinerverschluss und führen Sie das Gurtband des Sitzgurts in den vorgesehenen Karabinerteil ein.

#### **ARRETIERSCHRAUBE** (Abb. 5)

Ziehen Sie die Arretierschraube mit einem 2,5-mm-Inbusschlüssel mit einem Anzugsdrehmoment von 2,5 Nm fest. Überprüfen Sie vor dem Gebrauch, ob das Schraubengewinde mit einer blauen Kunststoff-Sicherungsschicht versehen ist. Tauschen Sie die Schraube nach 10 Einschraub-/Ausschraubzyklen aus.

#### **ANBRINGEN AM SEIL UND ABNEHMEN VOM SEIL** (Abb. 6)

Richten Sie das Gerät so aus, dass der Pfeil nach oben zeigt. Entriegeln Sie mit dem Daumen die Sicherung und fixieren Sie sie in geöffneter Position. Legen Sie das Seil ein und lassen Sie die Sicherung mit dem Daumen los. Die Nocke klemmt das Seil, und die Sicherung rastet in der Position „gesichert“ ein. Überprüfen Sie, ob das Gerät korrekt am Seil angebracht ist und blockiert. Zum Abnehmen vom Seil entlasten Sie das Gerät, klappen Sie die Sicherung mit dem Daumen auf und fixieren Sie sie in geöffneter Position. Entnehmen Sie das Seil. Lassen Sie die Sicherung mit dem Daumen los, der Mechanismus kehrt in die Ausgangsposition zurück. Das Seil kann nur entnommen werden, wenn das Gerät nicht belastet ist.

#### **WARNUNG – VOR DEM GEBRAUCH** (Abb. 7)

Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch die Anwesenheit und den festen Sitz der Arretierschraube. Kontrollieren Sie außerdem die feste Verbindung zwischen Steigklemme und Karabiner. Jegliche Bewegung der Steigklemme relativ zum Karabiner kann auf eine Beschädigung des Geräts hinweisen. Bei Verdacht auf eine Beschädigung nehmen Sie das Gerät unverzüglich außer Betrieb.

#### **AUFSTIEG** (Abb. 8)

Schieben Sie das Gerät am Seil nach oben. Ziehen Sie zurück – die Steigklemme blockiert. Wiederholen Sie diesen Vorgang, um weiter aufzusteigen. Belasten Sie das Gerät nur in einer Richtung parallel zum Seil.

#### **KURZES ABWÄRTSBEWEGEN** (Abb. 9)

Das unbelastete Gerät kann am Seil nach unten bewegt werden, wenn Sie an der Nase der Sicherung ziehen oder von oben auf die Nocke drücken.

## **ACHTUNG** (Abb. 10)

Vermeiden Sie das Objekte, welcher Art auch immer (z. B. Kleidungsstücke, Seile, Schlingen, Haare, Karabinerhaken, Finger o.ä.), da in Kontakt mit dem Seil kommen, wo die Klemme auf dem Seil aufliegt bzw. nach oben rutscht. Dies würde die Klemmfunktion beoder verhindern und eine gefährliche, möglicherweise unbeherrschbare Situation hervorrufen. Belasten Sie den Karabiner nicht über den Verschluss, über die Abdeckung oder in anderer ungeeigneter Weise. Belasten Sie den Karabiner ausschließlich in seiner Hauptachse. Verwenden Sie den Karabiner nicht mit textilen Seilen oder Gurten ohne installierter Klemme oder Abdeckung.

## **VERWENDUNG DES GERÄTS IM SEILZUGANG NACH EN 12841/B** (Abb. 12)

- Das Gerät ist nicht zum Auffangen eines Sturzes bestimmt. Es dient zum Aufstieg am Arbeitsseil und muss am Sicherungsseil in Verbindung mit Zubehör nach EN 12841/A verwendet werden.
- Die Zertifizierungsprüfungen wurden mit den Seilen Tendon STATIC 10 mm und Tendon STATIC 13 mm durchgeführt.
- Jede Überlastung oder dynamische Belastung des Geräts kann das Anschlagseil beschädigen.
- In einem Auffangsystem darf ausschließlich ein Auffanggurt nach EN 361 verwendet werden.
- Am Arbeitsplatz muss ein Rettungsplan vorhanden sein, der alle Notfallsituationen während der Arbeit berücksichtigt.
- Wir empfehlen die Verwendung ausschließlich durch eine Person; Es müssen wirksame und sichere Rettungsmethoden bekannt sein, falls der Benutzer bei der Anwendung dieses Produkts in Schwierigkeiten gerät.
- Verwenden Sie nur Anschlagleinrichtungen, die der europäischen Norm EN 795 entsprechen, mit einer Mindestfestigkeit von 12 kN, bei nichtmetallischen Anschlagleinrichtungen mindestens 18 kN.
- Der Benutzer soll sich bei der Anwendung stets unterhalb des Anschlagpunktes befinden. Berücksichtigen Sie sorgfältig die Position und Höhe des Anschlagpunktes in Bezug auf den Boden und beachten Sie den Seildurchhang bei einem möglichen Sturz sowie andere gefährliche Hindernisse, auch im Falle eines Pendelsturzes. Arbeiten Sie stets so, dass die Möglichkeit eines Sturzes und seine mögliche Länge auf ein Minimum reduziert werden.

## **VERWENDUNG DES VERBINDUNGSELEMENTS EN 362/B**

- Wird das Verbindungselement (Karabiner) in einem Auffangsystem verwendet, muss auch seine Länge berücksichtigt werden, da sie die Fallstrecke beeinflusst.
- Verbindungselemente mit manueller Verriegelung des Verschlusses sind für Anwendungen, die ein häufiges Öffnen und Schließen des Verschlusses während des Tages erfordern, nicht geeignet.
- Durch das Anschließen des Karabiners an ein breites Gurtband kann seine Festigkeit im Vergleich zur angegebenen Mindestfestigkeit reduziert werden.
- Während der Benutzung muss die Verriegelung stets in geschlossener Position sein.

## **MATERIALIEN**

Von keinem der oben erwähnten und beschriebenen Geräte oder ihrer Pflege ist bekannt, dass diese Allergien, Überempfindlichkeit oder Hautreizungen verursachen. Das Gerät ist aus einer eloxierten Leichtmetalllegierung gefertigt und enthält weiterhin Bauteile aus rostfreiem Stahl und Kunststoff. Das Gerät ist unter normalen atmosphärischen Bedingungen verwendbar, also unter Bedingungen, wie Sie für Menschen im Allgemeinen tolerierbar sind.

## **WARTUNG, REINIGUNG UND DESINFEKTION** (Abb. 14)

Das Produkt kann mit kaltem und klarem Süßwasser gereinigt werden. Wenn es nach dem Waschen noch verschmutzt sein sollte, oder desinfiziert werden muss, kann lauwarmes Wasser (bis +30 °C) und, falls erforderlich eine Seifenlauge (ca. pH 5,5–8,5) verwendet werden. Danach muss das Produkt erneut mit klarem Süßwasser gewaschen werden und bei Zimmertemperatur, ohne Einwirkung von UV Strahlung, getrocknet werden. Der Ort sollte gut belüftet und fern von künstlichen Wärmequellen wie z. B. offenem Feuer, Heizstrahler, Heißluftgerät oder Ähnlichem. Verwenden Sie keine chemischen Reinigungsmittel, Hochdruckstrahler oder Dampfstrahler. Der Reinigungsvorgang kann durch den Einsatz einer feinen Bürste unterstützt werden. Trocknen Sie das nasse und frisch gereinigte Gerät mit einem trockenen und weichen Tuch. Nach erfolgter Reinigung und Trocknung können das Gerät und insbesondere die beweglichen Teile mit einem Schmiermittel auf Silikonbasis oder Wafföl, wie z. B. Ballistol behandelt werden. Achten Sie darauf, dass keine textilen Komponenten mit dem Schmiermittel in Kontakt kommen. Diese könnten die Bremswirkung des Gerätes nachteilig beeinflussen.

## TRANSPORT UND LAGERUNG

Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf und schützen Sie es vor Beschädigungen und Witterungseinflüssen wie direkte Sonneneinstrahlung (UV-Strahlung), chemische Stoffe, ätzende Stoffe, Lösungsmittel (Säuren), korrosive Umgebung (hoher Salzgehalt), Verunreinigungen (Schleifmittel), Feuchtigkeit, hohe und niedrige Temperaturen, scharfe Kanten, Vibrationen usw. Lagern Sie das Produkt nicht zu stark verdreht oder bevor Sie es gründlich getrocknet haben.

## LEBENSDAUER

Die Lebensdauer des Produkts hängt von der Intensität der Nutzung und von der Umgebung ab, in der es verwendet wird. Sie kann sich durch negative äußere Einflüsse (z.B. Feuchtigkeit, Temperatur, UV-Strahlung o.ä.) sowie durch unsachgemäße Lagerung und mangelhafte oder nicht erfolgte Wartung oder Pflege reduzieren. Das Produkt kann bereits beim ersten Gebrauch so stark beschädigt werden, dass es außer Betrieb genommen werden muss. Ohne Berücksichtigung von Verschleiß oder mechanischer Beschädigung und unter der Voraussetzung, dass alle in diesem Handbuch genannten Bedingungen eingehalten werden, ist die Lebensdauer nicht begrenzt.

## SINGING ROCK GARANTIE

Wir gewähren 3 Jahre Garantie auf Material- oder Herstellungsfehler. Die Garantie deckt keine Mängel ab, die durch normalen Verschleiß, Fahrlässigkeit, unsachgemäßen Gebrauch, verbotene Änderungen oder unsachgemäße Lagerung hervorgerufen worden sind.

*Für die Sicherheit des Benutzers ist es wichtig und notwendig, dass diese Produktinformation in die Sprache des Landes übersetzt wird, in dem das Produkt verwendet werden soll. Dies gilt auch im Falle des Weiterverkaufs.*

*Die EU-Konformitätserklärung und aktuelle produktbezogene Dokumente sind verfügbar unter [www.singingrock.com](http://www.singingrock.com).*

---

# FRANÇAIS

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION

### ASC LINK – ensemble bloqueur de poitrine et mousqueton

N'utilisez pas ce produit avant d'avoir lu attentivement ces instructions et de les avoir comprises. S'il y a des problèmes avec l'utilisation de ce produit ou si vous ne comprenez pas ces instructions, veuillez contacter SINGING ROCK.

Ce produit est un équipement de protection individuelle (EPI), il protège les personnes contre le risque de chute de hauteur et fait partie d'un système de protection contre les chutes de hauteur. L'ensemble du bloqueur de poitrine et du mousqueton est certifié comme bloqueur de corde selon la norme EN 567:2013 (fig. 11) et comme dispositif de réglage de corde selon la norme EN 12841:2024 type B (fig. 12). Le mousqueton est certifié comme connecteur selon la norme EN 362:2004 type B. Le bloqueur est certifié uniquement en combinaison avec le mousqueton – il s'agit d'une pièce de rechange et ne peut donc pas être utilisé séparément.

Toute activité en hauteur est dangereuse et peut entraîner des blessures ou la mort. En utilisant ce produit, vous reconnaissez comprendre ces risques et assumez la responsabilité personnelle de tout dommage, blessure ou décès qui pourrait être causé par l'utilisation de ce produit. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer la responsabilité de ces risques ou si vous ne comprenez pas ces instructions, veuillez ne pas utiliser ce produit.

### UTILISATION

Veuillez utiliser cet équipement uniquement dans les conditions spécifiées pour son utilisation, pour l'usage prévu décrit dans les instructions et selon les images qui ne sont pas barrées. Toute autre utilisation est interdite et peut entraîner des accidents ou la mort. Vous ne pouvez utiliser cet équipement en toute sécurité que si vous avez été correctement formé ou si vous êtes sous la surveillance constante d'une personne correctement formée et compétente. Votre santé, votre état mental et votre état physique peuvent affecter votre sécurité et celle de l'utilisateur de l'équipement, que ce soit en utilisation normale ou dans le cas d'une situation d'urgence. Veuillez vous assurer que ce produit est compatible avec les autres équipements lorsqu'il est assemblé dans un système. L'utilisation d'une combinaison inappropriée d'EPI dans la chaîne de sécurité peut provoquer des accidents graves, des blessures ou la mort.

Veillez préparer, assembler et essayer l'ensemble des équipements du système dans un endroit sûr sans risque de chute. Identifiez et faites l'analyse des risques potentiels sur le lieu de travail, tels que le passage de la corde sur des arêtes ou des objets tranchants, un mouvement pendulaire lors d'une chute, des températures élevées et basses, la pluie, le gel, la neige, la boue, les agents chimiques, la conductivité électrique, etc., qui pourraient affecter une utilisation sûre.

## VÉRIFICATION

Avant chaque utilisation, vérifiez soigneusement le bon fonctionnement général et l'usure de l'appareil. Vérifiez le mousqueton (corps du mousqueton, doigt, verrouillage), le bloqueur (corps du bloqueur, came, verrouillage, axe) et la vis de blocage. Tout doit fonctionner parfaitement. Le marquage doit être lisible. En cas de fissures, de corrosion excessive, de pièces mobiles fonctionnant mal ou d'usure excessive, mettez immédiatement ce produit au rebut.

Pendant l'utilisation: assurez-vous que les différentes pièces du système sont dans la bonne position et ne s'influencent pas négativement ou ne se gênent pas mutuellement; assurez-vous que les clips, connecteurs, éléments de réglage et de fixation sont correctement réglés et fixés, que la corde est correctement attachée et que tout est en parfait état.

### Arrêtez d'utiliser le produit si :

- il montre des signes de dommages ;
- vous avez des doutes sur son état ;
- il a été utilisé pour arrêter une chute ;
- vous ne connaissez pas son historique complet.

Si le produit est mis hors d'usage, il ne doit plus être utilisé jusqu'à ce qu'une personne autorisée confirme par écrit qu'il est en bon état et « CONFORME ».

Ne modifiez pas la construction du produit et n'essayez pas de le réparer vous-même.

Si une personne autorisée identifie le produit comme « NON CONFORME », nous vous recommandons de détruire le produit afin qu'il ne puisse plus être utilisé.

## INSPECTIONS RÉGULIÈRES

La sécurité de l'utilisateur dépend du parfait état de l'équipement. En dehors des contrôles effectués par l'utilisateur, ce produit doit être contrôlé au moins une fois tous les 12 mois selon les procédures prescrites par le fabricant ou par une personne habilitée à effectuer des contrôles réguliers. Les résultats de ces inspections doivent être enregistrés (type, fabricant, numéro de série, année de production, date d'achat et de première utilisation, date et déroulement de l'inspection, date de la prochaine inspection, nom et signature de la personne autorisée).

## DESCRIPTION DES PIÈCES (Fig. 1)

A – corps du mousqueton / B – doigt avec verrouillage / C – partie du mousqueton pour la sangle du harnais / D – trou fileté pour la vis de blocage / E – rainure et ergot pour la fixation du bloqueur et du capot / F – corps du bloqueur / G – came / H – verrouillage / I – axe de fixation / J – trou pour la vis de blocage / K – corps du capot / L – logement de fixation

## ÉTIQUETAGE (Fig. 2)

1 – marque de conformité (conformité à la directive EPI applicable) / 2 – numéro de l'organisme notifié effectuant le contrôle de production / 3 – fabricant / 4 – modèle / 5 – lire les instructions / 6 – numéro unique / 7 – code produit / 8 – mois et année de fabrication / 9 – code lisible par machine / 10 – normes / 11 – sens d'insertion de la corde

## FONCTION DE BASE

L'appareil (ensemble du bloqueur de poitrine et du mousqueton) est destiné à la montée sur une corde fixe simple ou sur une cordelette auxiliaire. L'appareil permet le déplacement sur la corde uniquement dans un sens, dans le sens opposé il se bloque.

## MISE EN PLACE SUR LE HARNAIS (Fig. 4)

1. Ouvrez le doigt du mousqueton et passez la sangle du harnais thoracique dans la partie du mousqueton prévue à cet effet.
2. Positionnez le bloqueur et insérez l'axe de fixation dans la rainure du mousqueton. Si le bloqueur n'est pas utilisé, positionnez et insérez le capot de la même manière.
3. Ouvrez le verrouillage et serrez la vis de blocage à l'aide d'une clé Allen à travers le corps du bloqueur dans le trou fileté du mousqueton.
4. Ouvrez le doigt du mousqueton et passez la sangle du harnais cuissard dans la partie du mousqueton prévue à cet effet.

### **VIS DE BLOCAGE (Fig. 5)**

Serrez la vis de blocage à l'aide d'une clé Allen de 2,5 mm avec un couple de serrage de 2,5 Nm. Avant utilisation, vérifiez la présence du revêtement plastique bleu de frein-filet sur le filetage de la vis. Remplacez la vis après 10 cycles de vissage/dévisage.

### **MISE EN PLACE SUR LA CORDE ET RETRAIT DE LA CORDE (Fig. 6)**

Orientez l'appareil avec la flèche dirigée vers le haut. Avec le pouce, déverrouillez la gâchette et maintenez-la en position ouverte. Introduisez la corde et relâchez la gâchette avec le pouce. La came serre la corde et la gâchette se verrouille en position fermée. Vérifiez que l'appareil est correctement installé et qu'il bloque.

Pour retirer l'appareil de la corde, déchargez-le, basculez la gâchette avec le pouce et maintenez-la en position ouverte. Retirez la corde. Relâchez ensuite la gâchette avec le pouce, le mécanisme reprend sa position initiale. La corde ne peut être retirée que si l'appareil n'est pas sous charge.

### **AVERTISSEMENT – AVANT UTILISATION (Fig. 7)**

Avant chaque utilisation, vérifiez la présence et le serrage correct de la vis de blocage. Vérifiez également la fixation ferme du bloqueur au mousqueton. Tout mouvement du bloqueur par rapport au mousqueton peut indiquer que le dispositif est endommagé. En cas de suspicion de dommage, retirez immédiatement le produit du service.

### **ASCENSION (Fig. 8)**

Faites glisser l'appareil vers le haut le long de la corde. Tirez vers le bas : le bloqueur se verrouille. Répétez cette opération pour progresser vers le haut. Chargez l'appareil uniquement dans une direction parallèle à la corde.

### **DÉPLACEMENT VERS LE BAS SUR UNE COURTE DISTANCE (Fig. 9)**

L'appareil non chargé peut être déplacé vers le bas le long de la corde en tirant sur le loquet de la sécurité ou en appuyant sur la came par le dessus.

### **ATTENTION (Fig. 10)**

Éviter que des objets ne pénètrent dans les endroits où la came touche la corde. Évitez les points de sécurité enveloppés de textile, de cordes ou autre équipement. Ne chargez pas le mousqueton par le doigt, par le capot ou de toute autre manière inappropriée. Chargez le mousqueton uniquement dans son axe principal. N'utilisez pas le mousqueton avec des cordes textiles ou des sangles sans bloqueur ou capot installé.

### **UTILISATION DE L'APPAREIL EN ACCÈS SUR CORDES SELON EN 12841/B (Fig. 12)**

- L'appareil n'est pas conçu pour arrêter une chute. Il est destiné à la progression sur la corde de travail ; simultanément, un appareil conforme à la norme EN 12841/A doit être utilisé sur la corde de sécurité.
- Les essais de certification ont été réalisés avec les cordes Tendon STATIC 10 mm et Tendon STATIC 13 mm.
- Toute surcharge ou charge dynamique de l'appareil peut endommager la corde d'ancrage.
- Dans un système d'arrêt de chute, seul un harnais antichute intégral conforme à la norme EN 361 doit être utilisé.
- Un plan de sauvetage doit être disponible sur le lieu de travail et prendre en compte toutes les situations d'urgence pouvant survenir pendant le travail.
- Nous recommandons l'utilisation par une seule personne ; si cela n'est pas possible, le produit doit être vérifié par une personne compétente avant et après chaque utilisation. Des méthodes de sauvetage efficaces et sûres doivent être connues afin d'intervenir si l'utilisateur rencontre des difficultés lors de l'utilisation de ce produit.
- N'utilisez que des dispositifs d'ancrage conformes à la norme européenne EN 795 avec une résistance minimale de 12 kN, et pour les ancrages non métalliques au minimum 18 kN.
- Lors de l'utilisation, l'utilisateur doit toujours se situer en dessous du point d'ancrage. Tenez compte avec soin de la position et de la hauteur du point d'ancrage par rapport au sol, ainsi que de l'allongement de la corde en cas de chute et des autres obstacles dangereux, y compris en cas d'effet pendulaire. Travaillez toujours de manière à réduire au minimum le risque de chute et la hauteur de chute potentielle.

### **UTILISATION DU CONNECTEUR EN 362/B**

- Si le connecteur (mousqueton) est utilisé dans un système d'arrêt de chute, sa longueur doit également être prise en compte, car elle influence la hauteur de chute.
- Les connecteurs avec verrouillage manuel du doigt ne conviennent pas aux utilisations nécessitant des ouvertures et fermetures fréquentes au cours de la journée.
- Le raccordement du mousqueton à une sangle large peut réduire sa résistance par

rapport à la résistance minimale indiquée.

- Pendant l'utilisation, le verrouillage doit toujours rester en position fermée.

## MATÉRIAUX

Aucun des appareils mentionnés ci-dessus ni les méthodes de maintenance ne provoquent d'allergies, d'hypersensibilité ou d'irritation cutanée. L'appareil est fabriqué à partir d'alliage d'aluminium anodisé, d'acier inoxydable et de plastiques. Ce produit a été conçu pour être utilisé dans des conditions atmosphériques normales (c'est-à-dire dans des conditions atmosphériques généralement supportables pour l'homme).

## ENTRETIEN, NETTOYAGE ET DÉSINFECTION (fig. 14)

Le produit peut être lavé avec de l'eau propre de « qualité ménagère ». S'il est encore sale après avoir été lavé ou si vous devez le désinfecter, vous pouvez utiliser de l'eau tiède (jusqu'à 30 °C) et, si nécessaire, une solution savonneuse (pH d'environ 5,5 à 8,5). Après cela, le produit doit être lavé à l'eau claire et séché dans une pièce légèrement chauffée, sombre et bien ventilée, à l'écart des sources de chaleur et de rayonnement UV. Aucun détergent, nettoyeur haute pression ou à vapeur ne doit être utilisé. Si un produit métallique est extrêmement sale, une brosse fine peut être utilisée. Les produits ou pièces métalliques humides doivent être essuyés avec un chiffon sec et séchés à l'écart des sources de chaleur directes. Après avoir été nettoyés et séchés, les pièces métalliques et surtout leurs pièces mobiles peuvent être lubrifiées avec de l'huile de silicone de telle sorte qu'aucune pièce textile ou destinée à provoquer des effets de frottement/freinage ne soit affectée.

## TRANSPORT ET STOCKAGE

Conservez le produit dans son emballage d'origine et protégez-le des dommages et des influences météorologiques : lumière directe du soleil (rayonnement UV), agents chimiques, corrosifs, solvants (acides), environnement corrosif (forte salinité), impuretés (abrasifs), humidité, haute et basse températures, arêtes vives, vibrations, etc. Ne stockez pas le produit excessivement tordu ou comprimé, et ne le stockez jamais avant de l'avoir bien séché.

## DURÉE DE VIE

La durée de vie du produit dépend de l'intensité d'utilisation et de l'environnement dans lequel il est utilisé. Elle peut être réduite par des influences extérieures (humidité, température, rayonnement UV, etc.) et par un stockage et un entretien inapproprié. Le produit peut être endommagé même après sa toute première utilisation à un point tel qu'il doive être mis au rebut. Sans tenir compte de l'usure ou des dommages mécaniques, et à condition que toutes les conditions énoncées dans ce manuel soient respectées, la durée de vie du produit n'est pas strictement limitée.

## GARANTIE SINGING ROCK

Garantie de 3 ans couvrant les défauts de matériaux et de fabrication. La garantie ne couvre pas les défauts causés par l'usure normale, la négligence, ou une mauvaise utilisation, ni par des modifications interdites ou un mauvais stockage.

*Il est essentiel pour la sécurité de l'utilisateur que cette notice soit traduite dans la langue du pays dans lequel le produit doit être utilisé, ainsi qu'en cas de revente en dehors du pays de destination d'origine.*

*La déclaration de conformité UE et les documents à jour relatifs au produit sont disponibles sur [www.singingrock.com](http://www.singingrock.com).*

---

# ITALIANO

## ISTRUZIONI PER L'USO

### ASC LINK – sistema composto da bloccante ventrale e moschettone

Non utilizzare questo prodotto prima di aver letto attentamente queste istruzioni e averle comprese. Se riscontrate problemi durante l'uso di questo prodotto o se non comprendete queste istruzioni, contattare SINGING ROCK.

Questo prodotto è un Dispositivo di Protezione Individuale (DPI), protegge le persone dal rischio di caduta dall'alto e costituisce parte di un sistema di protezione contro le cadute. Un sistema composto da un bloccante ventrale e un moschettone è certificato come bloccante EN 567:2013 (Fig. 11) e come dispositivo di regolazione della corda EN 12841:2024 tipo B (Fig. 12). Il moschettone è certificato come connettore EN 362:2004 tipo B. Il bloccante è certificato solo se usato insieme al moschettone – si tratta di un

pezzo di ricambio e pertanto non può essere usato separatamente.

Qualsiasi attività in quota è pericolosa e può provocare lesioni o morte. Usando questo prodotto riconoscete tutti questi rischi e vi assumete la responsabilità personale per qualsiasi danno, lesione o decesso che possa derivare dall'uso di questo prodotto. Se non siete in grado di assumervi la responsabilità di tali rischi o se non comprendete queste istruzioni, non utilizzate questo prodotto.

## USO

Si prega di utilizzare questo prodotto solo nelle condizioni specificate per il suo impiego, per lo scopo previsto descritto nelle istruzioni e secondo le immagini che non sono barrate. Qualsiasi altro uso è proibito e può causare incidenti o morte. Potete usare questo prodotto in sicurezza solo se siete stati adeguatamente addestrati o se siete sotto la supervisione costante di una persona adeguatamente addestrata e competente. Lo stato di salute e le condizioni mentali e fisiche possono influenzare la sicurezza dell'utilizzatore dell'attrezzatura durante l'uso normale ed in emergenza. Verificare se questo prodotto è compatibile con gli altri elementi dell'attrezzatura quando assemblato in un sistema. L'uso di una combinazione inadeguata di DPI nella catena di assicurazione può causare gravi incidenti e lesioni o morte. Installare e provare tutta l'attrezzatura in un luogo sicuro senza rischio di caduta. Controllare i potenziali rischi nel luogo di lavoro, come il passaggio della corda su spigoli vivi o oggetti taglienti, il movimento a pendolo dato da una caduta, alte o basse temperature, pioggia, brina, neve, fango, agenti chimici, conducibilità elettrica, ecc., che possono comprometterne l'uso in sicurezza.

## CONTROLLO

Prima di ogni uso, controllare attentamente la funzionalità complessiva e l'usura del dispositivo. Ispezionare il moschettone (corpo del moschettone, leva, ghiera di blocco), il bloccante (corpo del bloccante, camma, fermo di sicurezza, perno) e la vite di fissaggio. Tutto deve funzionare perfettamente. Le marcature devono essere leggibili. Se si riscontrano crepe, corrosione eccessiva, parti mobili malfunzionanti o usura eccessiva, mettere immediatamente il dispositivo fuori servizio.

Durante l'uso: assicurarsi che le singole parti del sistema siano nella posizione corretta e non si influenzino negativamente o si ostruiscano a vicenda; assicurarsi che le clip, i connettori, gli elementi di regolazione e fissaggio siano regolati e fissati correttamente e che la corda sia legata correttamente e che tutto sia in condizioni perfette.

### Interrompere l'utilizzo del prodotto se:

- mostra segni di danneggiamento;
- si hanno dubbi sul suo stato;
- è stato usato per arrestare una caduta;
- non conoscete la sua storia completa.

Se il prodotto viene messo fuori servizio, non deve essere utilizzato fino a quando una persona competente confermi per iscritto che è OK e "IDONEO ALL'USO". Non modificare la struttura del prodotto né tentare di ripararlo autonomamente. Se una persona competente identifica il prodotto come "FUORI SERVIZIO", si consiglia di distruggere il prodotto in modo tale che non possa più essere utilizzato.

## ISPEZIONI PERIODICHE

La sicurezza dell'utilizzatore dipende dallo stato perfetto dell'attrezzatura. Oltre alle ispezioni effettuate dall'utilizzatore, questo prodotto deve essere ispezionato almeno una volta ogni 12 mesi da una persona competente per le ispezioni periodiche secondo la procedura del fabbricante. I risultati di tali ispezioni devono essere registrati (tipo, fabbricante, numero di serie, anno di produzione, data di acquisto e primo utilizzo, data e risultato dell'ispezione, data della prossima ispezione, nome e firma della persona competente).

## NOMENCLATURA (Fig. 1)

A – corpo del moschettone / B – leva con ghiera di blocco / C – sezione del moschettone per la fettuccia dell'imbracatura / D – foro filettato per la vite di fissaggio / E – scanalatura e sporgenza per il montaggio del bloccante e della piastra / F – corpo del bloccante / G – camma / H – fermo di sicurezza / I – perno di montaggio / J – foro per la vite di fissaggio / K – corpo della piastra / L – asola di montaggio

## MARCATURA (Fig. 2)

1 – marchio di conformità (conformità alla relativa direttiva sui DPI) / 2 – numero dell'organismo notificato che effettua il controllo della produzione / 3 – fabbricante / 4 – modello / 5 – leggere le istruzioni / 6 – numero univoco / 7 – codice prodotto / 8 – mese e anno di fabbricazione / 9 – codice per la lettura da dispositivo / 10 – norme / 11 – direzione d'uso

## PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO

Il dispositivo (sistema composto da bloccante ventrale e moschettone) è destinato alla risalita su corda o cordino accessorio. Scorre in una direzione e si blocca nella direzione opposta.

## INSTALLAZIONE SULL'IMBRACATURA (Fig. 4)

1. Aprire la leva del moschettone e ed inserire la fettuccia toracica dell'imbracatura toracica nella sezione del moschettone prevista a tale scopo.
2. Posizionare il bloccante inserendo il perno di montaggio nella scanalatura del moschettone. Se il bloccante non viene utilizzato, posizionare e ed inserire la piastra nello stesso modo.
3. Aprire la camma di bloccaggio e serrare la vite di fissaggio con una chiave a brugola nel foro filettato del moschettone nel corpo del bloccante.
4. Aprire la leva del moschettone e inserire la fettuccia dell'imbracatura bassa nella sezione del moschettone prevista a tale scopo.

Avvitare la vite di fissaggio con una coppia di serraggio di 2,5 Nm utilizzando una chiave a brugola da 2,5 mm. Prima dell'uso, verificare la presenza del rivestimento plastico blu di frenafili sulla filettatura della vite. Sostituire la vite dopo 10 cicli di avvitamento/svitamento.

## INSTALLAZIONE SULLA CORDA E RIMOZIONE DALLA CORDA (Fig. 6)

Orientare il dispositivo con la freccia rivolta verso l'alto. Tirare il fermo di sicurezza con il pollice e bloccarlo in posizione aperta. Inserire la corda e rilasciare il fermo di sicurezza con il pollice. La camma blocca la corda e il fermo di sicurezza scatta in posizione di blocco. Verificare che la corda sia posizionata correttamente e che il bloccante si blocchi.

Per rimuovere il dispositivo dalla corda, scaricarlo, tirare il fermo di sicurezza con il pollice e bloccarlo in posizione aperta. Estrarre la corda e rilasciare il fermo di sicurezza col pollice. La camma e il fermo di sicurezza tornano nella posizione iniziale. La corda può essere rimossa soltanto quando il dispositivo non è sotto carico.

## AVVERTENZA PRIMA DELL'USO (Fig. 7)

Prima di ogni utilizzo, verificare la presenza e il corretto serraggio della vite di fissaggio. Controllare inoltre che il bloccante sia saldamente collegato al moschettone. Qualsiasi movimento del bloccante rispetto al moschettone può indicare un danneggiamento del dispositivo. In caso di sospetto danneggiamento, ritirare immediatamente il prodotto dal servizio.

## RISALITA (Fig. 8)

Far scorrere il dispositivo verso l'alto sulla corda. Tirando indietro, il bloccante si bloccherà automaticamente. Ripetere l'operazione per procedere verso l'alto. Caricare sempre il dispositivo in direzione parallela alla corda.

## DISCESA BREVE (Fig. 9)

Un dispositivo scarico può essere fatto scorrere verso il basso lungo la corda tirando la linguetta del fermo di sicurezza o premendo la camma.

## ATTENZIONE (Fig. 10)

Evitare che oggetti di qualsiasi tipo si trovino nei punti in cui la camma tocca la corda. Evitare che la sicura si agganci agli indumenti, alle corde o ad altri ingranaggi. Non caricare il moschettone sulla leva, sulla piastra o in altro modo improprio. Caricare il moschettone solo lungo il suo asse maggiore. Non usare il moschettone con corde o fettucce tessili a meno che il bloccante o il coperchio siano installati correttamente.

## USO IN ACCESSO SU CORDA SECONDO EN 12841/B (Fig. 12)

- Il dispositivo non è destinato all'arresto di cadute. È progettato per la progressione lungo una linea di lavoro e deve essere usato in combinazione con attrezzature conformi alla EN 12841/A su una linea di sicurezza.
- I test di certificazione sono stati eseguiti con le corde: Tendon STATIC 10 mm e Tendon STATIC 13 mm.
- Qualsiasi sovraccarico o carico dinamico del dispositivo può danneggiare la linea di ancoraggio.
- In un sistema di arresto caduta deve essere utilizzata esclusivamente un'imbracatura completa conforme alla EN 361.
- Deve essere predisposto un piano di salvataggio per gestire eventuali emergenze che possono insorgere durante il lavoro.
- Si raccomanda l'uso del dispositivo da parte di una sola persona; se ciò non è possibile, deve essere ispezionato da una persona competente prima e dopo

ogni utilizzo. Devono essere note le tecniche di soccorso necessarie per le possibili emergenze durante l'impiego di questo prodotto.

- Utilizzare solo dispositivi di ancoraggio conformi alla norma europea EN 795, con resistenza minima di 12 kN, e almeno 18 kN per ancoraggi non metallici.
- Durante l'uso l'utilizzatore deve trovarsi sempre al di sotto del punto di ancoraggio. Valutare attentamente posizione e altezza del punto di ancoraggio rispetto al suolo, tenendo conto dell'allungamento della corda in caso di caduta e di altri ostacoli pericolosi, incluso l'effetto pendolo. Lavorare sempre per minimizzare il rischio di caduta e la potenziale lunghezza di caduta.

#### **USO DEL CONNETTORE EN 362/B**

- Quando un connettore (moschettoni) è inserito in un qualunque sistema di arresto caduta, va considerata anche la sua lunghezza, poiché influenzerà la lunghezza di caduta.
- I connettori con leva a blocco manuale non sono adatti per applicazioni che richiedono aperture e chiusure frequenti della leva durante la giornata.
- Collegare il moschettoni a una fettuccia larga può ridurre la sua resistenza rispetto al valore minimo dichiarato.
- Quando si usano questi connettori, la ghiera a vite deve essere completamente avvitata.

#### **MATERIALI**

Nessuno dei dispositivi menzionati né i relativi metodi di manutenzione provocano allergie, ipersensibilità o irritazioni cutanee. Il dispositivo è realizzato in lega leggera anodizzata, acciaio inossidabile e materie plastiche. Questo prodotto è progettato per l'uso in condizioni atmosferiche normali (ovvero condizioni generalmente tollerabili per gli esseri umani).

#### **MANUTENZIONE, PULIZIA E DISINFEZIONE (Fig. 14)**

Il prodotto può essere lavato con acqua pulita per uso domestico. Se rimane ancora sporco dopo il lavaggio o se è necessario disinfettarlo, è possibile usare acqua tiepida (fino a 30 °C) e, se necessario, una soluzione saponosa (circa pH 5,5-8,5). Dopo di che, il prodotto deve essere risciacquato con acqua pulita e asciugato in un locale leggermente riscaldato, buio e ben ventilato, lontano da fonti di calore e radiazione UV. Non utilizzare detergenti aggressivi, idropultrici o getti di vapore. Se un prodotto metallico è estremamente sporco, è possibile utilizzare una spazzola a setole morbide. I prodotti o le parti metalliche bagnate devono essere strofinati con un panno asciutto e asciugati lontano da fonti di calore dirette. Dopo essere stati puliti e asciugati, i componenti metallici e in particolare le parti in movimento possono essere lubrificati con olio silconico in modo tale da non intaccare le parti tessili o parti destinate a generare attrito o effetti frenanti.

#### **TRASPORTO E CONSERVAZIONE**

Conservare il prodotto nella sua confezione originale e proteggerlo da danni e agenti atmosferici: luce solare diretta (radiazioni UV), agenti chimici, corrosivi, solventi (acidi), ambiente corrosivo (alta salinità), residui (abrasivi), umidità, alte e basse temperature, spigoli vivi, vibrazioni, ecc. Non riporre il prodotto eccessivamente attorcigliato o compresso e mai riporlo prima di averlo accuratamente asciugato.

#### **DURATA DI VITA**

La durata del prodotto dipende dall'intensità dell'utilizzo e dall'ambiente in cui è impiegato. Può essere ridotta da fattori esterni (umidità, temperatura, radiazioni UV, ecc.) e da una conservazione o una manutenzione improprie. Il prodotto può danneggiarsi anche dopo il primo utilizzo, a tal punto che deve essere messo fuori servizio. Senza considerare l'usura o i danni meccanici, e a patto che tutte le condizioni specificate nel presente manuale siano soddisfatte, la durata di vita non è rigorosamente limitata.

#### **GARANZIA SINGING ROCK**

La garanzia di 3 anni copre per difetti di materiale e di fabbricazione. La garanzia non copre i difetti dovuti a normale usura e logorio, negligenza, uso improprio, modifiche vietate o conservazione non corretta.

*Per la sicurezza dell'utilizzatore è essenziale che queste istruzioni siano tradotte nella lingua del paese in cui il prodotto deve essere utilizzato, anche in caso di rivendita al di fuori del paese di destinazione originale. La dichiarazione di conformità UE e i documenti tecnici aggiornati relativi al prodotto sono disponibili su [www.singingrock.com](http://www.singingrock.com).*

# ESPAÑOL

## INSTRUCCIONES DE USO

### ASC LINK – Conjunto de bloqueador pectoral y mosquetón

No use este producto antes de leer minuciosamente estas instrucciones y de haberlas entendido. Si tiene cualquier problema con este producto o no entiende estas instrucciones, por favor, póngase en contacto con SINGING ROCK.

Este producto es un Equipo de Protección Individual (EPI), protege a las personas contra el riesgo de caídas en altura y forma parte de un sistema de protección contra caídas. El conjunto de bloqueador pectoral y mosquetón está certificado como bloqueador según la norma EN 567:2013 (fig. 11) y como dispositivo de regulación de cuerda de tipo B según la norma EN 12841:2024 (fig. 12). El mosquetón está certificado como conector de tipo B según la norma EN 362:2004. El bloqueador está certificado únicamente como parte del conjunto con el mosquetón; se trata de una pieza de recambio y, por lo tanto, no puede utilizarse por separado.

Cualquier actividad en altura es peligrosa y puede provocar lesiones o la muerte. Usando este producto acepta todos los riesgos y asume la responsabilidad personal sobre cualquier daño, lesión o muerte que pueda ser causada como resultado de usar este producto. Si usted no es capaz de asumir la responsabilidad de estos riesgos o no entiende las instrucciones, por favor, no use este producto.

### USO RECOMENDADO

Por favor, use este producto únicamente bajo las condiciones especificadas para su uso, para los usos indicados descritos en las instrucciones y según las imágenes que no están tachadas. Cualquier otro uso está prohibido y podría causar accidentes o la muerte. Solamente puede usar este producto de forma segura si ha sido formado correctamente o si está bajo supervisión constante de una persona formada y competente. Su salud y condición mental y física podrían afectar a la seguridad del usuario del equipo durante el uso normal y de emergencia. Por favor, compruebe si este producto es compatible con el resto de elementos del equipo cuando se monta en el sistema. Usar una combinación de EPIs incompatible en la cadena de seguridad podría causar accidentes serios y lesiones o la muerte. Por favor, instale y pruebe usar todo el equipo en un lugar seguro sin riesgo de caída. Compruebe los riesgos potenciales en el lugar de trabajo, tales como pasar la cuerda por cantos u objetos afilados, el movimiento pendular durante una caída, las temperaturas altas y bajas, lluvia, escarcha, nieve, barro, agentes químicos, conductividad eléctrica, etc., los cuales pueden afectar a la seguridad.

### CONTROL

Antes de cada uso, revise cuidadosamente la funcionalidad general y el desgaste del dispositivo. Compruebe el mosquetón (cuerpo, gatillo, seguro), el bloqueador (cuerpo, leva, pestillo de seguridad, eje) y el tornillo de fijación. Todo debe funcionar perfectamente. La marcación debe ser legible. Si encuentra grietas, corrosión excesiva, partes móviles que no funcionen correctamente o desgaste excesivo, retire el dispositivo inmediatamente.

Durante el uso: asegúrese de que las partes individuales del sistema están en la posición correcta y no influyen negativamente o se obstruyen entre ellas; asegúrese de que los clips, conectores y elementos de ajuste y sujeción estén colocados y asegurados correctamente, que la cuerda esté bien atada y que todo esté en perfecto estado.

#### Deje de usar el producto si:

- muestra cualquier señal de daño;
- tiene dudas de su estado;
- ha sido usado para detener una caída;
- no conoce su historia completa.

Si el producto está fuera de uso no debe ser usado de nuevo hasta que una persona autorizada confirme por escrito que está en buenas condiciones y que es „APTO“.

No altere la construcción del producto ni intente repararlo usted mismo.

Si una persona autorizada identifica el producto como „NO APTO“, recomendamos destruirlo para que no pueda usarse de nuevo.

### INSPECCIONES PERIÓDICAS

La seguridad del usuario depende del perfecto estado del equipo. Además de las inspecciones realizadas por el usuario, este producto debe ser inspeccionado como mínimo una vez cada 12 meses, según los procedimientos prescritos por el fabricante, por una persona autorizada para llevar a cabo inspecciones periódicas. Los resultados de estas inspecciones deben ser registrados (tipo, fabricante, número de serie, año de

producción, fecha de compra y primer uso, fecha y transcurso de la inspección, fecha de la próxima inspección, nombre y firma de la persona autorizada).

#### **DESCRIPCIÓN DE LAS PARTES (fig. 1)**

A – cuerpo del mosquetón / B – gatillo con seguro / C – parte del mosquetón para la cinta del arnés / D – orificio roscado para el tornillo de fijación / E – ranura y resalte para la fijación del bloqueador y de la cubierta / F – cuerpo del bloqueador / G – leva / H – pestillo de seguridad / I – eje de fijación / J – orificio para el tornillo de fijación / K – cuerpo de la cubierta / L – cavidad de fijación

#### **ETIQUETAS (fig. 2)**

1 – marca de conformidad (cumplimiento con la directiva OOP correspondiente) / 2 – número de la entidad notificada que realiza el control de producción / 3 – fabricante / 4 – modelo / 5 – leer instrucciones / 6 – número único / 7 – código de producto / 8 – mes y año de fabricación / 9 – inscripción legible por máquina / 10 – normas / 11 – dirección de colocación de la cuerda

#### **FUNCIÓN BÁSICA**

El dispositivo (conjunto de bloqueador pectoral y mosquetón) está diseñado para el ascenso por una cuerda simple fija o un cordino auxiliar. El dispositivo permite el movimiento por la cuerda en una sola dirección, bloqueándose en la dirección opuesta.

#### **INSTALACIÓN EN EL ARNÉS (fig. 4)**

1. Abra el gatillo del mosquetón e introduzca la cinta del arnés pectoral en la parte del mosquetón destinada a tal fin.
2. Coloque el bloqueador e introduzca el eje de fijación en la ranura del mosquetón. Si no se utiliza el bloqueador, coloque e introduzca la cubierta de la misma manera.
3. Abra el pestillo de seguridad y apriete el tornillo de fijación con una llave Allen a través del cuerpo del bloqueador en el orificio roscado del mosquetón.
4. Abra el gatillo del mosquetón e introduzca la cinta del arnés de asiento en la parte del mosquetón destinada a tal fin.

#### **TORNILLO DE FIJACIÓN (fig. 5)**

Apriete el tornillo de fijación utilizando una llave Allen de 2,5 mm con un par de apriete de 2,5 Nm. Antes de su uso, compruebe la presencia del recubrimiento plástico azul de fijación de roscas en la rosca del tornillo. Sustituya el tornillo después de 10 ciclos de atornillado/desatornillado.

#### **INSTALACIÓN Y RETIRADA DE LA CUERDA (fig. 6)**

Oriente el dispositivo con la flecha hacia arriba. Desbloquee el pestillo de seguridad con el pulgar y fíjelo en posición abierta. Introduzca la cuerda y suelte el pestillo de seguridad con el pulgar. La leva apretará la cuerda y el pestillo de seguridad encajará en la posición de bloqueo. Compruebe que el dispositivo esté correctamente instalado y que bloquee. Para retirarlo de la cuerda, descargue el peso del dispositivo, abra el pestillo de seguridad con el pulgar y fíjelo en posición abierta. Retire la cuerda. Suelte el pestillo de seguridad con el pulgar y el mecanismo volverá a su posición original. La cuerda solo puede retirarse si el dispositivo no está bajo carga.

#### **ADVERTENCIAS – ANTES DEL USO (fig. 7)**

Antes de cada uso, compruebe la presencia y el correcto apriete del tornillo de fijación. Compruebe también que el bloqueador esté firmemente unido al mosquetón. Cualquier movimiento del bloqueador con respecto al mosquetón puede indicar daños en el dispositivo. En caso de sospecha de daño, retire inmediatamente el producto del servicio.

#### **ASCENSO (fig. 8)**

Deslice el dispositivo hacia arriba por la cuerda. Tire hacia abajo y el bloqueador se bloqueará. Repita el proceso para seguir ascendiendo. Cargue el dispositivo únicamente en una dirección paralela a la cuerda.

#### **BREVE DESLIZAMIENTO HACIA ABAJO (fig. 9)**

Puede deslizar el dispositivo sin carga hacia abajo por la cuerda tirando de la lengüeta del pestillo de seguridad o presionando la leva desde arriba.

#### **ATENCIÓN (fig. 10)**

Evite la presencia de objetos en las zonas en las que la leva toca la cuerda. Evite que el gatillo roce con la ropa, las cuerdas u otros equipos. No cargue el mosquetón sobre el gatillo, sobre la cubierta o de cualquier otra forma inadecuada. Cargue el mosquetón únicamente en su eje mayor. No utilice el mosquetón con cuerdas textiles o cintas sin el bloqueador o la cubierta instalados.

## **USO DEL DISPOSITIVO EN ACCESO MEDIANTE CUERDA SEGÚN EN 12841/B (fig. 12)**

- El dispositivo no está diseñado para la detención de caídas. Sirve para progresar por la línea de trabajo y es necesario utilizar simultáneamente un dispositivo conforme a la EN 12841/A en la línea de seguridad.
- Las pruebas de certificación se realizaron con las cuerdas: Tendon STATIC 10 mm y Tendon STATIC 13 mm.
- Cualquier sobrecarga o carga dinámica del dispositivo puede dañar la línea de anclaje.
- En un sistema de detención de caídas, es obligatorio utilizar exclusivamente un arnés de cuerpo entero conforme a la norma EN 361.
- En el lugar de trabajo debe haber disponible un plan de rescate que contemple todas las situaciones de emergencia posibles.
- Se recomienda el uso exclusivo por una sola persona; si no es posible, el producto debe ser inspeccionado por una persona competente antes y después de cada uso. Es necesario conocer los métodos de rescate eficaces y seguros necesarios para el caso de que el usuario se encuentre en dificultades al utilizar este producto.
- Utilice únicamente dispositivos de anclaje que cumplan la norma europea EN 795 con una resistencia mínima de 12 kN; para dispositivos de anclaje no metálicos, la resistencia mínima es de 18 kN.
- Durante el uso, el usuario debe estar siempre por debajo del nivel del punto de anclaje. Considere cuidadosamente la posición y la altura del punto de anclaje con respecto al suelo y tenga en cuenta el alargamiento de la cuerda en una posible caída y otros obstáculos peligrosos, incluso en caso de efecto péndulo. Trabaje siempre de forma que se minimice la posibilidad de una caída y su posible longitud.

## **USO DEL CONECTOR SEGÚN EN 362/B**

- Si el conector (mosquetón) se utiliza en un sistema de detención de caídas, debe tenerse en cuenta su longitud, ya que influirá en la longitud de la caída.
- Los conectores con seguro de bloqueo manual no son adecuados para un uso que requiera aperturas y cierres frecuentes del gatillo durante el día.
- La conexión del mosquetón a una cinta ancha puede reducir su resistencia en comparación con la resistencia mínima declarada.
- Durante el uso, el seguro debe estar siempre en posición cerrada y bloqueada.

## **MATERIALES**

Ninguno de los dispositivos mencionados ni los métodos de mantenimiento causan alergias, hipersensibilidad o irritación en la piel. El dispositivo está fabricado con aleación anodizada de metales ligeros, acero inoxidable y plásticos. Este producto está diseñado para su uso en condiciones atmosféricas normales (es decir, condiciones atmosféricas generalmente tolerables para los seres humanos).

## **MANTENIMIENTO, LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN (fig. 14)**

El producto puede lavarse con agua limpia „de calidad doméstica“. Si sigue estando sucio tras ser lavado o si necesita desinfectarlo, puede usar agua tibia (hasta 30 °C) y, si es necesario, puede usarse una solución jabonosa (ca. pH 5.5–8.5). Posteriormente, el producto debe lavarse con agua limpia y dejarlo secar en una habitación bien ventilada, oscura y ligeramente cálida, lejos del calor y de fuentes de radiación UV. No deben usarse detergentes ni lavadoras a presión o de vapor. Si un producto de metal está extremadamente sucio, se puede usar un cepillo fino. Los productos o piezas metálicas húmedas deben limpiarse con un paño seco y secarse lejos de fuentes directas de calor. Tras limpiarlos y secarlos, los componentes de metal y, especialmente, sus piezas móviles pueden lubricarse con aceite de silicona de forma que no se vean afectadas las partes textiles o las partes destinadas a causar efectos de fricción o frenado.

## **TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO**

Mantenga el producto en su embalaje original y protéjalo de posibles daños e influencias del tiempo: sol directo (radiación UV), agentes químicos, corrosivos, solventes (ácidos), ambiente corrosivo (alta salinidad), impurezas (abrasivas), humedad, temperaturas altas y bajas, cantos afilados, vibraciones, etc. No almacene el producto excesivamente plegado o comprimido, y nunca lo almacene antes de secarlo completamente.

## **VIDA ÚTIL**

La vida útil de este producto depende del uso y del ambiente en el que se use. Puede reducirse por influencias externas (humedad, temperatura, radiación UV, etc.) y por un mantenimiento y almacenamiento incorrectos. El producto podría verse dañado incluso tras su primer uso hasta tal punto que debería dejar de usarse. Sin tener en cuenta el desgaste o los daños mecánicos, y siempre que se cumplan todas las condiciones indicadas en este manual, la vida útil del producto no está estrictamente limitada.

## **GARANTÍA SINGING ROCK**

3 años de garantía para defectos del material y de la fabricación. La garantía no cubre defectos causados por el desgaste por uso, negligencia, uso inapropiado, modificaciones prohibidas y almacenamiento incorrecto.

*Es esencial para la seguridad del usuario que estas instrucciones sean traducidas al idioma del país en el que el producto vaya a ser usado, así como en caso de reventa fuera del país de destinación.*

*La declaración UE de conformidad y los documentos actualizados relacionados con el producto están disponibles en [www.singingrock.com](http://www.singingrock.com).*

---

# **PORTUGUÊS**

## **INSTRUÇÕES DE USO**

### **ASC LINK – Conjunto de bloqueador de peito e mosquetão**

Não utilizar este produto antes de ler cuidadosamente estas instruções e compreendê-las. Se houver algum problema com a utilização deste produto ou se não compreender estas instruções, por favor contacte a SINGING ROCK.

Este produto é um equipamento de proteção individual (EPI), protege as pessoas contra o risco de quedas em altura e constitui uma parte de um sistema de proteção contra quedas. O conjunto de bloqueador de peito e mosquetão é certificado como bloqueador de acordo com a norma EN 567:2013 (Fig. 11) e como dispositivo de ajuste de corda do tipo B, de acordo com a norma EN 12841:2024 (Fig. 12). O mosquetão é certificado como conector do tipo B, de acordo com a norma EN 362:2004.

O bloqueador só é certificado quando montado com o mosquetão – trata-se de uma peça de substituição e, portanto, não pode ser utilizado separadamente.

Quaisquer atividades em altura são perigosas e podem conduzir a ferimentos ou morte. Ao utilizar este produto reconhece todos estes riscos e assume a responsabilidade pessoal por quaisquer danos, ferimentos ou morte que possam ser causados como resultado da utilização deste produto. Se não puder assumir a responsabilidade por estes riscos ou se não compreender estas instruções, não utilize este produto.

### **UTILIZAÇÃO**

Por favor, utilizar este produto apenas nas condições especificadas para a sua utilização, para o fim previsto descrito nas instruções e de acordo com as imagens que não estejam riscadas. Qualquer outra utilização é proibida e pode causar acidentes ou morte. Só poderá utilizar este produto em segurança se tiver recebido formação adequada ou se estiver sob a supervisão constante de uma pessoa devidamente formada e competente. A sua saúde e estado mental e físico podem afetar a segurança do utilizador do equipamento em utilização normal e de emergência. Verifique se este produto é compatível com os outros itens do equipamento quando montado num sistema. A utilização de uma combinação inadequada de EPI no sistema pode causar acidentes e ferimentos graves ou morte. Por favor, tente configurar e utilizar todo o equipamento num local seguro sem o risco de queda. Verificar a existência de riscos potenciais no local de trabalho, tais como correr a corda sobre arestas vivas ou objetos, movimento pendular durante uma queda, temperaturas altas e baixas, chuva, cobertura de gelo, neve, lama, agentes químicos, condutividade elétrica, etc., que podem afetar a utilização segura.

### **INSPEÇÃO**

Antes de cada uso, verifique cuidadosamente o funcionamento geral e o desgaste do dispositivo. Verifique o mosquetão (corpo, gatilho, fecho de segurança), o bloqueador (corpo, came, patilha de segurança, pino) e o parafuso de fixação. Tudo deve funcionar perfeitamente. A marcação deve ser legível.

Se encontrar rachaduras, corrosão excessiva, peças móveis que não funcionam corretamente ou desgaste excessivo, retire o dispositivo de serviço imediatamente.

Durante a utilização: certificar-se de que as peças individuais do sistema estão na posição adequada e não se influenciam negativamente ou se obstruem umas às outras; certificar-se de que os conectores, elementos de ajuste e fixação estão devidamente ajustados e fixados e que a corda está devidamente amarrada, e que tudo está em perfeitas condições.

### **Parar de utilizar o produto se:**

- mostrar quaisquer sinais de danos;
- tiver quaisquer dúvidas sobre o seu estado;

- tiver sido utilizado para deter uma queda;
- não conhece a sua história completa.

Se o produto for retirado de uso, não deve ser utilizado até que uma pessoa autorizada confirme por escrito que está em bom estado e „CONFORME“.

Não altere a construção do produto ou tente repará-lo você mesmo.

Se uma pessoa autorizada identificar o produto como „NÃO-CONFORME“, recomendamos a destruição do produto para que não possa ser mais utilizado.

## INSPEÇÕES REGULARES

A segurança do utilizador depende do estado impecável do equipamento. Para além das inspeções realizadas pelo utilizador, este produto deve ser inspecionado pelo menos uma vez em cada 12 meses, de acordo com os procedimentos prescritos pelo fabricante, por uma pessoa autorizada a realizar inspeções regulares. Os resultados de tais inspeções devem ser registados (tipo, fabricante, número de série, ano de produção, data de compra e primeira utilização, data e curso da inspeção, data da inspeção seguinte, nome e assinatura da pessoa autorizada).

## DESCRIÇÃO DAS PARTES (fig. 1)

A – corpo do mosquetão / B – gatilho com fecho de segurança / C – parte do mosquetão para a fita do arnês / D – orifício roscado para o parafuso de fixação / E – ranhura e saliência para a fixação do bloqueador e da cobertura / F – corpo do bloqueador / G – came / H – patilha de segurança / I – pino de fixação / J – orifício para o parafuso de fixação / K – corpo da cobertura / L – orifício para fixação

## MARCAÇÃO (fig. 2)

1 – marca de conformidade (conformidade com a diretiva OOP aplicável) / 2 – número da entidade notificada que realiza o controlo de produção / 3 – fabricante / 4 – modelo / 5 – ler as instruções / 6 – número único / 7 – código do produto / 8 – mês e ano de fabrico / 9 – inscrição legível por máquina / 10 – normas / 11 – direção de colocação da corda

## FUNÇÃO BÁSICA

O dispositivo (conjunto de bloqueador de peito e mosquetão) destina-se à ascensão por uma corda simples fixa ou por uma cordelete auxiliar. O dispositivo permite o movimento na corda em apenas uma direção, bloqueando na direção oposta.

## FIXAÇÃO AO ARNÊS INTEGRAL (Fig. 4)

1. Abra o gatilho do mosquetão e introduza a fita do arnês da zona peitoral do arnês na parte do mosquetão destinada a esse efeito.
2. Posicione o bloqueador e introduza o pino de fixação na ranhura do mosquetão. Caso o bloqueador não seja utilizado, posicione e introduza a cobertura da mesma forma.
3. Abra a patilha de segurança e aperte o parafuso de fixação com uma chave Allen através do corpo do bloqueador no orifício roscado do mosquetão.
4. Abra o gatilho do mosquetão e introduza a fita da zona ventral do arnês ventral na parte do mosquetão destinada a esse efeito.

## PARAFUSO DE FIXAÇÃO (Fig. 5)

Aperte o parafuso de fixação utilizando uma chave Allen de 2,5 mm com um binário de aperto de 2,5 Nm. Antes da utilização, verifique a presença do revestimento plástico azul de bloqueio de rosca na rosca do parafuso. Substitua o parafuso após 10 ciclos de aperto/desaperto.

## INSTALAÇÃO E REMOÇÃO DA CORDA (Fig. 6)

Oriento o dispositivo com a seta apontando para cima. Desbloqueie a patilha de segurança com o polegar e fixe-a na posição aberta. Introduza a corda e solte a patilha de segurança com o polegar. O came irá prender a corda e a patilha de segurança encaixará na posição de bloqueio. Verifique se o dispositivo está corretamente instalado e se bloqueia. Para o remover da corda, alivie o peso do dispositivo, abra a patilha de segurança com o polegar e fixe-a na posição aberta. Retire a corda. Solte a patilha de segurança com o polegar e o mecanismo voltará à sua posição original. A corda só pode ser removida se o dispositivo não estiver sob carga.

## AVISOS – ANTES DA UTILIZAÇÃO (Fig. 7)

Antes de cada utilização, verifique a presença e o aperto correto do parafuso de fixação. Verifique igualmente que o bloqueador está firmemente ligado ao mosquetão. Qualquer movimento do bloqueador relativamente ao mosquetão pode indicar danos no dispositivo. Em caso de suspeita de dano, retire imediatamente o produto de serviço.

## **ASCENSÃO** (Fig. 8)

Deslize o dispositivo para cima ao longo da corda. Puxe para baixo e o bloqueador travará. Repita o processo para continuar a ascensão. Suporte a carga no dispositivo apenas numa direção paralela à corda.

## **BREVE DESLIZAMENTO PARA BAIXO** (Fig. 9)

Pode deslizar o dispositivo sem carga para baixo ao longo da corda, puxando a lingueta da patilha de segurança ou pressionando o came por cima.

## **ATENÇÃO** (Fig. 10)

Evite que qualquer objeto entre em locais onde a cama toque a corda. Evite que o travão de segurança seja arrastado por tecidos, cordas ou outro equipamento. Não coloque carga no mosquetão sobre o gatilho, sobre a cobertura ou de qualquer outra forma inadequada. Coloque carga no mosquetão apenas no seu eixo principal. Não utilize o mosquetão com cordas têxteis ou fitas sem o bloqueador ou a cobertura instalados.

## **UTILIZAÇÃO DO DISPOSITIVO EM ACESSO POR CORDAS SEGUNDO**

### **A EN 12841/B** (Fig. 12)

- O dispositivo não se destina à detenção de quedas. Serve para a progressão na linha de trabalho e é necessário utilizar simultaneamente um dispositivo conforme a EN 12841/A na linha de segurança.
- Os testes de certificação foram realizados com as cordas: Tendon STATIC 10 mm e Tendon STATIC 13 mm.
- Qualquer sobrecarga ou carga dinâmica do dispositivo pode danificar a linha de ancoragem.
- Num sistema de detenção de quedas, é obrigatório utilizar exclusivamente um arnés de corpo inteiro, em conformidade com a norma EN 361.
- No local de trabalho, deve estar disponível um plano de resgate que contemple todas as situações de emergência possíveis.
- Recomenda-se a utilização exclusiva por uma única pessoa; se tal não for possível, o produto deve ser inspecionado por uma pessoa competente antes e depois de cada utilização. É necessário conhecer os métodos de resgate eficazes e seguros, caso o utilizador se encontre em dificuldades ao utilizar este produto.
- Utilize apenas dispositivos de ancoragem em conformidade com a norma europeia EN 795, com uma resistência mínima de 12 kN; para dispositivos de ancoragem não metálicos, a resistência mínima é de 18 kN.
- Durante a utilização, o utilizador deve estar sempre abaixo do nível do ponto de ancoragem. Considere cuidadosamente a posição e a altura do ponto de ancoragem em relação ao solo e tenha em conta o alongamento da corda numa possível queda e outros obstáculos perigosos, mesmo em caso de efeito de pêndulo. Trabalhe sempre de forma a minimizar a possibilidade de uma queda e a sua possível distância.

### **UTILIZAÇÃO DO CONECTOR SEGUNDO A EN 362/B**

- Se o conector (mosquetão) for utilizado num sistema de detenção de quedas, o seu comprimento deve ser tido em conta, pois irá influenciar a distância da queda.
- Os conectores com fecho de segurança manual não são adequados para uma utilização que exija aberturas e fechamentos frequentes do gatilho durante o dia.
- A conexão do mosquetão a uma fita larga pode reduzir a sua resistência em comparação com a resistência mínima declarada.
- Durante a utilização, o fecho de segurança deve estar sempre na posição fechada e bloqueada.

## **MATERIAIS**

Nenhum dos dispositivos mencionados ou os métodos de manutenção causam alergias, hipersensibilidade ou irritação na pele. O dispositivo é fabricado com liga anodizada de metais leves, aço inoxidável e plásticos. Este produto foi projetado para uso em condições atmosféricas normais (ou seja, condições atmosféricas normalmente toleráveis para o ser humano).

## **MANUTENÇÃO, LIMPEZA E DESINFECÇÃO** (fig. 14)

O produto pode ser lavado com água limpa de „qualidade doméstica“. Se ainda estiver sujo após ser lavado ou se for necessário desinfecá-lo, pode-se utilizar água morna (até 30 °C), e se necessário uma solução de sabão (ca. pH 5,5–8,5) pode ser utilizada. Depois disso, o produto deve ser lavado em água limpa e seco em local ligeiramente aquecido, escuro e bem ventilado, longe de fontes de calor e radiação UV. Não devem ser utilizados detergentes, lavadores a pressão ou a vapor. Se um produto metálico estiver extremamente sujo, pode ser utilizada uma escova fina.

Os produtos ou peças metálicas húmidas devem ser limpos com um pano seco, e secos longe de fontes de calor diretas. Depois de limpos e secos, os componentes metálicos e especialmente as suas partes móveis podem ser lubrificadas com óleo de silicone de tal forma que nenhuma parte têxtil ou partes destinadas a causar efeitos de fricção/travagem sejam afetadas.

## TRANSPORTE E ARMAZENAMENTO

Manter o produto na sua embalagem original e protegê-lo de danos e influências atmosféricas: luz solar directa (radiação UV), agentes químicos, corrosivos, solventes (ácidos), ambiente corrosivo (alta salinidade), impurezas (abrasivos), humidade, altas e baixas temperaturas, arestas vivas, vibrações, etc. Não armazene o produto excessivamente torcido ou comprimido, e nunca o armazene antes de o secar completamente.

## TEMPO ÚTIL DE VIDA

A vida útil do produto depende da intensidade da sua utilização e do ambiente em que é utilizado. Pode ser reduzido por influências externas (humidade, temperatura, radiação UV, etc.) e por armazenamento e manutenção inadequados. O produto pode ficar danificado, mesmo após a sua primeira utilização, a tal ponto que deve ser retirado de uso. Desconsiderando o desgaste ou danos mecânicos, e desde que todas as condições indicadas neste manual sejam cumpridas, a vida útil do produto não é estritamente limitada.

## GARANTIA SINGING ROCK

Garantia de 3 anos cobrindo defeitos de material e de fabrico. A garantia não cobre defeitos causados pelo desgaste habitual, negligência, uso impróprio, modificações proibidas e armazenamento impróprio.

*É essencial para a segurança do utilizador que estas instruções sejam traduzidas para a língua do país em que o produto vai ser utilizado, bem como para o caso de venda fora do país de destino original.*

*A declaração de conformidade da UE e os documentos atualizados relacionados com o produto estão disponíveis em [www.singingrock.com](http://www.singingrock.com).*

---

# NEDERLANDS

## GEBRUIKSAANWIJZING

### ASC LINK – Set van borststijgklem en karabiner

Gebruik dit product niet voordat u deze instructies zorgvuldig hebt gelezen en begrepen. Als er problemen zijn met het gebruik van dit product of als u deze instructies niet begrijpt, neem dan contact op met SINGING ROCK.

Dit product is een persoonlijk beschermingsmiddel (PBM), beschermt personen tegen een valrisico van hoogte en is onderdeel van een valbeschermingssysteem. De set van borststijgklem en karabiner is gecertificeerd als stijgklem volgens EN 567:2013 (Fig. 11) en als touwversteller van type B volgens EN 12841:2024 (Fig. 12). De karabiner is gecertificeerd als connector van type B volgens EN 362:2004. De stijgklem is uitsluitend gecertificeerd als onderdeel van de set met de karabiner – het is een reserveonderdeel en mag daarom niet afzonderlijk worden gebruikt.

Alle activiteiten op hoogte zijn gevaarlijk en kunnen leiden tot letsel of de dood.

Door dit product te gebruiken, erkent u al deze risico's en neemt u persoonlijke verantwoordelijkheid voor eventuele schade, letsel of overlijden als gevolg van het gebruik van dit product. Als u geen verantwoordelijkheid kunt nemen voor deze risico's of als u deze instructies niet begrijpt, gebruik dit product dan niet.

### GEBRUIK

Gebruik dit product alleen onder de voorwaarden die zijn gespecificeerd voor het gebruik ervan, voor het beoogde doel dat wordt beschreven in de instructies en volgens de afbeeldingen die niet zijn doorgestreept. Elk ander gebruik is verboden en kan ongevallen of de dood veroorzaken. U kunt dit product alleen veilig gebruiken als u goed bent opgeleid of onder voortdurend toezicht staat van een goed opgeleid en bekwaam persoon. Uw gezondheid en mentale en fysieke toestand kunnen de veiligheid van de gebruiker van de uitrusting bij normaal en noodgebruik beïnvloeden. Controleer a.u.b. of dit product compatibel is met de andere uitrustingen wanneer het een onderdeel is van een valbeschermingssysteem. Het gebruik van een ongeschikte combinatie van PBM in het valbeschermingssysteem kan leiden tot ernstige ongevallen en verwondingen of

de dood. Installeer en probeer voor gebruik alle uitrusting op een veilige plaats waar er geen risico op vallen is. Controleer op mogelijke risico's op de werkplek, zoals het touw over scherpe randen of voorwerpen laten lopen, slingerbewegingen tijdens een val, hoge en lage temperaturen, regen, vorst, sneeuw, modder, chemische middelen, elektrische geleidbaarheid, enz. die het veilig gebruik kunnen beïnvloeden.

## CONTROLLEREN

Controleer voor elk gebruik zorgvuldig de algehele functionaliteit en slijtage van het apparaat. Controleer de karabiner (corpus, snapper, sluiting), de stijgklem (corpus, kam, veiligheidspal, as) en de borgschroef. Alles moet perfect werken. De markeringen moeten leesbaar zijn. Als u scheuren, overmatige corrosie, slecht werkende beweegbare delen of overmatige slijtage ontdekt, zet het apparaat dan onmiddellijk buiten gebruik.

Tijdens gebruik: zorg ervoor dat de afzonderlijke systeemonderdelen zich op de juiste plaats bevinden en elkaar niet negatief beïnvloeden of belemmeren; zorg ervoor dat de clips, connectoren, afstel- en bevestigingselementen goed zijn geplaatst en vastgezet en dat het touw goed is vastgemaakt en dat alles in onberispelijke staat verkeert.

### Gebruik dit product niet meer als:

- het tekenen van schade vertoont;
- u twijfelt over de staat ervan;
- het gebruikt is om een val te stoppen;
- je zijn volledige geschiedenis niet kent.

Als het product buiten gebruik wordt gesteld, mag het niet worden gebruikt totdat een bevoegd persoon schriftelijk bevestigt dat het in goede staat en „CONFORM“ is.

Pas de constructie van het product niet aan en probeer het niet zelf te herstellen.

Als een bevoegd persoon het product als „NIET-CONFORM“ identificeert, raden we aan het product te vernietigen zodat het niet meer kan worden gebruikt.

## REGELMATIGE INSPECTIES

De veiligheid van de gebruiker hangt af van de onberispelijke staat van de uitrusting. Afgezien van inspecties door de gebruiker, moet dit product minstens eens per 12 maanden worden geïnspecteerd, volgens de procedures voorgeschreven door de fabrikant, door een persoon die bevoegd is om regelmatige inspecties uit te voeren. De resultaten van dergelijke inspecties moeten worden vastgelegd (type, fabrikant, serienummer, productiejaar, datum van aankoop en eerste gebruik, datum en verloop van inspectie, datum van volgende inspectie, naam en handtekening van de bevoegde persoon).

## BESCHRIJVING VAN DE ONDERDELEN (fig. 1)

A – corpus van de karabiner / B – snapper met sluiting / C – deel van de karabiner voor de band van de gordel / D – schroefdraadgat voor de borgschroef / E – groef en uitsteeksel voor de bevestiging van de stijgklem en de afdekking / F – corpus van de stijgklem / G – kam / H – veiligheidspal / I – bevestigingsas / J – gat voor de borgschroef / K – corpus van de afdekking / L – bevestigingsholte

## MARKERINGEN (fig. 2)

1 – conformiteitsmerk (overeenstemming met de toepasselijke PBM-richtlijn) /  
2 – nummer van de aangemelde instantie die de productiecontrole uitvoert /  
3 – fabrikant / 4 – model / 5 – lees instructies / 6 – uniek nummer / 7 – productcode / 8 – maand en jaar van productie / 9 – machine leesbare inscriptie / 10 – normen / 11 – richting van het touw inbrengen

## BASISFUNCTIE

Het apparaat (set van borststijgklem en karabiner) is bedoeld voor het stijgen aan een enkelvoudig vast touw of hulptouw. Het apparaat laat beweging op het touw in slechts één richting toe en blokkeert in de tegenovergestelde richting.

## BEVESTIGING AAN HET HARNAS (FIG. 4)

1. Open de snapper van de karabiner en plaats de bandlus van het borstharnas in het daarvoor bestemde deel van de karabiner.
2. Plaats de stijgklem en steek de bevestigingsas in de groef van de karabiner. Indien de stijgklem niet wordt gebruikt, plaats en steek de afdekking op dezelfde manier in.
3. Open de veiligheidspal en draai de borgschroef vast met een inbussleutel door het corpus van de stijgklem in het schroefdraadgat van de karabiner.
4. Open de snapper van de karabiner en plaats de bandlus van het zitharnas in het daarvoor bestemde deel van de karabiner.

## BORGSCHROEF (Fig. 5)

Draai de borgschroef vast met een inbussleutel van 2,5 mm met een aanhaalmoment

van 2,5 Nm. Controleer vóór gebruik of de schroefdraad van de schroef is voorzien van een blauwe kunststof borglaag. Vervang de schroef na 10 cycli van in- en uitdraaien.

#### **OP HET TOUW PLAATSEN EN VERWIJDEREN (Fig. 6)**

Richt het apparaat met de pijl naar boven. Ontgrendel de veiligheidspal met de duim en zet deze vast in de open positie. Plaats het touw en laat de veiligheidspal met de duim los. De kam klemt zich vast op het touw en de veiligheidspal klikt in de vergrendelde positie. Controleer of het apparaat correct is geplaatst en of het blokkeert. Om het apparaat van het touw te verwijderen, haalt u de belasting van het apparaat af, klapt u de veiligheidspal met de duim open en zet u deze vast in de open positie. Verwijder het touw. Laat de veiligheidspal met de duim los; het mechanisme keert terug naar de oorspronkelijke positie. Het touw kan alleen worden verwijderd als het apparaat onbelast is.

#### **WAARSCHUWING – VÓÓR GEBRUIK (Fig. 7)**

Controleer vóór elk gebruik of de borgschroef aanwezig is en correct is vastgedraaid. Controleer ook of de stijgklem stevig met de karabiner is verbonden. Elke beweging van de stijgklem ten opzichte van de karabiner kan wijzen op beschadiging van het apparaat. Neem het product bij vermoeden van beschadiging onmiddellijk buiten gebruik.

#### **STIJGEN (Fig. 8)**

Schuif het apparaat omhoog langs het touw. Trek het terug naar beneden, de stijgklem zal blokkeren. Herhaal deze procedure om verder te stijgen. Belast het apparaat alleen in een richting die parallel loopt aan het touw.

#### **KORTE VERPLAATSING NAAR BENEDEN (Fig. 9)**

U kunt het onbelaste apparaat naar beneden langs het touw verplaatsen door aan het lipje van de veiligheidspal te trekken of door van bovenaf op de kam te duwen.

#### **LET OP (Fig. 10)**

V voorkom dat vreemde voorwerpen in het gebied terechtkomen waar de kam het touw vastklemt. V voorkom dat de veiligheidspal blijft haken aan kleding of andere onderdelen van de uitrusting van de gebruiker. Belast de karabiner niet over de sluiting, over de afdekking of op enige andere onjuiste manier. Belast de karabiner uitsluitend langs de hoofdas. Gebruik de karabiner niet met textiele touwen of banden tenzij de stijgklem of de afdekking correct is geïnstalleerd.

#### **GEBRUIK VAN HET APPARAAT BIJ TOUWTECHNIEKEN VOLGENS EN 12841/B (fig. 12)**

- Het apparaat is niet bedoeld om een val te stoppen. Het dient voor de voortbeweging op de werklijn en moet gelijktijdig met een apparaat volgens EN 12841/A op de veiligheidslijn worden gebruikt.
- De certificeringstests zijn uitgevoerd met de touwen: Tendon STATIC 10 mm en Tendon STATIC 13 mm.
- Elke overbelasting of dynamische belasting van het apparaat kan de ankerlijn beschadigen.
- In een valstopsysteem mag uitsluitend een integraalgordel volgens EN 361 worden gebruikt.
- Op de werkplek moet een reddingsplan beschikbaar zijn dat rekening houdt met alle noodsituaties tijdens het werk.
- Wij raden gebruik door één persoon aan; indien dit niet mogelijk is, moet het product voor en na elk gebruik door een competent persoon worden gecontroleerd. Het is noodzakelijk om de vereiste effectieve en veilige reddingsmethoden te kennen voor het geval de gebruiker in moeilijkheden komt bij het gebruik van dit product.
- Gebruik uitsluitend verankeringsvoorzieningen die voldoen aan de Europese norm EN 795 met een minimumsterkte van 12 kN; voor niet-metalen verankeringsvoorzieningen is dit minimaal 18 kN.
- Tijdens het gebruik moet de gebruiker zich altijd onder het niveau van het ankerpunt bevinden. Overweeg zorgvuldig de positie en hoogte van het ankerpunt ten opzichte van de grond en houd rekening met de rek van het touw bij een mogelijke val en andere gevaarlijke obstakels, ook in geval van een pendule-effect. Werk altijd zo dat de kans op een val en de mogelijke valafstand tot een minimum wordt beperkt.

#### **GEBRUIK VAN DE CONNECTOR VOLGENS EN 362/B**

- Als de connector (karabiner) in een valstopsysteem wordt gebruikt, moet rekening worden gehouden met de lengte ervan, omdat dit de lengte van de val zal beïnvloeden.
- Connectoren met een handmatige sluiting zijn niet geschikt voor gebruik waarbij de

snapper gedurende de dag regelmatig geopend en gesloten moet worden.

- Door de karabiner aan een brede band te bevestigen, kan de sterkte ervan worden verminderd ten opzichte van de aangegeven minimumsterkte.
- Tijdens het gebruik moet de sluiting altijd gesloten en vergrendeld zijn.

## MATERIALEN

Geen van de bovengenoemde apparaten of de onderhoudsmethoden veroorzaakt allergieën, overgevoeligheid of huidirritatie. Het apparaat is gemaakt van geanodiseerde legering van lichte metalen, roestvrij staal en kunststoffen. Dit product is ontworpen voor gebruik onder normale atmosferische omstandigheden (d.w.z. atmosferische omstandigheden die doorgaans verdraagbaar zijn voor mensen).

## ONDERHOUD, REINIGING EN DESINFECTIE (fig. 14)

Het product kan worden gewassen met schoon water van „huishoudelijke kwaliteit“. Als het na het wassen nog steeds vuil is of als u het moet desinfecteren, kunt u lauwwater (tot 30 °C) gebruiken en eventueel een zeepoplossing (ca. pH 5,5-8,5). Daarna moet het product in schoon water worden gewassen en in een licht verwarmde, donkere en goed geventileerde ruimte worden gedroogd, uit de buurt van warmte- en UV-stralingsbronnen. Er mogen geen reinigingsmiddelen, hogedrukreinigers of stoomreinigers worden gebruikt. Als een metaal product extreem vuil is, kan een fijne borstel worden gebruikt. Natte metalen producten of onderdelen moeten met een droge doek worden afgeveegd en uit de buurt van directe warmtebronnen worden gedroogd. Na reiniging en droging kunnen metalen onderdelen en vooral hun bewegende delen zodanig worden gesmeerd met siliconenolie dat geen textiele onderdelen of onderdelen die bedoeld zijn om wrijving/remmende effecten te veroorzaken worden aangetast.

## TRANSPORT EN OPSLAG

Bewaar het product in de originele verpakking en bescherm het tegen beschadiging en weersinvloeden: direct zonlicht (UV-straling), chemische middelen, bijtende stoffen, oplosmiddelen (zuren), corrosieve omgeving (hoog zoutgehalte), onzuiverheden (schuurmiddelen), vocht, hoog en laag temperaturen, scherpe randen, trillingen, enz. Bewaar het product niet overmatig verdraaid of samengedrukt en bewaar het nooit voordat het grondig is gedroogd.

## LEVENSDUUR

De levensduur van het product hangt af van de intensiteit van het gebruik en van de omgeving waarin het wordt gebruikt. Het kan worden verminderd door invloeden van buitenaf (vocht, temperatuur, UV-straling, etc.) en door onjuiste opslag en onderhoud. Het product kan zelfs na het eerste gebruik dermate beschadigd raken dat het buiten gebruik moet worden gesteld. Zonder rekening te houden met slijtage of mechanische schade, en op voorwaarde dat aan alle voorwaarden in deze handleiding wordt voldaan, is de levensduur van het product niet strikt beperkt.

## SINGING ROCK GARANTIE

3 jaar garantie op materiaal- en fabricagefouten. De garantie dekt geen defecten die zijn veroorzaakt door normale slijtage, nalatigheid, oneigenlijk gebruik, verboden wijzigingen en onjuiste opslag.

*Het is essentieel voor de veiligheid van de gebruiker dat deze instructies worden vertaald in de taal van het land waarin het product zal worden gebruikt, ook in het geval van wederverkoop buiten het oorspronkelijke land van bestemming. De EU-conformiteitsverklaring en actuele product gerelateerde documenten zijn beschikbaar op [www.singingrock.com](http://www.singingrock.com).*

---

# ΕΛΛΗΝΙΚΑ

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

### ASC LINK – Σύστημα αρπάγης σχοινού θώρακα και καραμπίνας

Μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν πριν διαβάσετε προσεκτικά και κατανοήσετε αυτές τις οδηγίες. Εάν υπάρχουν προβλήματα με τη χρήση αυτού του προϊόντος ή εάν δεν καταλαβαίνετε αυτές τις οδηγίες, επικοινωνήστε με τη SINGING ROCK.

Αυτό το προϊόν είναι μέσο ατομικής προστασίας (ΜΑΠ), προστατεύει τα άτομα από τον κίνδυνο πτώσης από ύψος και αποτελεί μέρος ενός

συστήματος προστασίας από πτώση. Το σύστημα αρπάγης σχοινού θώρακα και караμπίνερ είναι πιστοποιημένο ως αρπάγη σχοινού σύμφωνα με το πρότυπο EN 567:2013 (Εικ. 11) και ως διάταξη ρύθμισης σχοινού τύπου Β σύμφωνα με το πρότυπο EN 12841:2024 (Εικ. 12). Το караμπίνερ είναι πιστοποιημένο ως σύνδεσμος τύπου Β σύμφωνα με το πρότυπο EN 362:2004. Η αρπάγη σχοινού είναι πιστοποιημένη μόνο ως μέρος του συστήματος με το караμπίνερ – αποτελεί ανταλλακτικό και συνεπώς δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί ξεχωριστά.

Οποιαδήποτε δραστηριότητα σε ύψος είναι επικίνδυνη και μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό ή θάνατο. Χρησιμοποιώντας αυτό το προϊόν, αναγνωρίζετε όλους αυτούς τους κινδύνους και αναλαμβάνετε προσωπική ευθύνη για οποιαδήποτε ζημιά, τραυματισμό ή θάνατο που μπορεί να προκληθεί ως αποτέλεσμα της χρήσης αυτού του προϊόντος. Εάν δεν μπορείτε να αναλάβετε την ευθύνη για αυτούς τους κινδύνους ή εάν δεν κατανοείτε αυτές τις οδηγίες, παρακαλούμε μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν.

## **ΧΡΗΣΗ**

Παρακαλούμε χρησιμοποιήστε αυτό το προϊόν μόνο υπό τις προϋποθέσεις που καθορίζονται για τη χρήση του, για τον επιδιωκόμενο σκοπό που περιγράφεται στις οδηγίες και σύμφωνα με τις εικόνες που δεν φέρουν σημάδι διαγραφής.

Οποιαδήποτε άλλη χρήση απαγορεύεται και μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα ή θάνατο. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν με ασφάλεια μόνο εάν έχετε εκπαιδευτεί σωστά ή εάν είστε υπό συνεχή επίβλεψη κατάλληλα εκπαιδευμένου και ικανού ατόμου. Η υγεία και η ψυχική και σωματική σας κατάσταση θα μπορούσαν να επηρεάσουν την ασφάλεια του χρήστη του εξοπλισμού σε κανονική και έκτακτη χρήση. Παρακαλούμε ελέγξτε εάν αυτό το προϊόν είναι συμβατό με τα άλλα είδη εξοπλισμού όταν συναρμολογούνται σε ένα σύστημα. Η χρήση ακατάλληλου συνδυασμού ΜΑΠ στην αλυσίδα ασφάλισης μπορεί να προκαλέσει σοβαρά ατυχήματα και τραυματισμούς ή θάνατο. Παρακαλούμε προσπαθήστε να εγκαταστήσετε και δοκιμάσετε όλο τον εξοπλισμό σε ασφαλές μέρος χωρίς τον κίνδυνο πτώσης. Ελέγξτε για πιθανούς κινδύνους στο χώρο εργασίας, όπως πέρασμα του σχοινού πάνω από αιχμηρές άκρες ή αντικείμενα, κίνηση εκκρεμούς κατά τη διάρκεια πτώσης, υψηλές και χαμηλές θερμοκρασίες, βροχή, κάλυμμα παγετού, χιόνι, λάσπη, χημικούς παράγοντες, ηλεκτρική αγωγιμότητα κ.λπ., που μπορεί να επηρεάζει την ασφαλή χρήση.

## **ΕΛΕΓΧΟΣ**

Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε προσεκτικά τη συνολική λειτουργικότητα και την φθορά της συσκευής. Ελέγξτε το караμπίνερ (σώμα, πύλη, ασφάλεια), την αρπάγη σχοινού (σώμα, έκκεντρο, ασφάλεια, πείρος) και τη βίδα ασφάλισης. Όλα πρέπει να λειτουργούν άψογα. Η σήμανση πρέπει να είναι ευανάγνωστη. Σε περίπτωση ρωγμών, υπερβολικής διάβρωσης, κακώς λειτουργούντων κινούμενων μερών ή υπερβολικής φθοράς, αποσύρετε άμεσα τη συσκευή.

Κατά τη χρήση: βεβαιωθείτε ότι τα μεμονωμένα μέρη του συστήματος βρίσκονται στη σωστή θέση και δεν επηρεάζουν αρνητικά ούτε εμποδίζουν το ένα το άλλο; βεβαιωθείτε ότι τα κλιπ, οι σύνδεσμοι, τα στοιχεία ρύθμισης και στερέωσης είναι σωστά τοποθετημένα και ασφαλισμένα και ότι το σχοινί είναι σωστά δεμένο και ότι όλα είναι σε άψογη κατάσταση.

### **Διακοπή χρήσης του προϊόντος εάν:**

- παρουσιάζει οποιαδήποτε σημάδια ζημιάς;
- έχετε οποιοδήποτε αμφιβολίες για την κατάστασή του;
- έχει χρησιμοποιηθεί για την ανύψωση μιας πτώσης;
- δεν ξέρετε το πλήρες ιστορικό του.

Εάν το προϊόν έχει τεθεί εκτός χρήσης, δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί έως ότου ένα εξουσιοδοτημένο άτομο επιβεβαιώσει γραπτώς ότι είναι εντάξει, σε καλή κατάσταση και «ΚΑΤΑΛΛΗΛΟ ΠΡΟΣ ΧΡΗΣΗ». Μην αλλάξετε την κατασκευή του προϊόντος και μην επιχειρήσετε να το επισκευάσετε μόνοι σας. Εάν ένα εξουσιοδοτημένο άτομο αναγνωρίσει το προϊόν ως «ΑΚΑΤΑΛΛΗΛΟ ΠΡΟΣ ΧΡΗΣΗ», συνιστούμε να το καταστρέψετε έτσι ώστε να μην μπορεί να χρησιμοποιηθεί πλέον.

## **ΤΑΚΤΙΚΕΣ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΕΙΣ**

Η ασφάλεια των χρηστών εξαρτάται από την άψογη κατάσταση του εξοπλισμού. Εκτός από τις επιθεωρήσεις που πραγματοποιεί ο χρήστης, αυτό το προϊόν πρέπει να επιθεωρείται τουλάχιστον μία φορά κάθε

12 μήνες σύμφωνα με τις διαδικασίες που ορίζει ο κατασκευαστής από άτομο εξουσιοδοτημένο να διενεργεί τακτικές επιθεωρήσεις. Τα αποτελέσματα αυτών των επιθεωρήσεων πρέπει να καταγράφονται (τύπος, κατασκευαστής, σειριακός αριθμός, έτος παραγωγής, ημερομηνία αγοράς και πρώτης χρήσης, ημερομηνία και διαδικασία επιθεώρησης, ημερομηνία επόμενης επιθεώρησης, όνομα και υπογραφή του εξουσιοδοτημένου προσώπου).

#### **ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΜΕΡΩΝ** (Εικ. 1)

A – σώμα караμπίνερ / B – πύλη με ασφάλεια / C – τμήμα караμπίνερ για τον ιμάντα της ζώνης ασφαλείας / D – οπή με σπείρωμα για τη βίδα ασφάλισης / E – εγκοπή και προεξοχή για τη στερέωση της αρπάγης σχοινοῦ και του καλύμματος / F – σώμα αρπάγης / G – έκκεντρο / H – ασφάλεια / I – πείρος στερέωσης / J – οπή για τη βίδα ασφάλισης / K – σώμα καλύμματος / L – οπή στερέωσης

#### **ΣΗΜΑΝΣΗ** (Εικ. 2)

1 – σήμα συμμόρφωσης (συμμόρφωση με την εφαρμοστέα οδηγία ΜΑΠ) / 2 – αριθμός της κοινοποιημένης αρχής που διενεργεί τον έλεγχο παραγωγής / 3 – κατασκευαστής / 4 – μοντέλο / 5 – διαβάστε τις οδηγίες / 6 – μοναδικός αριθμός / 7 – κωδικός προϊόντος / 8 – μήνας και έτος κατασκευής / 9 – μηχανικά αναγνώσιμος κωδικός / 10 – πρότυπα / 11 – κατεύθυνση τοποθέτησης του σχοινοῦ

#### **ΒΑΣΙΚΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ**

Η διάταξη (σύστημα αρπάγης σχοινοῦ θώρακα και караμπίνερ) προορίζεται για ανάβαση σε σταθερό μονό σχοινί ή βοηθητικό σχοινάκι. Η διάταξη επιτρέπει την κίνηση στο σχοινί προς μία μόνο κατεύθυνση, ενώ στην αντίθετη κατεύθυνση μπλοκάρει.

#### **ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΣΤΗ ΖΩΝΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ** (Εικ. 4)

1. Ανοίξτε την πύλη του караμπίνερ και περάστε τον ιμάντα στήθους της ζώνης ασφαλείας στο προβλεπόμενο τμήμα του караμπίνερ.
2. Τοποθετήστε την αρπάγη σχοινοῦ και εισάγετε τον πείρο στερέωσης στην εγκοπή του караμπίνερ. Εάν η αρπάγη σχοινοῦ δεν χρησιμοποιείται, τοποθετήστε και εισάγετε το κάλυμμα με τον ίδιο τρόπο.
3. Ανοίξτε την ασφάλεια και σφίξτε τη βίδα συγκράτησης με ένα κλειδί Allen μέσω του σώματος της αρπάγης στην οπή με σπείρωμα του караμπίνερ.
4. Ανοίξτε την πύλη του караμπίνερ και περάστε τον ιμάντα της ζώνης καθίσματος στο προβλεπόμενο τμήμα του караμπίνερ.

#### **ΒΙΔΑ ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ** (Εικ. 5)

Σφίξτε τη βίδα συγκράτησης χρησιμοποιώντας κλειδί Allen 2,5 mm με ροπή σύσφιξης 2,5 Nm. Πριν από τη χρήση, ελέγξτε την παρουσία της μπλε πλαστικής επιστρώσης ασφάλισης σπειρώματος στο σπείρωμα της βίδας. Αντικαταστήστε τη βίδα μετά από 10 κύκλους βιδώματος/ξεβιδώματος.

#### **ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΑΠΟ ΤΟ ΣΧΟΙΝΙ** (Εικ. 6)

Προσανατολίστε τη συσκευή με το βέλος προς τα πάνω. Ξεκλειδώστε την ασφάλεια με τον αντίχειρα και ασφαλίστε την στην ανοιχτή θέση. Τοποθετήστε το σχοινί και απελευθερώστε την ασφάλεια με τον αντίχειρα. Το έκκεντρο θα σφίξει το σχοινί και η ασφάλεια θα κουμπώσει στη θέση ασφάλισης. Βεβαιωθείτε ότι η διάταξη έχει τοποθετηθεί σωστά και ότι μπλοκάρει. Για την αφαίρεση από το σχοινί, αποφορτίστε τη διάταξη, ανοίξτε την ασφάλεια με τον αντίχειρα και ασφαλίστε την στην ανοιχτή θέση. Αφαιρέστε το σχοινί. Απελευθερώστε την ασφάλεια με τον αντίχειρα, ο μηχανισμός θα επιστρέψει στην αρχική του θέση. Το σχοινί μπορεί να αφαιρεθεί μόνο εάν η διάταξη δεν είναι υπό φορτίο.

#### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ – ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ** (Εικ. 7)

Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε την παρουσία και το σωστό σφίξιμο της βίδας συγκράτησης. Ελέγξτε επίσης ότι η αρπάγη σχοινοῦ είναι σταθερά συνδεδεμένη με το караμπίνερ. Οποιαδήποτε κίνηση της αρπάγης σχοινοῦ σε σχέση με το караμπίνερ μπορεί να υποδηλώνει φθορά στη συσκευή. Σε περίπτωση υποψίας φθοράς, αποσύρετε αμέσως το προϊόν από τη χρήση.

#### **ΑΝΑΒΑΣΗ** (Εικ. 8)

Σύρετε τη διάταξη προς τα πάνω στο σχοινί. Τραβήξτε την προς τα πίσω, η αρπάγη θα μπλοκάρει. Για να συνεχίσετε την ανάβαση, επαναλάβετε τη

διαδικασία. Φορτίζετε τη διάταξη μόνο σε κατεύθυνση παράλληλη με το σχοινί.

#### **ΣΥΝΤΟΜΗ ΜΕΤΑΚΙΝΗΣΗ ΠΡΟΣ ΤΑ ΚΑΤΩ (Εικ. 9)**

Μπορείτε να μετακινήσετε την αποφορτισμένη διάταξη προς τα κάτω στο σχοινί, εάν τραβήξετε τη γλωττίδα της ασφάλειας ή πιέσετε το έκκεντρο από πάνω.

#### **ΠΡΟΣΟΧΗ (Εικ. 10)**

Αποτρέψτε την είσοδο ξένων σωμάτων στην περιοχή όπου το έκκεντρο συγκρατεί το σχοινί. Αποτρέψτε το πιάσιμο της ασφάλειας σε ρουχισμό ή σε άλλα μέρη του εξοπλισμού του χρήστη. Μην φορτίζετε το караμπίνер πάνω στην πύλη, στο κάλυμμα ή με οποιονδήποτε άλλο μη επιτρεπόμενο τρόπο. Φορτίζετε το караμπίνер μόνο κατά μήκος του κύριου άξονά του. Μην χρησιμοποιείτε το караμπίνер με υφασμάτινα σχοινιά ή ιμάντες, εκτός αν η αρπάγη σχοινοῦ ή το κάλυμμα είναι σωστά εγκατεστημένα.

#### **ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΔΙΑΤΑΞΗΣ ΣΕ ΠΡΟΣΒΑΣΗ ΜΕ ΣΧΟΙΝΙ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΠΡΟΤΥΠΟ EN 12841/B (Εικ. 12)**

- Η διάταξη δεν προορίζεται για την ανάσχεση πτώσης. Χρησιμεύει για την πρόοδο στη γραμμή εργασίας και είναι απαραίτητο να χρησιμοποιείται ταυτόχρονα και μια διάταξη σύμφωνα με το πρότυπο EN 12841/A στη γραμμή ασφαλείας.
- Οι δοκιμές πιστοποίησης πραγματοποιήθηκαν με τα σχοινιά: Tendon STATIC 10 mm και Tendon STATIC 13 mm.
- Οποιαδήποτε υπερφόρτωση ή δυναμική καταπόνηση της διάταξης μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη γραμμή αγκύρωσης.
- Σε ένα σύστημα ανάσχεσης πτώσης, είναι απαραίτητο να χρησιμοποιείται αποκλειστικά μια ολόσωμη ζώνη ασφαλείας σύμφωνα με το πρότυπο EN 361.
- Στον χώρο εργασίας πρέπει να υπάρχει διαθέσιμο ένα σχέδιο διάσωσης που να λαμβάνει υπόψη όλες τις καταστάσεις έκτακτης ανάγκης κατά την εργασία.
- Συνιστούμε την αποκλειστική χρήση από ένα άτομο. Εάν αυτό δεν είναι δυνατό, το προϊόν πρέπει να ελέγχεται από αρμόδιο άτομο πριν και μετά από κάθε χρήση. Είναι απαραίτητο να γνωρίζετε τις απαραίτητες αποτελεσματικές και ασφαλείς μεθόδους διάσωσης για την περίπτωση που ο χρήστης αντιμετωπίσει δυσκολίες κατά τη χρήση αυτού του προϊόντος.
- Χρησιμοποιείτε μόνο διατάξεις αγκύρωσης που συμμορφώνονται με το ευρωπαϊκό πρότυπο EN 795 με ελάχιστη αντοχή 12 kN, ενώ για τις μη μεταλλικές διατάξεις αγκύρωσης ελάχιστη αντοχή 18 kN.
- Κατά τη χρήση, ο χρήστης πρέπει να βρίσκεται πάντα κάτω από το επίπεδο του σημείου αγκύρωσης. Λάβετε υπόψη προσεκτικά τη θέση και το ύψος του σημείου αγκύρωσης σε σχέση με το έδαφος και λάβετε υπόψη την επιμήκυνση του σχοινοῦ σε περίπτωση πιθανής πτώσης και άλλα επικίνδυνα εμπόδια, ακόμη και σε περίπτωση φαινομένου του εκκρεμούς. Να εργάζεστε πάντα με τέτοιο τρόπο ώστε να ελαχιστοποιείτε την πιθανότητα πτώσης και το πιθανό μήκος της.

#### **ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΣΥΝΔΕΣΜΟΥ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΠΡΟΤΥΠΟ EN 362/B**

- Εάν ο σύνδεσμος (καραμπίνερ) χρησιμοποιείται σε σύστημα ανάσχεσης πτώσης, πρέπει να λαμβάνεται υπόψη και το μήκος του, καθώς θα επηρεάσει το μήκος της πτώσης.
- Οι σύνδεσμοι με χειροκίνητη ασφάλεια κλειδώματος δεν είναι κατάλληλοι για χρήση που απαιτεί συχνό άνοιγμα και κλείσιμο της πύλης κατά τη διάρκεια της ημέρας.
- Η σύνδεση του караμπίνер σε έναν φαρδύ ιμάντα μπορεί να μειώσει την αντοχή του σε σύγκριση με την δηλωμένη ελάχιστη αντοχή.
- Κατά τη χρήση, η ασφάλεια πρέπει να βρίσκεται πάντα στην κλειστή και κλειδωμένη θέση.

#### **ΥΛΙΚΑ**

Κανένα από τα παραπάνω εξαρτήματα ή μέθοδοι συντήρησής τους δεν προκαλούν αλλεργίες, υπερευαισθησία ή ερεθισμό του δέρματος. Η συσκευή είναι κατασκευασμένη από ανοδιωμένο κράμα ελαφρών μετάλλων, ανοξειδωτο ατσάλι και πλαστικά. Το προϊόν έχει σχεδιαστεί για χρήση σε κανονικές ατμοσφαιρικές συνθήκες (δηλαδή συνθήκες ανεκτές από τον άνθρωπο).

## **ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ (fig. 14)**

Το προϊόν μπορεί να πλυθεί με καθαρό νερό «οικιακής ποιότητας». Εάν εξακολουθεί να είναι βρώμικο μετά το πλύσιμο ή εάν πρέπει να το απολυμάνετε, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε χλιαρό νερό (έως 30 °C) και, εάν είναι απαραίτητο, μπορεί να χρησιμοποιηθεί διάλυμα σαπουνιού (περίπου pH 5,5–8,5). Μετά από αυτό, το προϊόν πρέπει να πλυθεί σε καθαρό νερό και να στεγνώσει σε ελαφρώς θερμαινόμενο, σκοτεινό και καλά αεριζόμενο δωμάτιο, μακριά από πηγές θερμότητας και υπεριώδους ακτινοβολίας. Δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται απορρυπαντικά, πλυντήρια πίεσης ή ατμού. Εάν ένα μεταλλικό προϊόν είναι εξαιρετικά βρώμικο, μπορεί να χρησιμοποιηθεί μια λεπτή βούρτσα. Τα υγρά μεταλλικά προϊόντα ή εξαρτήματα πρέπει να σκουπίζονται με ένα στεγνό πανί και να στεγνώνουν μακριά από άμεσες πηγές θερμότητας. Μετά τον καθαρισμό και το στέγνωμα, τα μεταλλικά εξαρτήματα και ειδικά τα κινούμενα μέρη τους μπορούν να λιπαίνονται με λάδι σιλικόνης με τέτοιο τρόπο ώστε να μην επηρεάζονται υφασμάτινα μέρη ή εξαρτήματα που προορίζονται να προκαλέσουν φαινόμενα τριβής/φρεναρίσματος.

## **ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ**

Διατηρήστε το προϊόν στην αρχική του συσκευασία και προστατέψτε το από ζημιές και καιρικές επιδράσεις: άμεσο ηλιακό φως (υπεριώδης ακτινοβολία), χημικούς παράγοντες, διαβρωτικά, διαλύτες (οξέα), διαβρωτικό περιβάλλον (υψηλή αλατότητα), ακαθαρσίες (λειαντικά), υγρασία, υψηλές και χαμηλές θερμοκρασίες, αιχμηρές άκρες, δονήσεις κ.λπ. Μην αποθηκεύετε το προϊόν υπερβολικά στριμμένο ή συμπιεσμένο και μην το αποθηκεύετε ποτέ πριν το στεγνώσετε καλά.

## **ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ**

Η διάρκεια ζωής του προϊόντος εξαρτάται από την ένταση της χρήσης και από το περιβάλλον στο οποίο χρησιμοποιείται. Μπορεί να μειωθεί από εξωτερικές επιδράσεις (υγρασία, θερμοκρασία, υπεριώδη ακτινοβολία κ.λπ.) και από ακατάλληλη αποθήκευση και συντήρηση. Το προϊόν μπορεί να καταστραφεί ακόμη και μετά την πρώτη του χρήση σε τέτοιο βαθμό ώστε να πρέπει να αποσυρθεί από τη χρήση. Χωρίς να λαμβάνεται υπόψη η φθορά ή η μηχανική ζημιά, και υπό την προϋπόθεση ότι τηρούνται όλοι οι όροι που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο, η διάρκεια ζωής του προϊόντος δεν είναι αυστηρά περιορισμένη.

## **ΕΓΓΥΗΣΗ SINGING ROCK**

Ζητή εγγύηση που καλύπτει ελαττώματα υλικού και κατασκευής. Η εγγύηση δεν καλύπτει ελαττώματα που προκαλούνται από τη συνήθη φθορά, αμέλεια, ακατάλληλη χρήση, απαγορευμένες τροποποιήσεις και ακατάλληλη αποθήκευση.

*Είναι ουσιώδες για την ασφάλεια του χρήστη, να μεταφράζονται αυτές οι οδηγίες στη γλώσσα της χώρας στην οποία πρόκειται να χρησιμοποιηθεί το προϊόν, καθώς και για την περίπτωση επαναπώλησης εκτός της αρχικής χώρας προορισμού.*

*Η δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ και τα ενημερωμένα έγγραφα σχετικά με τα προϊόντα είναι διαθέσιμα στη διεύθυνση [www.singingrock.com](http://www.singingrock.com).*

# **SVENSKA**

## **BRUKSANVISNING**

### **ASC LINK – enhet med bröstklämma och karbinhake**

Använd inte produkten utan att ha läst och förstått denna bruksanvisning. Kontakta SINGING ROCK om det uppstår problem vid användning av produkten eller om du inte förstår denna bruksanvisning.

Denna produkt tillhör personlig skyddsutrustning (PPE) och skyddar vid fall från höjd. Produkten utgör en del av ett fallskyddssystem. Enheten med bröstklämma och karbinhake är certifierad som en replklämma enligt EN 567:2013 (fig. 11) och som en repjusteringsanordning av typ B enligt EN 12841:2024 (fig. 12). Karbinhaken är certifierad som en kopplingsanordning av typ B enligt EN 362:2004. Bröstklämman är endast certifierad som en del av enheten med karbinhaken – den är en reservdel och får därför inte användas separat.

Alla aktiviteter på höjd är farliga och kan leda till skador eller dödsfall. Genom att

använda produkten godtar du alla dessa risker och tar personligt ansvar för alla material-/personskador och dödsfall som kan inträffa under användningen av denna produkt. Använd inte produkten om du inte kan ta på dig ansvaret för dessa risker eller om du inte förstår bruksanvisningen.

## ANVÄNDNING

Produkten får endast användas i enlighet med de villkor som anges i bruksanvisningen, för det avsedda ändamålet och i enlighet med de bilder som inte är överkryssade. All annan användning är förbjuden och kan leda till olyckor eller dödsfall. En säker användning av produkten kan endast ske om du har genomgått relevant utbildning eller om du kontinuerligt övervakas av utbildad och kompetent person. Din fysiska och mentala hälsa kan påverka säker användning av produkten, både under normalanvändning och i ett nödläge. Kontrollera om produkten är kompatibel med din övriga utrustning när de bildar ett säkerhetssystem. Användning av inkompatibel PPE-utrustning i en säkerhetskedja kan leda till allvarliga olyckor, skador eller dödsfall. Vänligen sätt upp och testa all utrustning på en säker plats utan risk för fall. Kontrollera arbetsplatsen för potentiella risker som kan påverka säker användning av produkten. Bland dessa risker finns vassa kanter som kan skada repet, pendelfall, höga/låga temperaturer, regn, nedisning, snö, lera/smuts, kemikalier, elspänning, osv.

## KONTROLL

Kontrollera noggrant enheten för allmän funktionalitet och slitage innan varje användning.

Kontrollera karbinhaken (kropp, grind, låsmekanism), bröstklämman (kropp, kam, säkerhetsspärr, axel) och låsskruven. Allt måste fungera felfritt. Märkningen måste vara läsbar. Om du upptäcker sprickor, påtaglig korrosion, dåligt fungerande rörliga delar eller påtagligt slitage, ta omedelbart enheten ur bruk.

Under användning: säkerställ att systemets alla delar är korrekt installerade och att de inte påverkar varandras funktionalitet på ett negativt sätt; säkerställ att hållare, karbiner, justerings- och förankringspunkter är korrekt installerade och säkrade, att rep är korrekt knutna och att alla delar av systemet kan fungera obehindrat.

### Avbryt användning av produkten om:

- den visar tecken på skador;
- om du är tveksam om produkten befinner sig i gott skick;
- om den har fångat ett fall;
- om du inte känner till produktens hela användningshistorik.

Om produkten tas ur bruk får den användas igen först efter att en auktoriserad person skriftligen bekräftat att den är i gott skick och "UPPFYLLER ANVÄNDNINGSKRAV".

Förändra inte produktens konstruktion och försök inte att själv reparera produkten.

Om en auktoriserad person kommer till slutsatsen att produkten "UPPFYLLER EJ ANVÄNDNINGSKRAV", rekommenderar vi att produkten kasseras så att fortsatt användning undviks.

## REGELBUNDNA INSPEKTIONER

Användarens säkerhet är beroende av att utrustningen är i gott skick. Utöver de inspektioner som görs av användaren måste denna produkt kontrolleras åtminstone en gång var 12:e månad av en person auktoriserad för att genomföra regelbundna kontroller. Denna inspektion ska följa rutiner angivna av tillverkaren. Resultaten från dessa inspektioner ska sparas (typ, tillverkare, serienummer, tillverkningsår, datum för inköp och första användning, datum för och genomförande av inspektionen, datum för nästa inspektion, den auktoriserade personens namn och underskrift).

## BESKRIVNING AV DELAR (fig. 1)

A – karbinhakens kropp / B – grind med låsmekanism / C – del av karbinhaken för selens band / D – gängat hål för låsskruven / E – spår och utsprång för att fästa bröstklämman och skyddet / F – bröstklämmans kropp / G – kam / H – säkerhetsspärr / I – fästaxel / J – hål för låsskruven / K – skyddets kropp / L – fästhålrum

## MÄRKNING (fig. 2)

1 – överensstämmelsemärke (överensstämmelse med tillämplig PPE-direktiv) / 2 – nummer på den anmälda organ som utför produktionskontrollen / 3 – tillverkare / 4 – modell / 5 – läs instruktionerna / 6 – unikt nummer / 7 – produktkod / 8 – månad och år för tillverkning / 9 – maskinläsbar kod / 10 – standarder / 11 – riktning för repets placering

## GRUNDLÄGGANDE FUNKTION

Anordningen (enhet med bröstklämma och karbinhake) är avsedd för klättring uppåt på ett fast enkelrep eller en hjälplina. Anordningen tillåter endast rörelse längs repet i en riktning och blockerar rörelse i motsatt riktning.

## **INSTALLATION PÅ SELEN (fig. 4)**

1. Öppna karbinhakens grind och för in bröstselens band i den avsedda delen av karbinhaken.
2. Placera bröstklämman och för in fästaxeln i karbinhakens spår. Om bröstklämman inte används, placera och för in skyddet på samma sätt.
3. Öppna säkerhetsspärren och dra åt låsskruven med en insexnyckel genom bröstklämmans kropp in i det gängade hålet i karbinhaken.
4. Öppna karbinhakens grind och för in sittselens band i den avsedda delen av karbinhaken.

## **LÅSSKRUV (fig. 5)**

Dra åt låsskruven med en insexnyckel på 2,5 mm till ett åtdragningsmoment på 2,5 Nm. Kontrollera före användning att skruvens gänga är försedd med ett blått plastiskt gänglås. Byt ut skruven efter 10 cykler av in- och urskruvning.

## **INSTALLATION OCH BORTTAGNING FRÅN REPET (fig. 6)**

Placera enheten med pilen uppåt. Lås upp säkerhetsspärren med tummen och säkra den i öppet läge. För in repet och släpp säkerhetsspärren med tummen. Kammen kommer att greppa repet och säkerhetsspärren kommer att klicka i låst läge. Kontrollera att anordningen är korrekt installerad och att den låser. För att ta bort den från repet, avlasta anordningen, öppna säkerhetsspärren med tummen och säkra den i öppet läge. Ta bort repet. Släpp säkerhetsspärren med tummen, mekanismen återgår till sitt ursprungliga läge. Repet kan endast tas bort om anordningen inte är belastad.

## **VARNINGAR – FÖRE ANVÄNDNING (fig. 7)**

Kontrollera före varje användning att låsskruven finns på plats och är korrekt åtdragen. Kontrollera även att bröstklämman är stadigt förbunden med karbinhaken. All rörelse hos bröstklämman i förhållande till karbinhaken kan tyda på skada på utrustningen. Vid misstanke om skada ska produkten omedelbart tas ur bruk.

## **KLÄTTRING UPPÅT (fig. 8)**

För anordningen uppåt längs repet. Dra tillbaka, bröstklämman kommer att blockera. Upprepa proceduren för att fortsätta klättra. Belasta anordningen endast i en riktning som är parallell med repet.

## **KORT FÖRFLYTTNING NEDÅT (fig. 9)**

Du kan flytta den obelastade anordningen nedåt längs repet genom att dra i säkerhetsspärrens flik eller trycka på kammen uppifrån.

## **OBSERVERA (fig. 10)**

Se till att inga föremål kommer in i området där kammen vidrör repet. Se till att säkerhetsspärren inte kommer i kontakt med kläder, rep eller annan utrustning. Belasta inte karbinhaken över grinden, över skyddet eller på något annat olämpligt sätt. Belasta karbinhaken endast i dess längsgående axel. Använd inte karbinhaken med textilrep eller band utan att bröstklämman eller skyddet är installerat.

## **ANVÄNDNING AV ANORDNINGEN VID REPARBETE ENLIGT EN 12841/B (fig. 12)**

- Anordningen är inte avsedd för att stoppa fall. Den används för att förflytta sig på arbetslinan och det är nödvändigt att samtidigt använda en anordning enligt EN 12841/A på säkerhetslinan.
- Certifieringstesterna har utförts med repen: Tendon STATIC 10 mm och Tendon STATIC 13 mm.
- All överbelastning eller dynamisk belastning av anordningen kan skada förankringslinan.
- I ett fallskyddssystem är det obligatoriskt att endast använda en helkroppssela enligt EN 361.
- På arbetsplatsen måste det finnas en räddningsplan som tar hänsyn till alla nödsituationer som kan uppstå under arbetet.
- Vi rekommenderar att produkten endast används av en person; om detta inte är möjligt måste produkten inspekteras av en kompetent person före och efter varje användning. Det är nödvändigt att känna till effektiva och säkra räddningsmetoder för den händelse att användaren hamnar i svårigheter vid användning av denna produkt.
- Använd endast förankringsanordningar som uppfyller den europeiska standarden EN 795 med en minimihållfasthet på 12 kN; för icke-metalliska förankringsanordningar är minimihållfastheten 18 kN.
- Under användning måste användaren alltid befinna sig under förankringspunktens nivå. Överväg noggrant förankringspunktens position och höjd i förhållande till

marken och ta hänsyn till repets töjning vid ett eventuellt fall samt andra farliga hinder, inklusive följden av ett pendelfall. Arbeta alltid på ett sådant sätt att risken för fall och dess eventuella längd minimeras.

## **ANVÄNDNING AV KOPPLINGSANORDNINGEN ENLIGT EN 362/B**

- Om kopplingsanordningen (karbinhaken) används i ett fallskyddssystem måste dess längd beaktas, eftersom den kommer att påverka fallets längd.
- Kopplingsanordningar med manuell låsmekanism är inte lämpliga för användning som kräver frekvent öppning och stängning av grinden under dagen.
- Att koppla karbinhaken till ett brett band kan minska dess hållfasthet jämfört med den angivna minimihållfastheten.
- Under användning måste låsmekanismen alltid vara i stängt och låst läge.

## **MATERIAL**

Ingen av ovanstående utrustning eller dess underhållsmetoder orsakar allergier, överkänslighet eller hudirritation. Enheten är tillverkad av anodiserad lättmetallslegering, rostfritt stål och plast. Produkten är designad för användning under normala väderförhållanden (d.v.s. förhållanden som normalt är acceptabla för människor).

## **UNDERHÅLL, RENGÖRING OCH DESINFEKTION (fig. 14)**

Produkten får rengöras med "hushållsvatten". Om produkten är smutsig trots vattenrengöring eller om den måste desinficeras, kan den rengöras med ljummet vatten (upp till 30° C) eller, om det behövs, tvållösning (pH ca 5,5–8,5). Efter denna rengöring ska produkten tvättas med rent vatten och därefter torkas i svagt uppvärmt, mörkt och väl ventilerat utrymme. Den får inte utsättas för direkta värmekällor eller UV-strålning. Varken rengöringsmedel eller tryck-/ångrengöringsutrustning får användas. Om en metalldel är mycket smutsig får en finhårig metallborste användas. Våta metallprodukter eller metalldelar måste torkas av med en torr trasa och därefter torkas (ej i närheten av direkta värmekällor). Efter rengöring och torkning kan metalldelar (särskilt deras rörliga komponenter) smörjas in med silikonolja. Säkerställ att inga textilier eller delar vars uppgift är att skapa friktion/bromskraft kommer i kontakt med oljan.

## **TRANSPORT OCH FÖRVARING**

Förvara produkten i dess originalförpackning och skydda den från skador och väderpåverkan: direkt solstrålning (UV-strålning), kemikalier, frätande ämnen, lösningsmedel (syror), korrosiv miljö (hög salthalt), föroreningar (slipytor), fukt, hög/låg temperatur, skarpa kanter, vibrationer, osv. Förvara inte produkten på ett sätt som tvinnar eller trycker ihop den onödigt mycket. Säkerställ alltid att produkten torkat färdigt innan den tas i förvaring.

## **LIVSLÄNGD**

Produktens livslängd beror på användningsfrekvensen och användningsmiljön. Livslängden kan förkortas av externa faktorer (fukt, temperatur, UV-strålning, osv.) och genom felaktig förvaring och underhåll. Produkten kan skadas så pass allvarligt att den måste kasseras redan efter första användningstillfället. Utan att ta hänsyn till slitage eller mekaniska skador, och förutsatt att alla villkor som anges i denna manual följs, är produktens livslängd inte strikt begränsad.

## **SINGING ROCKS GARANTI**

3-årig garanti som täcker material- och tillverknings-skador. Garantin täcker inte skador uppkomna till följd av normalt slitage, vårdslöshet, felaktig användning, ej tillåtna modifieringar av produkten och felaktig förvaring.

*Det är ytterst viktigt för användarens säkerhet att denna bruksanvisning översätts till det språk som används i landet där produkten säljs. Bruksanvisningen ska översättas till relevant språk om produkten säljs vidare till ett annat land.*

*EU-försäkran om överensstämmelse och aktuella produktspecifika dokument finns tillgängliga på [www.singingrock.com](http://www.singingrock.com).*

# SUOMEKSI

## KÄYTTÖOHJEET

### ASC LINK – Rintanousukahvan ja sulkurenkaan yhdistelmä

Älä käytä tätä tuotetta ennen kuin olet lukenut nämä ohjeet huolellisesti ja ymmärtänyt niiden sisällön. Ota yhteyttä SINGING ROCK:iin, jos olet epävarma jostakin asiasta tai jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita. Tämä tuote on henkilönsuojain (PPE), joka suojaaa henkilöitä putoamisvaaralta ja on osa putoamissuojajärjestelmää. Rintanousukahvan ja sulkurenkaan yhdistelmä on sertifioitu köysitarraimeksi standardin EN 567:2013 mukaisesti (kuva 11) ja tyypin B köyden säätölaitteeksi standardin EN 12841:2024 mukaisesti (kuva 12). Sulkurengas on sertifioitu tyypin B liittimeksi standardin EN 362:2004 mukaisesti. Nousukahva on sertifioitu ainoastaan yhdistelmässä sulkurenkaan kanssa – se on varaosa, eikä sitä siksi saa käyttää erikseen.

Kaikki maan pinnan yläpuolella tapahtuva toiminta on luonteeltaan vaarallista ja voi johtaa loukkaantumiseen tai kuolemaan. Käyttämällä tätä tuotetta olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi, ja otat henkilökohtaisen vastuun kaikista vahingoista, loukkaantumisista tai kuolemantapauksista, jotka saattavat aiheutua tämän tuotteen käytön seurauksena. Jos et pysty hyväksymään näitä riskejä tai jos et ymmärrä näitä ohjeita, älä käytä tätä tuotetta.

### KÄYTTÖTARKOITUS

Käytä tätä tuotetta vain sen käyttöä varten määritellyissä olosuhteissa, ohjeissa kuvattuun käyttötarkoitukseen ja niiden kuvien mukaisesti, joita ei ole yliviivattu. Muu käyttö on kielletty ja voi aiheuttaa onnettomuuden tai kuoleman. Voit käyttää tätä tuotetta turvallisesti vain, jos olet saanut asianmukaisen koulutuksen, tai jos olet asianmukaisesti koulutetun ja pätevän henkilön jatkuva valvonnassa. Käyttäjän terveytila sekä käyttäjän henkinen ja fyysinen olotila voivat vaikuttaa käyttäjän turvallisuuteen sekä normaalissa käytössä että hätätilanteissa. Tarkista, onko tämä tuote yhteensopiva muiden laitteiden kanssa, kun sitä käytetään osana järjestelmää. Sopimattoman henkilönsuojainten yhdistelmän käyttäminen varmistusketjussa voi aiheuttaa vakavia tapaturmia ja loukkaantumisia tai jopa kuoleman. Harjoittele välineiden käyttöä matalalla sellaisessa paikassa, jossa ei ole putoamisvaaraa. Selvitä esiintyykö laitteen käytön aikana riskejä, kuten köyden kulkeminen terävien reunojen tai esineiden yli, heiluva liike rasituksen tai putoamisen aikana, korkeat ja matalat lämpötilat, sade, jääpeite, lumi, muta, kemialliset aineet, sähköjohtavuus jne., jotka voivat vaikuttaa turvalliseen käyttöön.

### TARKASTUS

Tarkista huolellisesti laitteen kokonaistoiminta ja kuluminen ennen jokaista käyttökertaa. Tarkasta sulkurengas (runko, portti, lukitus), nousukahva (runko, nokka, varmistin, akseli) ja lukitusruuvi. Kaikkien osien on toimittava moitteettomasti. Merkintöjen on oltava luettavissa. Jos havaitset halkeamia, liiallista korroosiota, huonosti toimivia liikkuvia osia tai liiallista kulumista, poista laite käytöstä välittömästi. Käytön aikana: varmista, että järjestelmän yksittäiset osat ovat oikeassa asennossa eivätkä vaikuta haitallisesti tai estä toisiaan. Varmista, että kiinnittimet, liittimet, säätö- ja kiinnityselementit on asetettu ja kiinnitetty oikein ja että köysi on sidottu kunnolla ja että kaikki on moitteettomassa kunnossa.

#### Lopeta tuotteen käyttö, jos:

- siinä on merkkejä vaurioista
- jos sinulla on epäilyksiä sen kunnosta
- sitä on käytetty putoamisen pysäyttämiseen
- et tunne sen täyttä käyttöhistoriaa.

Jos tuote on poistettu käytöstä, sitä ei saa käyttää ennen kuin valtuutettu henkilö vahvistaa kirjallisesti, että se on hyvässä kunnossa ja "KÄYTTÖÖN SOPIVA". Älä muuta tuotteen rakennetta tai yritä korjata sitä itse. Jos valtuutettu henkilö toteaa tuotteen olevan "HYLÄTTY", suosittelemme tuotteen tuhoamista, jotta sitä ei voida enää käyttää.

### SÄÄNNÖLLISET TARKASTUKSET

Käyttäjän turvallisuus riippuu laitteiden moitteettomasta kunnosta. Käyttäjän suorittamien tarkastusten lisäksi tämä tuote on tarkastettava vähintään kerran 12 kuukaudessa valmistajan määrittämien menettelyjen mukaisesti pätevän henkilön toimesta, jolla on valtuudet suorittaa säännöllisiä tarkastuksia. Tarkastusten tulokset on kirjattava (tyyppi, valmistaja, sarjanumero, valmistusvuosi, ostopäivä ja ensimmäinen käyttöpäivä, tarkastuspäivä ja tarkastuksen kulku, seuraavan tarkastuksen päivämäärä, valtuutetun henkilön nimi ja allekirjoitus).

## OSIEN KUVAUS (kuva 1)

A – sulkurenkaan runko / B – portti ja lukitus / C – sulkurenkaan osa valjaiden nauhalle / D – kierteytetty reikä lukitusruuville / E – ura ja uloke nousukahvan ja suojuksen kiinnittämistä varten / F – nousukahvan runko / G – nokka / H – varmistin / I – kiinnitysakseli / J – reikä lukitusruuville / K – suojuksen runko / L – suojuksen kiinnityskolo

## MERKINTÄ (kuva 2)

1 – yhteensopivuusmerkki (yhteensopivuus sovellettavan OOP-direktiivin kanssa) / 2 – ilmoitetun laitoksen numero, joka suorittaa tuotantotarkastuksen / 3 – valmistaja / 4 – malli / 5 – ”lue käyttöohjeet” / 6 – yksilöllinen numero / 7 – tuotekoodi / 8 – valmistuskuukausi ja -vuosi / 9 – koneellisesti luettava merkintä / 10 – standardit / 11 – köyden asennuksen suunta

## PERUSTOIMINTA

Laite (rintanousukahvan ja sulkurenkaan yhdistelmä) on tarkoitettu nousemiseen kiinteää yksittäisköyhtyä tai apuköyhtyä pitkin. Laite sallii liikkumisen köydessä vain yhteen suuntaan ja lukkiutuu vastakkaiseen suuntaan.

## ASENNUS VALJAISIIN (kuva 4)

1. Avaa sulkurenkaan portti ja pujota rintavaljaiden nauha sulkurenkaan sille tarkoitettuun osaan.
2. Aseta nousukahva paikalleen ja työnnä kiinnitysakseli sulkurenkaan uraan. Jos nousukahvaa ei käytetä, aseta ja työnnä suojuksen paikalleen samalla tavalla.
3. Avaa varmistin ja kiristä lukitusruuvi kuusiokoloavaimella nousukahvan rungon läpi sulkurenkaan kierteytettyyn reikään.
4. Avaa sulkurenkaan portti ja pujota istuinvaljaiden nauha sulkurenkaan sille tarkoitettuun osaan.

## LUKITUSRUUVI (kuva 5)

Kiristä lukitusruuvi 2,5 mm:n kuusiokoloavaimella 2,5 Nm:n kiristysmomenttiin. Tarkista ennen käyttöä, että ruuvien kiertäessä on sininen muovinen kierrelukitepinnoite. Vaihda ruuvi 10 kiristys-/avaussykliin jälkeen.

## ASETTAMINEN KÖYTEEN JA POISTAMINEN KÖYDESTÄ (kuva 6)

Aseta laite siten, että nuoli osoittaa ylöspäin. Vapauta varmistin peukalolla ja lukitse se auki-asentoon. Aseta köysi paikalleen ja vapauta varmistin peukalolla. Nokka tarttuu köyteen ja varmistin napsahtaa lukittuun asentoon. Tarkista, että laite on asennettu oikein ja että se lukittuu. Poistaaksesi laitteen köydestä, kevennä sen kuormitusta, avaa varmistin peukalolla ja lukitse se auki-asentoon. Poista köysi. Vapauta varmistin peukalolla, jolloin mekanismi palautuu alkuasentoon. Köyden voi poistaa vain, kun laite on kuormittamaton.

## VAROITUKSET – ENNEN KÄYTTÖÄ (kuva 7)

Tarkista ennen jokaista käyttöä lukitusruuvien olemassaolo ja oikea kiristys. Tarkista myös, että nousukahva on tukevasti kiinnitetty sulkurenkaaseen. Kaikki nousukahvan liike suhteessa sulkurenkaaseen voi viitata laitteen vaurioitumiseen. Epäiltäessä vauriota poista tuote välittömästi käytöstä.

## NOUSEMINEN (kuva 8)

Liuvata laitetta ylöspäin köyhtyä pitkin. Vedä taaksepäin, jolloin nousukahva lukittuu. Toista toimenpide jatkaaksesi nousemista. Kuormita laitetta vain köyden suuntaisesti.

## LYHYT SIIRTO ALASPÄIN (kuva 9)

Voit siirtää kuormittamatonta laitetta alaspäin köyhtyä pitkin vetämällä varmistimen kielekkeestä tai painamalla nokkaa ylhäältäpäin.

## VAROITUS (kuva 10)

Estä vieraiden esineiden pääsy alueelle, jossa nokka puristaa köyhtyä. Estä varmistimen tarttumisen vaatteisiin tai muihin käyttäjän varusteiden osiin. Älä kuormita sulkurengasta portin, suojuksen tai millään muulla virheellisellä tavalla. Kuormita sulkurengasta vain sen pääkselin suuntaisesti. Älä käytä sulkurengasta tekstiiliköysien tai nauhojen kanssa, ellei nousukahvaa tai suojusta ole asennettu oikein.

## LAITTEEN KÄYTTÖ KÖYSITYÖSKENTELYSÄ (EN 12841/B) (kuva 12)

- Laitetta ei ole tarkoitettu putoamisen pysäyttämiseen. Se on tarkoitettu etenemiseen työköyhtyä pitkin, ja samanaikaisesti on käytettävä standardin EN 12841/A mukaista laitetta varmistusköydessä.
- Sertifiointitestit on tehty köysillä: Tendon STATIC 10 mm ja Tendon STATIC 13 mm.
- Laitteen ylikuormitus tai dynaaminen kuormitus voi vahingoittaa ankkuriköyhtyä.

- Putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä on käytettävä ainoastaan standardin EN 361 mukaisia kokovaljaita.
- Työpaikalla on oltava saatavilla pelastussuunnitelma, joka kattaa kaikki työn aikana mahdollisesti ilmenevät hätätilanteet.
- Suosittelemme, että tuotetta käyttää vain yksi henkilö; jos tämä ei ole mahdollista, pätevän henkilön on tarkastettava tuote ennen ja jälkeen jokaisen käyttökerran. On tunnettava tarvittavat tehokkaat ja turvalliset pelastusmenetelmät siltä varalta, että käyttäjä joutuu vaikeuksiin tätä tuotetta käyttäessään.
- Käytä ainoastaan eurooppalaisen standardin EN 795 mukaisia ankkurointilaitteita, joiden vähimmäislujuus on 12 kN; ei-metallisilla ankkurointilaitteilla vähintään 18 kN.
- Käytön aikana käyttäjien on aina oltava ankkuripisteen alapuolella. Harkitse huolellisesti ankkuripisteen sijainti ja korkeus maahan nähden ja ota huomioon köyden venymä mahdollisen putoamisen yhteydessä sekä muut vaaralliset esteet, myös heiluriefektin sattuessa. Työskentele aina siten, että minimoit putoamisen mahdollisuuden ja sen mahdollisen pituuden.

## LIITTIMEN KÄYTTÖ (EN 362/B)

- Jos liittintä (sulkurengasta) käytetään putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä, sen pituus on otettava huomioon, koska se vaikuttaa putoamismatkaan.
- Manuaalisella lukituksella varustetut liittimet eivät sovellu käyttöön, joka vaatii portin toistuvaa avaamista ja sulkemista päivän aikana.
- Leveään nauhaan kiinnittäminen voi heikentää sulkurenkaan lujuutta ilmoitettuun vähimmäislujuuteen verrattuna.
- Käytön aikana lukituksen on aina oltava kiinni ja lukittuna.

## MATERIAALIT

Mikään yllä olevista laitteista tai niiden huoltomenetelmistä ei aiheuta allergioita, yliherkkyyttä tai ihon ärsytystä. Laite on valmistettu anodisoidusta kevytmetalliseoksesta, ruostumattomasta teräksestä ja muovista. Tuote on suunniteltu käytettäväksi normaaleissa ilmakehän olosuhteissa (eli olosuhteissa, jotka ovat ihmiselle normaalisti siedettäviä).

## HUOLTO, PUHDISTUS JA DESINFIOINTI (kuva 14)

Tuote voidaan pestä puhtaalla vedellä. Jos se on edelleen likainen pesun jälkeen tai jos se on desinfioitava, voit käyttää haaleaa vettä (enintään 30 °C) ja tarvittaessa saippualliuosta (n. pH 5,5–8,5). Sen jälkeen tuote on pestävä puhtaalla vedellä ja kuivattava hieman lämmitetyssä, pimeässä ja hyvin tuuletetussa tilassa, kaukana lämmön ja UV-säteilyn lähteistä. Pesuaineita, paine- tai höyrypesulaitteita ei saa käyttää. Jos metallituote on erittäin likainen, voidaan käyttää hienoa harjaa. Märät metallituotteet tai -osat on pyyhittävä kuivalla liinalla ja kuivattava kaukana suorista lämmönlähteistä. Puhdistuksen ja kuivauksen jälkeen metalliosat ja erityisesti niiden liikkuvat osat voidaan voidella silikoniöljyllä siten, että tekstiiliosat tai osat, jotka on tarkoitettu aiheuttamaan kitkaa/jarrutusta, eivät vaikuta niihin.

## KULJETTAMINEN JA VARASTOINTI

Säilytä tuote alkuperäispakkauksessa ja suoja se vaurioilta ja sään vaikutuksilta: suoralta auringonvalolta (UV-säteily), kemiallisilta aineilta, syövyttäviltä aineilta, liuottimilta (hapot), syövyttävältä ympäristöltä (korkea suolapitoisuus), epäpuhtauksilta (hankausaineet), kosteudelta, korkeilta ja matalilta lämpötiloilta, teräviltä reunoilta, tärinältä jne. Älä säilytä tuotetta liian väentyneenä tai puristettuna, äläkä koskaan säilytä sitä ennen kuin se on kuivattu perusteellisesti.

## KÄYTTÖAIKA

Tuotteen käyttöikä riippuu käytön intensiteetistä ja ympäristöstä, jossa sitä käytetään. Sitä voivat lyhentää ulkoiset vaikutukset (kosteus, lämpötila, UV-säteily jne.) sekä virheellinen varastointi ja huolto. Tuote voi vaurioitua jopa ensimmäisen käyttökerran jälkeen siinä määrin, että se on poistettava käytöstä. Ilman kulumista tai mekaanisia vaurioita ja kaikkia tässä ohjeessa mainittuja ehtoja noudattaen, laitteen käyttöikä ei ole tiukasti rajoitettu.

## SINGING ROCK TAKUU

3 vuoden takuu, joka kattaa materiaali- ja valmistusvirheet. Takuu ei kata vikoja, jotka johtuvat tavanomaisesta kulumisesta, huolimattomuudesta, epäasianmukaisesta käytöstä, kielletyistä muutoksista tai epäasianmukaisesta varastoinnista.

*Käyttäjän turvallisuuden kannalta on olennaista, että nämä ohjeet käännetään sen maan kielelle, jossa tuotetta aiotaan käyttää, samoin kuin siinä tapauksessa, että tuote myydään edelleen alkuperäisen kohdemaan ulkopuolelle.*

*EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus ja ajantasaiset tuotteeseen liittyvät asiakirjat ovat saatavilla osoitteessa [www.singingrock.com](http://www.singingrock.com).*

# NORSK

## BRUKERVEILEDNING

### ASC LINK – Sett med brystklemme og karabin

Ikke bruk dette produktet før du har lest disse instruksjonene nøye og forstått dem. Kontakt SINGING ROCK hvis det er noen problemer med bruken av dette produktet, eller hvis du ikke forstår disse instruksjonene.

Dette produktet er et personlig verneutstyr (PVU), som beskytter personer mot risikoen for å falle fra høyden og utgjør en del av et fallsikringsystem. Settet med brystklemme og karabin er sertifisert som en tauklemme i henhold til EN 567:2013 (fig. 11) og som en taujusteringsanordning type B i henhold til EN 12841:2024 (fig. 12). Karabinen er sertifisert som et koblingsstykke type B i henhold til EN 362:2004. Klemmen er kun sertifisert som en del av settet med karabinen – den er en reservedel og kan derfor ikke brukes separat.

Alle aktiviteter i høyden er farlige og kan føre til personskade eller død. Når du tar dette produktet i bruk anerkjenner du alle disse risikoene og tar personlig ansvar for skader, personskader eller dødsfall som kan være forårsaket som følge av bruk av dette produktet. Hvis du ikke klarer å påta deg ansvaret for disse risikoene, eller hvis du ikke forstår disse instruksjonene, skal du ikke bruke dette produktet.

### BRUK

Bruk bare dette produktet under de betingelser det er spesifisert for dets bruk, til det tiltenkte formålet beskrevet i instruksjonene og i henhold til bildene som ikke er krysset over. All annen bruk er forbudt og kan forårsake ulykker eller død. Du kan bare bruke dette produktet trygt hvis du har fått opplæring eller hvis du er under konstant tilsyn av en riktig opplært og kompetent person. Din helse og psykiske og fysiske tilstand kan påvirke sikkerheten til deg som bruker av utstyret, både ved normal bruk og i nødstilfeller. Kontroller at dette produktet er kompatibelt med annet utstyr når det er satt sammen i et fallsikringsystem. Bruk av en uegnet kombinasjon av personlig verneutstyr i sikringskjeden kan føre til alvorlige ulykker og personskader eller død. Vennligst sett opp og test alt utstyret på et trygt sted uten fare for å falle. Kontroller potensielle farer på arbeidsplassen, for eksempel å føre tauet over skarpe kanter eller gjenstander, pendelbevegelse under et fall, høye og lave temperaturer, regn, frostdekke, snø, gjørme, kjemiske midler, elektrisk ledningsevne osv som kan påvirke sikker bruk.

### KONTROLL

Sjekk grundig den generelle funksjonaliteten og slitasje på enheten før hver bruk. Kontroller karabinen (kropp, port, lås), klemmen (kropp, kam, sikkerhetssperre, aksel) og festeskruen. Alt må fungere feilfritt. Merkingen må være lesbar. Hvis du finner sprekker, overdreven korrosjon, dårlig fungerende bevegelige deler eller overdreven slitasje, ta enheten umiddelbart ut av bruk.

Under bruk: forsikre deg om at de enkelte systemdelene er i riktig posisjon og ikke påvirker eller hindrer hverandre negativt; forsikre deg om at klips, koblingsstykker, justerings- og festeelementer er riktig montert og festet, og at tauet er ordentlig bundet, og at alt er i feilfri stand.

#### Slutt å bruke produktet hvis:

- det viser tegn på skade;
- om du er i tvil om tilstanden til produktet;
- det har blitt brukt til å stoppe et fall;
- du ikke vet hele brukshistorikken til produktet.

Om produktet tas ut av bruk, skal det ikke benyttes før en sakkyndig person skriftlig bekrefter at det er i god stand og ihht bruksanvisning og gjeldende standard ikke endre produktets konstruksjon eller prøv å reparere det selv. Hvis en sakkyndig person identifiserer produktet som ikke egnet for bruk, anbefaler vi at du ødelegger produktet slik at det ikke kan brukes mer.

### PERIODISKE INSPEKSJONER

Brukersikkerheten avhenger av utstyrets feilfrie tilstand. Bortsett fra inspeksjoner utført av brukeren, skal dette produktet inspiseres minst en gang hver 12. måned i henhold til prosedyrene foreskrevet av produsenten, av en person som er autorisert til å utføre regelmessige inspeksjoner. Resultatene av slike inspeksjoner må registreres (type, produsent, serienummer, produksjonsår, kjøpsdato og dato for første gangs bruk, dato for inspeksjonen og resultatet av denne, dato for neste inspeksjon, navn og signatur på sakkyndig inspektør).

## BESKRIVELSE AV DELER (fig. 1)

A – karabinkropp / B – port med lås / C – del av karabinen for selens bånd /  
D – gjenget hull for festeskruen / E – spor og fremspring for feste av klemmen og  
dekselet / F – klemmens kropp / G – kam / H – sikkerhetssperre / I – festaksel /  
J – hull for festeskruen / K – dekselets kropp / L – feste hulrom

## MERKING (fig. 2)

1 – samsvarsmerke (overensstemmelse med relevant PVU-direktiv) / 2 – nummer på den  
notifiserte enheten som utfører produksjonskontrollen / 3 – produsent / 4 – modell / 5 – les  
instruksjonene / 6 – unikt nummer / 7 – produktkode / 8 – måned og år for produksjon /  
9 – maskinlesbar oppføring / 10 – standarder / 11 – retning for tauplassering

## GRUNNLEGGENDE FUNKSJON

Anordningen (sett med brystklemme og karabin) er beregnet for oppstigning på et fast  
enkelt tau eller hjelpetau. Anordningen tillater bevegelse på tauet i kun én retning, og  
blokkerer i motsatt retning.

## MONTERING PÅ SELEN (fig. 4)

1. Åpne karabinens port og før brystselens bånd inn i den delen av karabinen som er  
beregnet for dette.
2. Plasser klemmen og før festakselen inn i sporet på karabinen. Dersom klemmen ikke  
brukes, plasser og før dekselet inn på samme måte.
3. Åpne sikkerhetssperren og stram festeskruen med en unbrakonøkkel gjennom  
klemmens kropp inn i det gjengede hullet i karabinen.
4. Åpne karabinens port og før sitteselens bånd inn i den delen av karabinen som er  
beregnet for dette.

## FESTESKRUE (fig. 5)

Stram festeskruen med en 2,5 mm unbrakonøkkel til et tiltrekingsmoment på 2,5 Nm.  
Kontroller før bruk at skruens gjenger er belagt med et blått plastisk gjengelåsmiddel.  
Bytt ut skruen etter 10 sykluser med inn- og utskruing.

## MONTERING PÅ OG FJERNING FRA TAUET (fig. 6)

Plasser enheten med pilen pekende oppover. Lås opp sikkerhetssperren med tommelen  
og fest den i åpen posisjon. Før inn tauet og slipp sikkerhetssperren med tommelen.  
Kammen vil gripe tauet, og sikkerhetssperren vil klikke på plass i låst posisjon. Kontroller  
at anordningen er korrekt montert og at den blokkerer. For å fjerne den fra tauet, avlast  
anordningen, åpne sikkerhetssperren med tommelen og fest den i åpen posisjon.  
Fjern tauet. Slipp sikkerhetssperren med tommelen, og mekanismen vil returnere til sin  
opprinnelige posisjon. Tauet kan kun fjernes dersom anordningen ikke er under belastning.

## ADVARSLER – FØR BRUK (fig. 7)

Kontroller før hver bruk at festeskruen er til stede og korrekt tilstrammet. Kontroller også  
at klemmen er fast forbundet med karabinen. Enhver bevegelse av klemmen i forhold  
til karabinen kan indikere skade på utstyret. Ved mistanke om skade skal produktet  
umiddelbart tas ut av bruk.

## OPPSTIGNING (fig. 8)

Før anordningen oppover langs tauet. Trekk nedover, og klemmen vil låse seg. Gjenta  
prosessen for å fortsette oppstigningen. Belast anordningen kun i en retning som er  
parallell med tauet.

## KORT FORFLYTNING NEDOVER (fig. 9)

Du kan flytte den ubelastede anordningen nedover langs tauet ved å trekke i tappen på  
sikkerhetssperren eller ved å trykke på kammen ovenfra.

## OBS (fig. 10)

Unngå at uønskede objekter kommer inn på steder der kammen berører tauet. Unngå  
at klær, tau eller annet utstyr kommer i konflikt med sikkerhetslåsen slik at denne  
uforvarende kan åpne seg. Ikke belast karabinen over porten, over dekselet eller på  
noen annen uegnet måte. Belast karabinen kun i hovedaksen. Ikke bruk karabinen med  
tektilsttau eller -bånd uten at klemmen eller dekselet er montert.

## BRUK AV ANORDNINGEN I TAUARBEID I HENHOLD TIL EN 12841/B (fig. 12)

- Anordningen er ikke beregnet for fallstopp. Den brukes til forflytning på  
arbeidslinjen, og det er nødvendig å samtidig bruke en anordning i henhold til  
EN 12841/A på sikkerhetslinjen.
- Sertifiseringstestene ble utført med tauene: Tendon STATIC 10 mm og Tendon  
STATIC 13 mm.

- Enhver overbelastning eller dynamisk belastning av anordningen kan skade ankerlinen.
- I et fallstoppsystem er det påkrevd å kun bruke en helkroppsssele i henhold til EN 361.
- En redningsplan må være tilgjengelig på arbeidsplassen og ta hensyn til alle mulige nødssituasjoner under arbeidet.
- Vi anbefaler at produktet kun brukes av én person; hvis dette ikke er mulig, må produktet inspiseres av en kompetent person før og etter hver bruk. Det er nødvendig å kjenne til effektive og sikre redningsmetoder i tilfelle brukeren kommer i vanskeligheter under bruk av dette produktet.
- Bruk kun ankerfester som er i samsvar med den europeiske standarden EN 795 med en minimumsstyrke på 12 kN; for ikke-metalliske ankerfester er minimumsstyrken 18 kN.
- Under bruk må brukeren alltid befinne seg under nivået til ankerpunktet. Vurder nøye posisjonen og høyden til ankerpunktet i forhold til bakken, og ta hensyn til tauets strekk ved et mulig fall og andre farlige hindringer, også i tilfelle en pendel-effekt. Arbeid alltid på en slik måte at muligheten for fall og dets potensielle lengde minimeres.

#### **BRUK AV KOBLINGSSTYKKET I HENHOLD TIL EN 362/B**

- Hvis koblingsstykket (karabinen) brukes i et fallstoppsystem, må lengden tas i betraktning, da den vil påvirke fallets lengde.
- Koblingsstykker med manuell lås er ikke egnet for bruk som krever hyppig åpning og lukking av porten i løpet av dagen.
- Ved å koble karabinen til et bredt bånd kan styrken reduseres sammenlignet med den oppgitte minimumsstyrken.
- Under bruk må låsen alltid være i lukket og låst posisjon.

#### **MATERIALER**

Ingen av de ovennevnte enhetene eller vedlikeholdsmetodene forårsaker allergi, overfølsomhet eller hudirritasjon. Enheten er laget av anodisert lettmetall-legering, rustfritt stål og plast. Dette produktet er designet for bruk under normale atmosfæriske forhold (dvs. forhold som normalt er akseptable for mennesker).

#### **VEDLIKEHOLD, RENGJØRING OG DESINFESJON (fig. 14)**

Produktet kan vaskes med rent vann. Hvis det fremdeles er skittent etter vask, eller hvis du trenger å desinfisere det, kan du bruke lunkent vann (opptil 30 °C), og om nødvendig kan en såpeveske (ca. pH 5,5–8,5) brukes. Deretter må produktet vaskes i rent vann og tørkes i et lett oppvarmet, mørkt og godt ventilert rom, borte fra varme- og UV-strålingskilder. Ingen rengjøringsmidler, høytrykks- eller damprensere kan brukes. Hvis et metallprodukt er ekstremt skittent, kan det brukes en fin børste. Våte metallprodukter eller deler må tørkes av med en tørr klut og tørkes, uten eksponering fra direkte varmekilder. Etter rengjøring og tørking kan metallkomponenter og spesielt deres bevegelige deler smøres med silikonolje på en slik måte at ingen tekstildeler eller deler som er beregnet på å forårsake friksjon/bremsing påvirkes.

#### **TRANSPORT OG LAGRING**

Oppbevar produktet i originalemballasjen og beskytt det mot skader og værpåvirkning: direkte sollys (UV-stråling), kjemiske midler, etsende midler, løsemidler (syrer), etsende miljø (høy saltholdighet), urenheter (slipemidler), fuktighet, høye- og lave temperaturer, skarpe kanter, vibrasjoner osv. Ikke oppbevar produktet for mye vridd eller komprimert, og lagre det aldri for du tørker det grundig.

#### **LEVETID**

Produktets levetid avhenger av intensiteten i bruken og av miljøet det brukes i. Det kan reduseres av ytre påvirkninger (fuktighet, temperatur, UV-stråling, etc.) og av feil lagring og vedlikehold. Produktet kan bli skadet selv etter første gangs bruk i en slik grad at det må tas ut av bruk. Uten hensyn til slitasje eller mekanisk skade, og forutsatt at alle betingelser i denne manualen følges, er levetiden ikke strengt begrenset.

#### **SINGING ROCK GARANTI**

3 års garanti som dekker material- og produksjonsfeil. Garantien dekker ikke feil forårsaket av vanlig slitasje, uaktsomhet, feil bruk, forbudte modifikasjoner og feil lagring.

*Det er viktig for brukerens sikkerhet at denne instruksjonen oversettes til gjeldende språk i landet der produktet skal brukes, også i tilfelle videresalg utenfor det opprinnelige bestemmelseslandet.*

*EU-samsvarserklæring og oppdaterte, produktrelaterte dokumenter er tilgjengelig på [www.singingrock.com](http://www.singingrock.com).*

# POLSKI

## INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

### **ASC LINK – Zestaw piersiowego przyrządu zaciskowego z dedykowanym łącznikiem**

Nie używaj tego produktu przed uważnym zapoznaniem się i pełnym zrozumieniem tej instrukcji. W przypadku jakichkolwiek problemów z użytkowaniem tego produktu lub niezrozumieniem tej instrukcji, skontaktuj się z firmą SINGING ROCK lub jej przedstawicielem.

Ten produkt jest środkiem ochrony indywidualnej (ŚOI), chroni przed ryzykiem upadku z wysokości i stanowi część systemu ochrony przed upadkiem. Zestaw piersiowego przyrządu zaciskowego i łącznika jest certyfikowany jako przyrząd zaciskowy zgodnie z normą EN 567:2013 (rys. 11) oraz jako urządzenie do podchodzenia po linie typu B zgodnie z normą EN 12841:2024 (rys. 12). Łącznik jest certyfikowany jako typ B zgodnie z normą EN 362:2004. Przyrząd zaciskowy jest certyfikowany wyłącznie w zestawie z tym łącznikiem i stanowi część zestawu i dlatego nie może być używany osobno. Wszystkie aktywności na wysokości są niebezpieczne i mogą prowadzić do kalectwa lub śmierci. Korzystając z tego produktu, użytkownik akceptuje wszystkie ryzyka, oraz ponosi osobistą odpowiedzialność za każde zniszczenia, obrażenia lub śmierć, które mogłyby zostać spowodowane użytkowaniem tego produktu. Jeśli użytkownik nie jest w stanie wziąć na siebie odpowiedzialności za wymienione ryzyka lub nie rozumie tej instrukcji, nie powinien użytkować tego produktu.

### **UŻYTKOWANIE**

Należy użytkować produkt tylko zgodnie z jego przeznaczeniem, w warunkach określonych do użytkowania w instrukcji obsługi oraz zgodnie z nie przekreślonymi obrazkami. Każdy inny sposób użycia jest niedozwolony i może skutkować wypadkiem lub śmiercią. Bezpieczne korzystanie z produktu jest możliwe tylko wtedy, gdy użytkownik jest odpowiednio przeszkolony lub jest pod nadzorem odpowiednio przeszkolonej i kompetentnej osoby. Stan zdrowia, psychiki i warunki fizyczne użytkownika mogą wpływać na bezpieczeństwo użytkowania wyposażenia w normalnym jak i awaryjnym użyciu. Należy sprawdzić, czy ten produkt jest kompatybilny z innymi częściami wyposażenia składającymi się na system asekuracyjny. Użycie niewłaściwych kombinacji środków ochrony indywidualnej w łańcuchu bezpieczeństwa może prowadzić do poważnych obrażeń lub śmierci. Prosimy skompletować i przetestować wszystkie elementy wyposażenia w bezpiecznym miejscu, bez ryzyka upadku. Należy sprawdzić miejsce pracy pod kątem potencjalnych zagrożeń, jak np. lina biegnąca przez ostre krawędzie lub elementy, efekt wahadła przy upadku, wysokie lub niskie temperatury, deszcz, lód, szron, śnieg, błoto, środki chemiczne, przewodność elektryczna itp., które mogą mieć wpływ na bezpieczne użytkowanie przedmiotu.

### **KONTROLA**

Przed każdym użyciem dokładnie sprawdź funkcjonalność i stan przyrządu. Sprawdź łącznik (korpus, zamek, blokada), przyrząd zaciskowy (korpus, krzywka, zapadka zabezpieczająca, oś) i śrubę blokującą. Wszystko musi działać bez zarzutu, piktogramy i oznaczenia muszą być czytelne. W przypadku wykrycia pęknięć, nadmiernej korozji, źle działających ruchomych części lub nadmiernego zużycia, natychmiast wycofaj przyrząd z użycia.

W czasie użytkowania: - należy upewnić się, że każda z części systemu z osobna jest we właściwej pozycji i nie wpływa negatywnie na działanie innych elementów; - należy upewnić się, że klamry, łączniki, elementy regulacyjne i złączne są ustawione właściwie, są zabezpieczone, oraz że lina jest właściwie wpięta do przyrządu, oraz że wszystko jest w stanie nie budzącym wątpliwości.

#### **Przyrząd nie nadaje się do użytku gdy:**

- posiada jakiegokolwiek uszkodzenia;
- użytkownik ma wątpliwości co do jego stanu technicznego;
- został użyty do wyłapania przypadkowego upadku;
- użytkownik nie zna pełnej historii użytkowania.

Jeżeli przyrząd został wyłączony z użytku, nie może być używany dopóki uprawniona osoba nie potwierdzi pisemnie, że jest w dobrym stanie i SPEŁNIA WARUNKI bezpiecznego użytkowania. Nie wolno modyfikować konstrukcji produktu ani naprawiać go samemu. Jeżeli uprawniona osoba określi produkt jako NIE SPEŁNIAJĄCY WARUNKÓW, zalecamy jego zniszczenie tak, by dalsze użytkowanie przyrządu było niemożliwe.

## OKRESOWE INSPEKCJE

Bezpieczeństwo użytkownika zależy od nienagannego stanu wyposażenia. Oprócz inspekcji przeprowadzanych przez użytkownika, przyrząd musi podlegać przeglądowi przynajmniej raz na 12 miesięcy według procedur określonych przez producenta oraz przez osobę upoważnioną do wykonywania przeglądów okresowych. Wyniki takich przeglądów muszą być zapisywane (rodzaj, producent, numer seryjny, rok produkcji, data zakupu oraz pierwszego użycia, data i przebieg kontroli, data kolejnego przeglądu, imię, nazwisko i podpis osoby upoważnionej).

## OPIS CZĘŚCI (rys. 1)

A – korpus łącznika / B – zamek z blokadą / C – miejsca do wpięcia taśm z uprząży (górne i dolne) / D – gwintowany otwór na śrubę blokującą / E – rowek i wypustka do mocowania przyrządu zaciskowego i osłony / F – korpus przyrządu zaciskowego / G – krzywka / H – zapadka zabezpieczająca / I – oś mocująca / J – otwór na śrubę blokującą / K – korpus osłony / L – gniazdo mocujące

## OZNAKOWANIE (rys. 2)

1 – znak zgodności (zgodność z odpowiednią dyrektywą OOP) / 2 – numer jednostki notyfikującej, która przeprowadza kontrolę produkcji / 3 – producent / 4 – model / 5 – przeczytaj instrukcje / 6 – numer unikalny / 7 – kod produktu / 8 – miesiąc i rok produkcji / 9 – kod Matrix / 10 – normy CE które spełnia przyrząd / 11 – kierunek zakładania liny do przyrządu

## PODSTAWOWA FUNKCJA

Urządzenie (zestaw piersiowego przyrządu zaciskowego i łącznika) jest przeznaczone do wchodzenia po stałej linie pojedynczej lub linie pomocniczej. Urządzenie umożliwia poruszanie się po linie tylko w jednym kierunku, a w kierunku przeciwnym blokuje się.

## MOCOWANIE DO SZELEK BEZPIECZEŃSTWA (rys. 4)

1. Otwórz zamek łącznika i przelóż taśmę uprząży piersiowej przez przeznaczone do tego miejsce w łączniku.
2. Umieść przyrząd zaciskowy i wsuń oś mocującą w rowek łącznika. Jeżeli przyrząd zaciskowy nie jest używany, umieść i wsuń osłonę w ten sam sposób.
3. Odchyl zapadkę zabezpieczającą i dokręć śrubę blokującą kluczem imbusowym przez korpus przyrządu zaciskowego do gwintowanego otworu w łączniku.
4. Otwórz zamek łącznika i przelóż taśmę uprząży biodrowej w miejscu do tego przeznaczonym w łączniku.

## ŚRUBA BLOKUJĄCA (rys. 5)

Dokręć śrubę blokującą kluczem imbusowym 2,5 mm z momentem dokręcania 2,5 Nm. Przed użyciem sprawdź obecność niebieskiej plastikowej powłoki zabezpieczającej gwint śruby. Wymień śrubę po 10 cyklach wkręcania/wykręcania.

## ZAKŁADANIE NA LINĘ I ZDEJMOWANIE Z LINY (rys. 6)

Ustaw przyrząd tak, aby strzałka skierowana była do góry. Odblokuj kciukiem zapadkę zabezpieczającą i zablokuj ją w pozycji otwartej. Włóż linę i zwolnij kciukiem zapadkę. Krzywka zaciśnie linę, a zapadka zaskoczy w pozycję zablokowaną. Sprawdź, czy urządzenie jest prawidłowo założone i czy się blokuje. Aby zdjąć z liny, odciąż urządzenie, odchyl kciukiem zapadkę i zablokuj ją w pozycji otwartej. Wyjmij linę. Zwolnij kciukiem zapadkę, mechanizm powróci do pierwotnej pozycji. Linę można wyjąć tylko wtedy, gdy urządzenie nie jest obciążone.

## OSTRZEŻENIA – PRZED UŻYCIEM (rys. 7)

Przed każdym użyciem sprawdź umiejscowienie śruby blokującej oraz jej prawidłowe dokręcenie. Sprawdź, czy przyrząd zaciskowy jest prawidłowo połączony z łącznikiem. Jakikolwiek ruch przyrządu zaciskowego względem łącznika może oznaczać uszkodzenie urządzenia. W przypadku podejrzenia uszkodzenia natychmiast wycofaj produkt z użytkowania.

## WCHODZENIE (rys. 8)

Przesuń urządzenie w górę po linie. Pociągnij w dół, przyrząd zablokuje się. Aby kontynuować wchodzenie, powtórz czynność. Obciążaj urządzenie tylko w kierunku równoległym do liny.

## KRÓTKIE PRZESUNIĘCIE W DÓŁ (rys. 9)

Nieobciążone urządzenie można przesunąć w dół po linie, pociągając za języczek zapadki lub naciskając na krzywkę z góry.

## **UWAGA (rys. 10)**

Nie dopuszczaj do zanieczyszczenia ciałami obcymi obszaru, w którym krzywka zaciska się na linie. Nie dopuszczaj do zahaczania zapadki zabezpieczającej o odzież lub inne elementy wyposażenia użytkownika. Nie obciążaj łącznika przez zamek, przez osłonę ani w żaden inny niedozwolony sposób. Obciążaj łącznik wyłącznie wzdłuż jego osi pionowej. Nie używaj łącznika z linami nylonowymi/poliamidowymi lub taśmami, jeśli przyrząd zaciskowy lub osłona nie są prawidłowo zamontowane.

## **UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA W DOSTĘPIE LINOWYM ZGODNIE Z EN 12841/B**

(rys. 12)

- URZĄDZENIE NIE JEST PRZEZNACZONE DO POWSTRZYMYWANIA SPADANIA. Służy do przemieszczania się po linie roboczej i konieczne jest jednoczesne używanie urządzenia zgodnego z normą EN 12841/A na linie asekuracyjnej.
- Testy certyfikacyjne przeprowadzono na linach: Tendon STATIC 10 mm i Tendon STATIC 13 mm.
- Jakikolwiek przeciążenie lub obciążenie dynamiczne urządzenia może uszkodzić linę kotwiczącą.
- W systemie powstrzymywania spadania należy używać wyłącznie kompletnej uprząży zgodnej z normą EN 361.
- Na stanowisku pracy musi być dostępny plan ratowniczy, który uwzględni wszystkie sytuacje awaryjne podczas pracy.
- Zalecamy użytkowanie wyłącznie przez jedną osobę; jeśli nie jest to możliwe, produkt musi być sprawdzony przez kompetentną osobę przed i po każdym użyciu. Należy znać niezbędne, skuteczne i bezpieczne metody ratownictwa na wypadek, gdyby użytkownik znalazł się w trudnej sytuacji podczas korzystania z tego produktu.
- Używaj wyłącznie urządzeń kotwiczących zgodnych z europejską normą EN 795 o minimalnej wytrzymałości 12 kN; w przypadku niemetalowych urządzeń kotwiczących minimalna wytrzymałość wynosi 18 kN.
- Podczas użytkowania użytkownik musi zawsze znajdować się poniżej poziomu punktu kotwiczącego. Starannie rozważ pozycję i wysokość punktu kotwiczącego względem ziemi i weź pod uwagę wydłużenie liny podczas ewentualnego upadku oraz inne niebezpieczne przeszkody, również w przypadku efektu wahadła. Zawsze pracuj tak, aby zminimalizować możliwość upadku i jego potencjalną długość.

## **UŻYTKOWANIE ŁĄCZNIKA ZGODNIE Z EN 362/B**

- Jeśli łącznik jest używany w systemie powstrzymywania spadania, bez przyrządu zaciskowego należy uwzględnić jego długość, ponieważ wpłynie ona na długość upadku.
- Łączniki z ręczną blokadą zamka nie są odpowiednie do zastosowań wymagających częstego otwierania i zamykania zamka w ciągu dnia.
- Podłączenie łącznika do zbyt szerokiej taśmy może zmniejszyć jego wytrzymałość w porównaniu z podaną minimalną wytrzymałością.
- Podczas użytkowania blokada musi być zawsze w pozycji zamkniętej.

## **MATERIAŁY**

Żadne z wymienionych przyrządów ani metody ich konserwacji nie powodują alergii, nadwrażliwości ani podrażnień skóry. Przyrząd wykonany jest z anodowanego stopu lekkiego metali, stali nierdzewnej i tworzyw sztucznych, został zaprojektowany do użytkowania w normalnych warunkach atmosferycznych (tj. warunkach akceptowalnych dla człowieka).

## **UTRZYMANIE, CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA (rys. 14)**

Przyrząd może być myty w wodzie pitnej. Jeżeli produkt w dalszym ciągu jest brudny lub wymaga dezynfekcji, można go umyć w ciepłej wodzie (do 30 °C), a jeśli zajdzie taka potrzeba, można zastosować roztwór mydła (pH ok 5.5-8.5). Po wszystkim przyrząd musi zostać umyty w czystej wodzie i wysuszony w lekko ogrzewanym, ciemnym i dobrze wentylowanym pomieszczeniu, z dala od źródeł ciepła i promieniowania UV. Nie wolno używać detergentów, ani myjek parowych/ciśnieniowych. W przypadku silnego zabrudzenia elementów metalowych, można użyć drobnej szczotki. Mokre metalowe produkty lub części muszą być wytarte suchą szmatką i wysuszone z dala od bezpośrednich źródeł ciepła. Po wyczyszczeniu i wysuszeniu, metalowe komponenty, a w szczególności ich ruchome części, mogą być nasmarowane smarem silikonowym lub typu PTFE w taki sposób, by nie zostały nim ubrudzone żadne elementy tekstylne lub części, których zadaniem jest generowanie tarcia/siły hamującej.

## **TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE**

Należy przechowywać przyrząd w jego oryginalnym opakowaniu oraz chronić przed uszkodzeniem oraz wpływem środowiska: bezpośredniego światła słonecznego

(promieniovanie UV), ťrodk6v chemickych, substanciami ťr4cymi, rozpustiacnikami (kwasami), ťrodiviskiem korozijnym (vysokie zasolenie), zanieczyszczeniami (materialy ťcierne), wilgoci4, vysokimi i niskimi temperaturami, ostrymi kraw4dziami, vibraciami itp. Nie naleťy przechowyva6 nadmiernie skr4coneho lub ťciťn4teho, nie wolno przechowyva6 pred dokladnym jeho vysuszeniem.

## TRVAL66

Trval66 pryzr4du zaleťy od intenzivnosti uťyicia oraz ťrodiviska, v jakim byt uťytkovany. Trval66 moťe by6 zmnienjena przez cynniki zewn4trne (wilgo6, temperatura, promieniovanie UV itp.) oraz przez niewlaťcive przechowyvanie lub utrymanie. Pryzr4d moťe zosta6 uszkodzony navyt przy prvom uťyici do takeho stopnia, ťe nie b4dne m6gl by6 dalej uťyivany. Bez uvzgl4dn4nia zuťyicia lub uszkod4en mech4nickych i przy zachovanu vschickich varunk6v podanych v n4n4jšej instrukcii, trval66 nie jest ťciťle ograniczona.

## GWARANCJA SINGING ROCK

3- letnia gwarancja obejmuje wady produkcyjne i materialowe. Gwarancja nie obejmuje uszkodzen spowodowanych normalnym zuťyciem, zaniedbaniami, niewlaťcivym uťytkowaniem, zakazanymi modyfikacjami czy niewlaťcivym przechowyvaniami.

*Ze wzgled6v bezpieczeťstwa uťytkownika niezb4dnym jest, aby ta instrukcja obslugi zostala pr4etlumaczona na j4zyk kraju, v ktor4ym produkt b4dne uťytkovany, a takeť v przypadku odspr4ed4y produktu poza prvotnym krajem pr4eznaczenia. Deklaracja zgodnosti EU oraz aktualne dokumenty dotycz4ce produktu s4 dost4pne na stronie [www.singingrock.com](http://www.singingrock.com).*

---

# SLOVENSKÝ

## N4VOD NA POUťITIE

### ASC LINK – zostava hrudn4ho blokantu a karab4ny

Nepouťivajte tento v4robok bez starostliv4ho pre6it4nia a pochopenia t4chto n4vodov. V pr4ipade probl4emu s pouťit4m v4robku alebo porozumen4m n4vodu kontaktujte pros4m SINGING ROCK.

Tento v4robok je osobn4 ochrann4 prostriedok (OOP), chr4ni pred rizikom p4du z v4ťky a tvor4 s4asf syst4mu ochrany os6b proti p4du. Zostava hrudn4ho blokantu a karab4ny je certifikov4n4 ako lanov4 zviera podl4 EN 567:2013 (obr. 11) a ako nastavovacie zariadenie lana podl4 EN 12841:2024 typ B (obr. 12). Karab4na je certifikov4n4 ako spojka podl4 EN 362:2004 typ B. Blokant je certifikovan4 iba v zostave s karab4nou – jedn4 sa o n4hradn4 diel a samostatne ho teda nemoťno pouťif.

Vťetky aktivity vo v4ťskach s4 nebezpe6n4 aktivity, pri ktor4ch s4 moťn4 zran4nia a smr6. Pouťit4m tohto v4robku s4hlas4te so vťetk4mi odpovedaj4cimi rizikami a osobne nesiete odpovednos6 za vťetky pr4ipadn4 ťkody, zran4nie alebo smr6, ku ktor4m by doťlo v spojitosti s pouťit4m tohto v4robku. Ak nie ste schopn4 nies6 zodpovednos6 za tieto rizik4 alebo nerozumiete tomuto n4vodu, nepouťivajte tento v4robok.

### POKYNY NA POUťITIE

Tento v4robok pouťivajte len v r4amci stanoven4ch podmienok k pouťivaniu a pre zam4ťlan4 ť4el pop4san4 v n4vode a podl4 nepreťkrnut4ch grafick4ch zobraz4n4. Kaťd4 in4 pouťitie je zak4zan4 a moťe vies6 k nehode alebo smrti. V4robok m6ťete bezpe6ne pouťiva6 iba pokia6 ste odborne preťkolen4 alebo pod trvalim priamim dohl4dom odborne vycvi6enej a sp6sobilej osoby. Vaťa zdravotn4, ment4lna a fyzick4 kond4cia je d6leťit4 pre bezpe6n4 pouťiv4nie v4robku v norm4lnom aj v nudzovom reťime. Overte, ťe tento v4robok je kompatibiln4 s ostatn4mi prvkami syst4mu ochrany os6b proti p4du. Pouťitie nevhodnej kombin4cie prostriedku OOP v istiacom refazci m6ťe d6js6 k v4ťnej nehode, zran4niu alebo smrti. Nastavte a vysk4ťajte vťetko vybavenie na bezpe6nom mieste bez rizika p4du.

Overte potenci4ln4 nebezpe6ie na pracovisku, napr. vedenie a zaťazovanie cez ostr4 hrany 6i predmety alebo kyvadlov4 pohyby pri p4de, vysok4 a n4zke teploty, d4ťd, n4mraza, sneh, blato, chemick4 6inidl4, elektrick4 vodivos6, atd., ktoré m6ťu ovplyvn4f bezpe6n4 pouťiv4nie.

### KONTROLA

Pred kaťd4m pouťit4m d6kladne skontrolujte celkov4 funk6nos6 a opotrebenie zariadenia.

Skontrolujte karabínu (telo karabíny, zámok, poistku), blokant (telo blokantu, vačku, poistku, čap) a aretačnú skrutku. Všetko musí fungovať bezchybne. Označenie musí byť čitateľné. Ak objavíte praskliny, nadmernú koróziu, zle fungujúce pohyblivé časti alebo nadmerné opotrebenie, zariadenie ihneď vyradte.

Počas používania kontrolujte: či sú jednotlivé prvky systému v správnej polohe, vzájomne sa negatívne neovplyvujú a neprekážajú si; či sú spony, spojky, nastavovacie a pripevňovacie prvky správne nastavené a zaistené, lano správne naviazané a všetko vo výbornom stave.

#### **Výrobok vyradte z používania pokiaľ:**

- vykazuje najmenšie známky poškodenia;
- máte akúkoľvek pochybnosť o jeho stave;
- bol použitý k zachyteniu pádu;
- nepoznáte jeho úplnú históriu.

Vyradený výrobok nesmie byť používaný do tej doby, pokiaľ odborne spôsobilá osoba písomne potvrdí, že je v poriadku a „VYHOVUJE“. Nezasahujte do konštrukcie výrobku ani ho sami neopravujte. Pokiaľ odborne spôsobilá osoba označí výrobok „NEVYHOVUJE“, odporúčame výrobok znehodnotiť a zabrániť tak ďalšiemu použitiu.

#### **PERIODICKÁ KONTROLA**

Bezpečnosť užívateľov závisí na výbornom stave prostriedku. Okrem kontrol uskutočňovaných užívateľom musí byť tento výrobok najmenej raz za 12 mesiacov skontrolovaný podľa výrobcom stanovených postupov osobou odborne spôsobilou pre periodické kontroly. O prevádzaných kontrolách musí byť vedený záznam (typ, výrobca, sériové číslo, rok výroby, dátum predaja a prvého použitia, dátum a priebeh kontroly, ďalšia kontrola, meno podpis odborne spôsobilej osoby).

#### **POPIS ČASTÍ (obr. 1)**

A – telo karabíny / B – zámok s poistkou / C – časť karabíny pre popruh postroja / D – otvor so závitom pre aretačnú skrutku / E – drážka a výstupok pre upevnenie blokantu a krytu / F – telo blokantu / G – vačka / H – poistka / I – upevňovací čap / J – montážny otvor

#### **ZNAČENIE (obr. 2)**

1 – značka shody (soulad s príslušnou OOP smernicou) / 2 – číslo notifikovanej osoby, ktorá vykonáva kontrolu výroby / 3 – výrobca / 4 – model / 5 – prečítajte si pokyny / 6 – jedinečné číslo / 7 – kód výrobku / 8 – mesiac a rok výroby / 9 – strojovo čitateľný zápis / 10 – normy / 11 – smer uloženia lana

#### **ZÁKLADNÉ FUNKCIE**

Zariadenie (zostava hrudného blokantu a karabíny) je určené na výstup po fixnom jednoduchom lane alebo pomocnej šnúre. Zariadenie umožňuje pohyb po lane iba jedným smerom, v opačnom smere dochádza k jeho zablokovaniu.

#### **NASADENIE NA POSTROJ (obr. 4)**

1. Otvorte zámok karabíny a navlečte popruh hrudnej časti postroja do príslušnej časti.
2. Priložte blokant a zasuňte upevňovací čap do drážky v karabíne. Ak nepoužívate blokant, priložte a zasuňte kryt obdobným spôsobom.
3. Odklopte poistku a imbusovým kľúčom zaskrutkujte aretačnú skrutku cez telo blokantu do závit v karabíne.
4. Otvorte zámok karabíny a navlečte popruh sedacej časti postroja do príslušnej časti.

#### **ARETAČNÁ SKRUTKA (obr. 5)**

Aretačnú skrutku dofahujte imbusovým kľúčom 2,5 mm momentom 2,5 Nm. Pred použitím overte prítomnosť modrého plastového povlaku na závit skrutky. Po 10 cykloch zaskrutkovania/vyskrutkovania skrutku vymeňte.

#### **NASADENIE NA LANO A ZOBRAZENIE Z LANA (obr. 6)**

Zariadenie orientujte šípkou nahor. Palcom odblokujte poistku a zaistíte v otvorenej polohe. Vložte lano a palcom uvoľnite poistku. Vačka zovrie lano a poistka zapadne do polohy zaistené. Skontrolujte, či je zariadenie správne založené a či blokuje. Pre sňatie z lana odľahčite zariadenie, palcom odklopte poistku a zaistíte v otvorenej polohe. Vyberte lano. Palcom uvoľnite poistku, mechanizmus sa vráti do pôvodnej polohy. Lano je možné vybrať iba, pokiaľ nie je zariadenie zaťažené.

#### **UPOZORNENIE – PRED POUŽITÍM (obr. 7)**

Pred každým použitím skontrolujte prítomnosť a úplné dotiahnutie aretačnej skrutky. Ďalej skontrolujte pevné spojenie blokantu a karabíny. Akýkoľvek pohyb blokantu voči karabínke môže znamenať poškodenie zariadenia. Pri podozrení na poškodenie zariadenia ihneď vyradte z prevádzky.

## VÝSTUP (obr. 8)

Posuňte zariadenie nahor po lane. Zatiahnete späť, blokant sa zablokuje. Pre postup nahor postup opakujte. Zariadenie zafazujú iba v smere rovnobežnom s lanom.

## KRÁTKE POSUNUTIE DOLE (obr. 9)

Nezafazované zariadenie môžete po lane posunúť smerom dole, ak zatiahnete za zobáčik poistky alebo zvrchu zatlačíte na vačku.

## POZOR (obr. 10)

Zabráňte prístupu cudzích telies do miest, kde vačka zvierá lano. Zabráňte zachyteniu poistky za odev alebo súčasti výstroja. Karabínu nezaťažujte cez zámok, cez kryt či iným nevhodným spôsobom. Karabínu zafazujú len v hlavnej osi. Nepoužívajte karabínu s textilnými lanami či popruhmi bez inštalovaného blokantu či krytu.

## POUŽITIE ZARIADENIA V LANOVOM PRÍSTUPE EN 12841/B (obr. 12)

- Zariadenie nie je určené na zachytenie pádu. Slúži na postup po pracovnom vedení a je nutné použiť súčasne aj zariadenie podľa EN 12841/A na bezpečnostnom vedení.
- Certifikačné testy boli vykonané s lanami: Tendon STATIC 10 mm a Tendon STATIC 13 mm.
- Akékoľvek preťaženie alebo dynamické zaťaženie zariadenia môže poškodiť kotviace vedenie.
- V systéme zachytenia pádu je nutné používať výhradne celotelový úväzok podľa EN 361.
- Na pracovisku musí byť k dispozícii plán pre záchranu a musí zohľadňovať všetky núdzové situácie pri práci.
- Odporúčame používanie výhradne jednou osobou; pokiaľ to nie je možné, musí byť výrobok preverený kompetentnou osobou pred a po každom použití. Je potrebné poznať nevyhnutné efektívne a bezpečné metódy záchranu pre prípad, keď sa používateľ dostane do problémov pri použití tohto výrobku.
- Používajte iba kotviace prostriedky vyhovujúce európskej norme EN 795 s minimálnou pevnosťou 12 kN, pri nekovových kotviacich prostriedkoch minimálne 18 kN.
- Pri použití musí byť užívateľ vždy pod úrovňou kotviaceho bodu. Starostlivo zvážte pozíciu a výšku kotviaceho bodu vzhľadom k zemi a berte do úvahy prieťah lana pri možnom páde a iné nebezpečné prekážky aj v prípade kyvadlového efektu. Vždy pracujte tak, aby ste obmedzili možnosť pádu a jeho možnú dĺžku na minimum.

## POUŽITIE SPOJKY EN 362/B

- Pokiaľ sa spojka (karabína) používa v systéme zachytenia pádu, musí byť zohľadnená aj jej dĺžka, pretože bude mať vplyv na dĺžku pádu.
- Spojky s manuálnou poistkou zámku nie sú vhodné na použitie, ktoré vyžaduje časté otváranie a zatváranie zámku počas dňa.
- Pripojením karabíny k širokému popruhu môže byť jej pevnosť oproti udávanej minimálnej pevnosti znížená.
- Počas použitia musí byť poistka vždy v zatvorenej polohe.

## MATERIÁLY

Žiadne z uvedených zariadení ani spôsobov údržby nespôsobujú alergie, precitlivosť ani podráždenie pokožky. Zariadenie je vyrobené z eloxovanej zliatiny ľahkých kovov, nehrdzavejúcej ocele a plastov. Tento výrobok bol navrhnutý na použitie v normálnych atmosférických podmienkach (t. j. podmienkach normálne znesiteľných pre človeka).

## ÚDRŽBA, ČISTENIE A DEZINFEKCIA (obr. 7)

Výrobok môžete umyť čistou vodou „domacej“ kvality. Pokiaľ je stále znečistený alebo ho potrebujete dezinfikovať, môžete použiť vlažnú vodu (max. 30 °C) a pokiaľ je to nevyhnutne potrebné, použijete mydlový roztok (približne pH 5,5–8,5). Potom vyperte výrobok v čistej vode a sušte v málo vykúrenej, temnej a dobre vetranej miestnosti mimo dosah priamych zdrojov tepla a UV žiarení. Na čistenie nemôžu byť použité saponáty, tlakové a parné čističe. V prípade silného znečistenia kovového výrobku môžete nečistoty odstrániť jemnou kefkou. Mokrú kovovú výrobku alebo súčiastky utriete suchou handrou a sušte mimo dosah priamych zdrojov tepla. Po čistení a vysušení môžete premazať kovové komponenty a predovšetkým ich pohyblivé časti silikonovým olejom tak, aby neboli zasiahnuté textilné časti a časti určené k vyvolaniu trecieho/brzdneho efektu.

## TRANSPORT A SKLADOVANÍ

Výrobok uchovávajte v originálnom obale a chráňte ho pred poškodením a okolnými vplyvmi: priame slnko (UV žiarenie), chemické činidlá, žieraviny, rozpúšťadlá (kyseliny), korozívne prostredie (vysoká salinita), nečistoty (abrazíva), vlhko, vysoká a nízka

teplota, ostré hrany, vibrácie, atď. Neskladujte výrobok príliš skrútený alebo stlačený a nikdy neukladajte výrobok pred tým, ako ho dôkladne vysušíte.

## **ŽIVOTNOSŤ VÝROBKU**

Závisí na intenzite používania a prostredia, v ktorom je používaný. Znižuje sa pôsobením vonkajších vplyvov (vlhkosť, teplota, UV žiarenie, atď.) a nevhodným skladovaním a údržbou. Už pri prvom použití môže dôjsť k takému poškodeniu, ktoré skráti životnosť výrobku na toto prvé použitie. Bez ohľadu na opotrebenie alebo mechanické poškodenie a pri dodržaní všetkých podmienok uvedených v tomto návode nie je životnosť striktno obmedzená.

## **SINGING ROCK ZÁRUKA**

3 roky na vady materiálu a výrobné vady. Nevzťahuje sa na vady spôsobené normálnym opotrebovaním, nedbalosťou, neodborným zachádzaním, nesprávnym použitím, zakázanými úpravami a nesprávnym skladovaním.

*Pre bezpečnosť užívateľa je nutné, aby tento návod bol preložený do úradného jazyka krajiny, v ktorej bude OOP používané, a to aj v prípade mimo pôvodnú krajinu určenia.*

*EU prehlásenie o zhode a aktuálne dokumenty k výrobku nájdete na*

**[www.singingrock.com](http://www.singingrock.com)**.

---

# **MAGYAR**

## **HASZNÁLATI UTASÍTÁS**

### **ASC LINK – Melles mászógép és karabiner együttes**

Ne használja ezt a terméket, mielőtt figyelmesen elolvasta és megértette volna ezeket az utasításokat. Ha bármilyen probléma merül fel a termék használatával kapcsolatban, vagy ha nem érti ezeket az utasításokat, kérjük, forduljon a SINGING ROCK-hoz.

Ez a termék egyéni védőfelszerelés (EVE), amely megvédi az embereket a magasból történő leesés veszélyétől és a leesésvédelmi rendszer részét képezi. A melles mászógép és karabiner együttes az EN 567:2013 szabvány szerint mászógépként (11. ábra), valamint az EN 12841:2024 szabvány szerint „B” típusú kötélbeállító eszközként (12. ábra) lett tanúsítva. A karabiner pedig az EN 362:2004 szabvány szerinti „B” típusú összekötőelem tanúsítást kapott. A mászógép kizárólag a karabinerrel együttesen került tanúsításra – pótalkatrésznek minősül, ezért önállóan nem használható.

Minden magasban végzett tevékenység veszélyes, mely sérüléshez vagy akár halálhoz is vezethet. A termék használatával Ön tudomásul veszi ezeket a kockázatokat, és személyes felelősséget vállal minden olyan kárért, sérülésért vagy halálesetért, amelyet a termék használata okozhat. Ha nem tudja vállalni a felelősséget ezekért a kockázatokért, vagy ha nem érti ezeket az utasításokat, kérjük, ne használja ezt a terméket.

### **HASZNÁLAT**

Kérjük, hogy ezt a terméket csak a használatra előírt feltételek mellett, a használati utasításban leírtaknak megfelelően, rendeltetésszerűen és ne az áthúzott képek szerint használja. Minden más használat tilos, és balesetet vagy halált okozhat. Ezt a terméket csak akkor használhatja biztonságosan, ha megfelelő képzésben részesült, vagy ha egy megfelelően képzett és hozzáértő személy állandó felügyelete alatt áll. Az Ön egészségi, mentális és fizikai állapota befolyásolhatja a felszerelés használójának biztonságát normál és vészhelyzeti használat során is. Kérjük, ellenőrizze, hogy ez a termék kompatibilis-e a többi felszereléssel, ha azok egy rendszerbe vannak összeszerelve. A személyi védőeszközök nem megfelelő kombinációjának használata a biztosítóláncban súlyos baleseteket és sérüléseket vagy halált okozhat. Kérem, állítsa be és tesztelje az összes berendezést biztonságos helyen, ahol nincs esésveszély. Ellenőrizze a munkahelyen a lehetséges kockázatokat, mint például a kötél éles peremeken vagy tárgyakon való átfutása, kilengés esés közben, magas és alacsony hőmérséklet, eső, jegesedés, hó, sár, vegyi anyagok, elektromos vezetőképesség stb. amelyek befolyásolhatják a biztonságos használatot.

### **ELLENŐRZÉS**

Minden használat előtt alaposan ellenőrizze az eszköz általános működését és kopottságát. Ellenőrizze a karabinert (test, nyelv, zárógyűrű), a mászógépet (test, fogazott nyelv, biztonsági rögzítőkar, csapszeg) és a rögzítőcsavart. Mindennek tökéletesen kell működnie. A jelölésnek olvashatónak kell lennie. Ha repedéseket,

túlzott korróziót, rosszul működő mozgó alkatrészeket vagy túlzott kopást talál, az eszközt azonnal vonja ki a forgalomból.

Használat során: győződjön meg arról, hogy a rendszer egyes részei megfelelő helyükön vannak, és nem zavarják vagy akadályozzák egymást; győződjön meg arról, hogy a kapcsok, csatlakozók, állító- és rögzítőelemek megfelelően be vannak állítva és rögzítve, a kötél megfelelően be van-e kötve, és hogy minden kifogástalan állapotban van-e.

#### **Hagyja abba a termék használatát, ha:**

- sérülés bármilyen jelét mutatja;
- bármilyen kétsége van az állapotával kapcsolatban;
- azt esés megállítására használták;
- nem ismeri a teljes előéletét.

Ha a terméket használaton kívül helyezik, nem szabad használni, amíg egy arra felhatalmazott személy írásban nem igazolja, hogy a termék jó állapotban van és „MEGFELELŐ”. Ne változtassa meg a termék szerkezetét, és ne próbálja meg saját maga megjavítani. Ha egy felhatalmazott személy a terméket „NEM MEGFELELŐ”-nek minősíti, javasoljuk a termék megsemmisítését, hogy az ne legyen többé használható.

#### **RENDSZERES FELÜLVIZSGÁLAT**

A felhasználók biztonsága a felszerelés hibátlan állapotától függ. A felhasználó által végzett ellenőrzéseken kívül ezt a terméket a gyártó által előírt eljárások szerint legalább 12 havonta egyszer ellenőrizni kell a rendszeres felülvizsgálatra felhatalmazott személynek. Az ilyen ellenőrzések eredményeit fel kell jegyezni (típus, gyártó, sorozatszám, gyártási év, vásárlás és első használatba vétel dátuma, az ellenőrzés dátuma és eredménye, a következő felülvizsgálat dátuma, az arra jogosult személy neve és aláírása).

#### **AZ ALKATRÉSZEK LEÍRÁSA (1. ábra)**

A – karabiner teste / B – nyelv zárógyűrűvel / C – a karabiner testhevederhez rögzítő hevederének fogadó része / D – menetes furat a rögzítőcsavar számára / E – horony a mászógép és a fedél rögzítéséhez / F – mászógép teste / G – fogazott nyelv / H – biztonsági rögzítőkar / I – rögzítőcsap / J – furat a rögzítőcsavar számára / K – fedél teste / L – a fedél rögzítőürege

#### **FELIRATOK (2. ábra)**

1 – megfelelőségi jelzés (megfelelés az alkalmazandó EVE irányelvvel) / 2 – a gyártási ellenőrzést végző bejelentett szervezet száma / 3 – gyártó / 4 – modell / 5 – olvassa el az utasításokat / 6 – egyedi szám / 7 – termékkód / 8 – gyártási hónap és év / 9 – géppel olvasható feljegyzés / 10 – szabványok / 11 – kötél vezetésének az iránya

#### **ALAPVETŐ FUNKCIÓ**

Az eszköz (melles mászógép és karabiner együttes) rögzített egéskötélen vagy segédzsinóron való felmászásra szolgál. Az eszköz csak egy irányban teszi lehetővé a mozgást a kötélben, az ellenkező irányba blokkol.

#### **RÖGZÍTÉS A TESTHEVEDERHEZ (4. ábra)**

1. Nyissa ki a karabiner nyelvét, és vezesse át a mellheveder hevederét a karabiner erre a célra kialakított részén.
2. Helyezze fel a mászógépet, és tolja be a rögzítőcsapot a karabiner hornyába. Amennyiben a mászógép nincs használatban, a fedelet ugyanilyen módon helyezze fel és rögzítse.
3. Hajtsa fel a biztonsági rögzítőkart, majd egy imbuszkulccsal húzza meg a rögzítőcsavart a mászógép testén keresztül a karabiner menetes furatába.
4. Nyissa ki a karabiner nyelvét, és vezesse át az ülőheveder hevederét a karabiner erre a célra kialakított részén.

#### **RÖGZÍTŐCSAVAR (5. ábra)**

A rögzítőcsavart 2,5 mm-es imbuszkulccsal 2,5 Nm nyomatékkal húzza meg. Használat előtt ellenőrizze, hogy a csavar menetén megtalálható-e a kék színű műanyag menetrögzítő bevonat. A csavart 10 becsavarási/kicsavarási ciklus után cserélje ki.

#### **KÖTÉLRE HELYEZÉS ÉS KÖTÉLRŐL VALÓ LEVÉTEL (6. ábra)**

Az eszközt úgy kell rögzíteni a testhevederhez, hogy a nyíl felfelé mutasson. A hüvelykujjával oldja ki a biztonsági rögzítőkart, és rögzítse nyitott helyzetben. Helyezze be a kötelet, és a hüvelykujjával engedje el a biztonsági rögzítőkart. A fogazott nyelv megszorítja a kötelet, és a biztonsági rögzítőkar a zárt helyzetbe pattan. Ellenőrizze, hogy az eszköz megfelelően van-e behelyezve és blokkol-e.

A kötélről való levételhez tehermentesítse az eszközt, a hüvelykujjával hajtsa ki a biztonsági rögzítőkart, és rögzítse nyitott helyzetben. Vegye ki a kötelet.

A hüvelykujjával engedje el a biztonsági rögzítőkart, és a fogazott nyelv visszatér az eredeti helyzetébe. A kötelet csak akkor lehet kivenni, ha az eszköz nincs terhelés alatt.

### **FIGYELMEZTETÉSEK – HASZNÁLAT ELŐTT (7. ábra)**

Minden használat előtt ellenőrizze a rögzítőcsavar meglétét és megfelelő meghúzását. Ezenkívül ellenőrizze, hogy a mászógép szilárdan rögzül-e a karabinerhez. A mászógép bármilyen elmozdulása a karabinerhez képest az eszköz sérülésére utalhat. Sérülés gyanúja esetén a terméket azonnal vonja ki a használatból.

### **FELMÁSZÁS (8. ábra)**

Csúsztagassa az eszközt felfelé a kötélen. Húzza vissza, és a mászógép blokkol. A felfelé haladáshoz ismételve meg a műveletet. Az eszközt csak a kötéllal párhuzamos irányban terhelje.

### **RÖVID LEERESZKEDÉS (9. ábra)**

A tehermentesített eszközt lefelé mozgathatja a kötélen, ha meghúzza a biztonsági rögzítőkar nyelvét, vagy ha felülről megnyomja a fogazott nyelvet.

### **FIGYELEM (10. ábra)**

Akadályozza meg idegen tárgyak bejutását arra a területre, ahol a fogazott nyelv a kötelet megszorítja. Kerülje el, hogy a biztonsági rögzítőkar beleakadjon ruházatba vagy a felhasználó felszerelésének más részeibe. Ne terhelje a karabinert a nyelven, a fedélen vagy bármilyen más nem megengedett módon. A karabinert csak a fő tengelye mentén terhelje. Ne használja a karabinert textil kötélekkel vagy hevederekkel, ha a mászógép vagy a fedél nincs megfelelően felszerelve, mert a karabiner belső ívén található horony a textil eszközök sérüléséhez vezethet.

### **KÖTÉLTECHNIKAI HASZNÁLAT AZ EN 12841/B SZABVÁNY SZERINT (12. ábra)**

- Az eszköz nem zuhanás megtartására szolgál. A munkakötélen való haladásra szolgál, és ezzel egyidejűleg az EN 12841/A szabványnak megfelelő eszközt kell használni a biztosítókötélen.
- A tanúsítási tesztek a következő kötélekkel végezték: Tendon STATIC 10 mm és Tendon STATIC 13 mm.
- Az eszköz bármilyen túlterhelése vagy dinamikus terhelése károsíthatja a munkakötelet és/vagy a kikötési pontot.
- Zuhanásgátló rendszerben kizárólag az EN 361 szabványnak megfelelő teljes testhevedert szabad használni.
- A munkahelyen rendelkezésre kell állnia egy mentési tervnek, amely figyelembe veszi a munka során előforduló összes vészhelyzetet.
- Kizárólag egy személy általi használatot javasolunk; ha ez nem lehetséges, a terméket minden használat előtt és után hozzáértő személynek ellenőriznie kell. Ismerni kell a szükséges hatékony és biztonságos mentési módszereket arra az esetre, ha a felhasználó nehézségekbe ütközik a termék használata közben.
- Kizárólag az EN 795 európai szabványnak megfelelő, legalább 12 kN szakítószilárdságú kikötési pontokat használjon; nem fém kikötési pontok esetében a minimális szakítószilárdság 18 kN.
- Használat közben a felhasználónak mindig a kikötési pont szintje alatt kell lennie. Gondosan mérlegelje a kikötési pont helyzetét és magasságát a talajhoz képest, és vegye figyelembe a kötélnyúlását egy esetleges esésnél, valamint egyéb veszélyes akadályokat, még egy véletlenszerű kilengés esetén is. Mindig úgy dolgozzon, hogy a zuhanás lehetőségét és annak lehetséges hosszát a minimumra csökkentse.

### **AZ CSATLAKOZÓELEM HASZNÁLATA AZ EN 362/B SZABVÁNY SZERINT**

- Ha az csatlakozóelemet (karabinert) zuhanásgátló rendszerben használják, figyelembe kell venni a hosszát, mivel ez hatással van a zuhanás hosszára is.
- A csavarzáras csatlakozóelemek nem alkalmasak olyan használatra, amely a nap folyamán a nyelv gyakori nyitását és zárását igényli.
- A karabiner széles hevederhez való csatlakoztatása csökkentheti annak szakítószilárdságát a megadott minimális szakítószilárdsághoz képest.
- Használat közben a zárógyűrűnek mindig zárt helyzetben kell lennie.

### **ANYAGOK**

Az eszközök és karbantartási módszerek egyike sem okoz allergiát, túlérzékenységet vagy bőrirritációt. Az eszköz eloxált könnyűfémtötvözetből, rozsdamentes acélból és műanyagból készült. Ezt a terméket normál légköri körülmények között (azaz ember számára elviselhető légköri körülmények között) való használatra tervezték.

### **KARBANTARTÁS, TISZTÍTÁS ÉS FERTŐTLENÍTÉS (14. ábra)**

A termék tiszta csapvízzel mosható. Ha a mosás után még mindig piszkos, vagy ha

fertőtleníteni kell, akkor langyos veézel (legfeljebb 30 °C), és sükükség esetén szappanos oldattal (kb. pH 5,5–8,5) lehet tisztítani. Ezt követően a terméket tiszta veében kell kimosni, majd enyhén fütött, sötét és jól szellözö helyiségben, hö- és UV-sugärzö forrásoktól távol kell szárítani. Nem szabad mosöszereket, magasnyomású vagy gözmosókat használni.

Ha egy fémtermék rendkívül szennyezett, finom kefét lehet használni. A nedves fémtermékeket vagy alkatrészeket száraz ruhával kell ättörölni, és közvetlen höforrásoktól távol kell szárítani. A tisztítás és szárítás után a fém alkatrészek és különösen azok mozgö részei szilikonolajjal kenhetök úgy, hogy a súrlódási/fékeöz hatás kiváltására szánt alkatrészek vagy egyéb textilrészek ne legyenek érintve.

## SZÄLLÍTÄS ÉS TÄROLÄS

Tartsa a terméket eredeti csomagolásában, és védje a károsodástól és az idöjárás hatásaitól: közvetlen napfény (UV-sugärzés), vegyi anyagok, maröszerék, oldöszerék (savak), marö környezet (magas sötartalom), szennyezödések (csiszolóanyagok), nedvesség, magas és alacsony hömérséklet, éles peremek, rezgések stb. ellen. Ne tárolja a terméket túlzottan összetekeredve vagy összenyomva, és soha ne tárolja alapos szárítás elött.

## ÉLETTARTAM

A termék élettartama a használat intenzitásától és a használati környezettől függ. A külsö hatások (nedvesség, hömérséklet, UV-sugärzés stb.), valamint a nem megfeleöl tárolás és karbantartás csökkenthetik az élettartamot. A termék már az első használat után is károsodhat olyan mértékben, hogy ki kell vonni a használatból. A kopás vagy mechanikai sérülés figyelembevételével, és az ebben az útmutatóban megadott összes feltétel betartása esetén az élettartam nincs szigorúan korlátozva.

## SINGING ROCK GARANCIA

3 év garancia az anyag- és gyártási hibákra. A garancia nem terjed ki a szokásos elhasználadásból, hanyagságból, nem rendeltetésszerű használatból, tiltott módosításokból és nem megfeleöl tárolásból eredö hibákra.

*A felhasználö biztonsága érdekében elengedhetetlen, hogy ezt a használati utasítást lefordítsák annak az orszögnek a nyelvére, ahol a terméket használni fogják, illetve arra az esetre is, ha a terméket az eredeti rendeltetési orszögön kívül továbbértékesítik. Az EU-megfelelöségi nyilatkozat és a termékkel kapcsolatos naprakész dokumentumok a [www.singingrock.com](http://www.singingrock.com) weboldalon érhetök el.*

# EESTI

## ÜLDINE KASUTUSJUHEND

### ASC LINK – Rinnatösuklambri ja karabiini komplekt

Ära kasuta seda toodet enne kui oled tähelepanelikult lugenud neid juhiseid ja neist aru saanud. Kui toote kasutamisel tekib mingi probleem või sa ei möista käesolevat juhist, pöördu palun SINGING ROCK'i poole.

See toode on personaalne kaitsevahend (PPE), mis kaitseb isikuid kõrgusest kukkumise eest ja moodustab osa kukkumiskaitse süsteemist. Rinnatösuklambri ja karabiini komplekt on sertifitseeritud köietösuklambrina vastavalt standardile EN 567:2013 (joonis 11) ja B-tüüpi köie reguleerimiseseadmena vastavalt standardile EN 12841:2024 (joonis 12). Karabiin on sertifitseeritud B-tüüpi ühenduslülina vastavalt standardile EN 362:2004. Tösuklamber on sertifitseeritud ainult kompleksis koos karabiiniga – see on süsteemi lahutamatu osa ja seetöttu ei tohi seda eraldi kasutada.

Köik tegevused kõrgustes on ohtlikud ja võivad põhjustada vigastusi või surma. Kasutades seda toodet kinnitad sa kõigi nende riskide tundmist ja vastutad isiklikult kõigi kahjude, vigastuste ja surma eest, mis võivad kaasneda selle toote kasutamisega. Kui sa ei ole võimeline nende riskide eest vastutust enda peale võtma või sa ei saa käesolevatest juhistest aru, siis palun ära kasuta seda toodet.

### KASUTUS

Palun kasuta seda toodet ainult määratletud kasutustingimustel, juhendites ja läbikriipsutamata piltidel kirjeldatud sihtotstarbelistel eesmärkidel. Mistahes muu kasutusviis on keelatud ja võib põhjustada õnetusi või surma. Seda toodet võid sa kasutada üksnes siis, kui oled korralikult treeninud või kui sa oled korralikult treeninud kompetentse isiku järelevalve all. Sinu tervis ja vaimne ning füüsiline seisund võib mõjutada varustuse kasutamise ohutust nii tavapärasel kui avariilukorras. Palun

kontrolli kas see toode ühildub süsteemi kuuluva muu varustusega. Julgestusahelas sobimatu personaalse kaitsevahendi kasutamine võib põhjustada tõsiseid õnnetusi ja vigastusi või surma. Palun seadistage ja testige kogu varustust turvalises kohas, kus ei ole kukkumisohtu. Hinda töökoha potentsiaalseid riske nagu näiteks köie hõõrdumine üle teravate servade, pendelliikumine kukkumisel, kõrge ja madal temperatuur, vihm, härmatisekiht, lumi, pori, kemikaalid, elektrijuhtivus jne, mis võivad mõjutada ohutust.

## KONTROLL

Enne iga kasutamist kontrollige hoolikalt seadme üldfunktsionaalsust ja kulumist. Kontrollige karabiini (kere, värav, lukk), tõusuklambrit (kere, nukk, turvasalv, polt) ja lukustuskrui. Kõik peab töötama laitmatult. Märgistus peab olema loetav. Kui leiate pragusid, liigset korrosiooni, halvasti töötavaid liikuvaid osi või liigset kulumist, võtke seade kohe kasutusest välja.

Kasutamise ajal: veendu, et individuaalsed süsteemi osad on õiges asendis ja ei mõjuta teisi osi negatiivselt ega takistavalt; veendu, et klemmid, üleminekud, reguleerimis- ja kinnituselemendid on korralikult asetatud ning kinnitatud, köis on korralikult seotud ning kõik on laitmatus seisukorras.

### Lõpeta toote kasutamine kui:

- sellel ilmnevad kahjustused;
- kui sul on kahtlused selle seisukorras;
- seda on kasutatud kukkumise peatamiseks;
- sa ei tea selle täielikku kasutuslugu.

Kui toode on kasutusest eemaldatud, ei või seda kasutada enne, kui volitatud isik kinnitab kirjalikus vormis, et toode on heas seisukorras ja „nõuetele vastav“. Ära muuda toote konstruktsiooni ega püüa seda iseseisvalt parandada. Kui volitatud isik tuvastab, et toode on „nõuetele mittevastav“, soovitame me hävitada toote viisil, mis ei võimalda enam selle kasutamist.

## REGULAARSED INSPEKTEERIMISED

Kasutaja ohutus sõltub varustuse seisukorras. Lisaks kasutaja poolt läbiviidavatele inspekteerimistele tuleb seda toodet vähemalt kord 12 kuu jooksul volitatud isiku poolt vastavalt tootja ettekirjutatud protseduuridele regulaarselt inspekteerida. Selliste inspekteerimiste tulemused tuleb salvestada (tüüp, tootja, seerianumber, valmistamisaasta, ostmis- ja esimese kasutuse kuupäev, inspekteerimise kuupäev ja kulg, järgmise inspekteerimise kuupäev, volitatud isiku nimi ja allkiri).

### OSADE KIRJELDUS (joonis 1)

A – karabiini kere / B – värav lukuga / C – karabiini osa rakmete rihma jaoks / D – keermestatud ava lukustuskrui jaoks / E – soon ja eend tõusuklambri ja katte kinnitamiseks / F – tõusuklambri kere / G – nukk / H – turvasalv / I – kinnituspolt / J – ava lukustuskrui jaoks / K – katte kere / L – kinnitusõõnsus

### ETIKETTIMINE (joonis 2)

1 – vastavuse märk (vastavus kehtiva OOP direktiiviga) / 2 – tootmiskontrolli teostava teavitatud asutuse number / 3 – tootja / 4 – mudel / 5 – loe juhiseid / 6 – unikaalne number / 7 – toote kood / 8 – tootmiskuu ja -aasta / 9 – masinloetav märg / 10 – standardid / 11 – köie paigutamise suund

## PÕHIFUNKTSIOON

Seade (rinnatõusuklambri ja karabiini komplekt) on ette nähtud mööda fikseeritud üksikkõit või abinööri ülespoole liikumiseks. Seade võimaldab köiel liikuda ainult ühes suunas, vastupidises suunas see blokeerub.

### KINNITAMINE TURVARAKMETE KÜLGE (joonis 4)

1. Avage karabiini värav ja viige rindmiku rihm karabiini selleks ettenähtud ossa.
2. Paigaldage tõusuklamber ja sisestage kinnituspolt karabiini soonde. Kui tõusuklambrit ei kasutata, paigaldage ja sisestage kate samal viisil.
3. Avage turvasalv ja pingutage lukustuskrui kuuskantvõtmega läbi tõusuklambri kere karabiini keermestatud avasse.
4. Avage karabiini värav ja viige istmerakmete rihm karabiini selleks ettenähtud ossa.

### LUKUSTUSKRUI (joonis 5)

Pingutage lukustuskrui 2,5 mm kuuskantvõtmega pingutusmomendiga 2,5 Nm. Enne kasutamist kontrollige, et kruvi keermele on kantud sinine plastist keermelukusti kate. Vahetage kruvi pärast 10 sisse-/väljakruvimise tsükli.

### KÖIELE PAIGALDAMINE JA EEMALDAMINE (joonis 6)

Asetage seade nii, et nool oleks suunatud ülespoole. Vabastage turvasalv pöidlaga ja fikseerige see avatud asendisse. Sisestage köis ja vabastage turvasalv pöidlaga.

Nukk haarab kõiest ja turvasalv klõpsatab lukustatud asendisse. Kontrollige, kas seade on õigesti paigaldatud ja kas see blokeerub. Kõielt eemaldamiseks vabastage seade koormusest, avage turvasalv pöidlaga ja fikseerige see avatud asendisse. Eemaldage kõie. Vabastage turvasalv pöidlaga, mehhanism naaseb algasendisse. Kõie saab eemaldada ainult siis, kui seade ei ole koormuse all.

#### **HOIATUSED – ENNE KASUTAMIST** (joonis 7)

Enne igat kasutamist kontrollige lukustuskruvi olemasolu ja korrektset pingutust. Kontrollige ka, et tõusuklamber oleks kindlalt karabiini külge kinnitatud. Tõusuklambriga igasugune liikumine karabiini suhtes võib viidata seadme kahjustusele. Kahjustuse kahtluse korral eemaldage toode viivitamatult kasutusest.

#### **ÜLESPOOLE LIIKUMINE** (joonis 8)

Lükake seadet mööda kõit ülespoole. Tõmmake tagasi, tõusuklamber blokeerub. Ülespoole liikumiseks korrake protsessi. Koormake seadet ainult kõiega paralleelses suunas.

#### **LÜHIKE LIIKUMINE ALLAPOOLE** (joonis 9)

Koormusega seadet saate mööda kõit allapoole liigutada, kui tõmbate turvasalve sakist või surute nukki ülalt.

#### **HOIATUS** (joonis 10)

Vältige võõrkehade sattumist piirkonda, kus nukk haarab kõit. Vältige, et turvasalv takerduks riietesse või kasutaja varustuse muudesse osadesse. Ärge koormake karabiini üle värava, üle katte ega muul lubamatul viisil. Koormake karabiini ainult piki selle peatelge. Ärge kasutage karabiini tekstiilkõite või rihmadega, kui tõusuklamber või kate ei ole õigesti paigaldatud.

#### **SEADME KASUTAMINE KÕIEJUURDEPÄÄSUL VASTAVALT STANDARDILE**

##### **EN 12841/B** (joonis 12)

- Seade ei ole mõeldud kukkumise peatamiseks. See on mõeldud mööda töököit liikumiseks ja samaaegselt tuleb kasutada standardile EN 12841/A vastavat seadet turvakõiel.
- Sertifitseerimiskatsed viidi läbi kõitega: Tendon STATIC 10 mm ja Tendon STATIC 13 mm.
- Igasugune seadme ülekoormus või dünaamiline koormus võib kahjustada ankurkõit.
- Kukkumiskaitse süsteemis on kohustuslik kasutada ainult standardile EN 361 vastavaid täisrakmeid.
- Töökojal peab olema kättesaadav päästeplaan, mis arvestab kõiki töö ajal tekkida võivaid hädaolukordi.
- Soovitame toodet kasutada ainult ühel isikul; kui see pole võimalik, peab pädev isik toote enne ja pärast iga kasutamist üle vaatama. On vaja tunda vajalikke tõhusaid ja ohutuid päästemeetodeid juhaks, kui kasutaja satub selle toote kasutamisel raskustesse.
- Kasutage ainult Euroopa standardile EN 795 vastavaid ankurseadmeid, mille miinimumtugevus on 12 kN; mittemetallist ankurseadmete puhul on miinimumtugevus 18 kN.
- Kasutamise ajal peab kasutaja alati asuma ankurpunkti tasemest allpool. Hinnake hoolikalt ankurpunkti asukohta ja kõrgust maapinna suhtes ning arvestage kõie venivusega võimaliku kukkumise korral ja muude ohtlike takistustega, ka pendli-efekti korral. Töötage alati nii, et minimeerida kukkumise võimalus ja selle võimalik pikkus.

##### **ÜHENDUSLÜLI KASUTAMINE VASTAVALT STANDARDILE EN 362/B**

- Kui ühenduslüli (karabiini) kasutatakse kukkumiskaitse süsteemis, tuleb arvestada selle pikkusega, kuna see mõjutab kukkumise pikkust.
- Manuaalse lukuga ühenduslülid ei sobi kasutamiseks, mis nõuab päeva jooksul sagedast värava avamist ja sulgemist.
- Karabiini ühendamine laia rihmaga võib vähendada selle tugevust võrreldes deklareeritud miinimumtugevusega.
- Kasutamise ajal peab lukk olema alati suletud ja lukustatud asendis.

#### **MATERJALID**

Ükski ülalnimetatud seade ega hooldusmeetod ei põhjusta allergiat, ülitundlikkust ega nahaärritust. Seade on valmistatud anodeeritud kergefest sulamitest, roostevabast terasest ja plastist. See toode on mõeldud kasutamiseks tavalistes atmosfääritingimustes (st tingimustes, mis on tavaliselt inimesele talutavad).

#### **HOOLDUS, PUHASTAMINE JA DESINFEKTSIOON** (joonis 14)

Toodet võib pesta „olmekvaliteediga“ puhta veega. Kui toode on peale pesemist jätkuvalt määrdunud või seda on vaja desinfitseerida, võid kasutada leiget vett (kuni

+30 °C), ja hädavajadusel on lubatud seebilahuse (pH 5.5–8.5) kasutamine. Peale seda tuleb toodet pesta puhtas vees ja kuivatada kergelt köetud, pimedas ja hästi ventileeritud ruumis, eemal soojus- ja UV kiirguse allikatest. Puhastusvahendeid, surve- ja aurupesureid ei tohi kasutada. Kui metallist toode on väga määrdunud, võib kasutada peent harja. Märgjad metallist tooted või toodete osad tuleb kuiva riidega üle pühkida ja kuivatada eemal otsestest soojusallikatest. Peale puhastamist ja kuivatamist võib metallist koostisosi ja eriti nende liikuvaid osi määrda silikoonõliga nii, et tekstiilist osad või hõõrdumiseks/pidurdamiseks ettenähtud osad õliga kokku ei puutu.

## TRANSPORT JA HOIUSTAMINE

Hoiu toodet originaalpakendis ja kaitse seda kahjustuste ja ilmastiku mõjude eest: otsene päikesevalgus (UV kiirgus), keemilised toimeained, söövitajad, lahustid (happed), korrodeeriv keskkond (kõrge soolsus), abrasiivsed lisandid, niiskus, kõrged ja madalad temperatuurid, teravad servad jne. Ära hoiusta toodet üleliia kokkukeeratuna või kokkusurutuna ja ära kunagi hoiusta seda enne põhjalikku kuivatamist.

## ELUIGA

Toote eluiga sõltub kasutusintensiivsusest ja keskkonnast, kus seda kasutatakse. Eluiga võib lüheneda väliste mõjurite (niiskus, temperatuur, UV kiirgus jne) toimel ning ebaõige hoiustamise ja hoolduse tõttu. Toode võib juba selle esimesel kasutuskorral kahjustuda sellises ulatuses, et see tuleb kasutuselt kõrvaldada. Ilma kulumist või mehaanilisi kahjustusi arvestamata ja kõiki käesolevas juhendis toodud tingimusi järgides ei ole kasutusiga rangelt piiratud.

## SINGING ROCK' I GARANTII

3-aastane garantii materjalidele ja tootmisdefektidele. Garantii ei kata tavapärasest kulumisest ja rebimisest, hooletusest, ebaõigest kasutusest, keelatud täiendustest ja ebaõigest hoiustamisest tingitud defekte.

*Kasutaja ohutuse jaoks on hädavajalik, et need juhised on tõlgitud selle riigi keelde, kus toodet kasutatakse ning teise riiki edasimüügi korral sihtriigi keelde.*

*Euroopa Liidu vastavuskinnitus ja kaasaegsed tootega seotud dokumendid on kättesaadavad lehel [www.singingrock.com](http://www.singingrock.com).*

---

# LIETUVIŲ

## NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

### ASC LINK – Krūtininio blokanto ir karabino komplektas

Nenaudokite šio gaminio kol atidžiai neperskaitėte šių instrukcijų ar jų nesuprantate. Jei kyla kokių nors problemų naudojant šį gaminį, arba jei nesuprantate šių instrukcijų, susisiekitė su „SINGING ROCK“.

Šis gaminys yra asmeninė apsaugos priemonė (AAP), apsauganti žmones nuo kritimo iš aukščio rizikos ir yra apsaugos nuo kritimo sistemos dalis. Krūtininio blokanto ir karabino komplektas yra sertifikuotas kaip virvės blokantas pagal standartą EN 567:2013 (11 pav.) ir kaip B tipo virvės reguliavimo įtaisas pagal standartą EN 12841:2024 (12 pav.). Karabinas yra sertifikuotas kaip B tipo jungtis pagal standartą EN 362:2004. Blokantas sertifikuotas tik komplekte su karabinu – tai yra atsarginė dalis, todėl atskirai jo naudoti negalima.

Be to kokia veikla aukštyje yra pavojinga ir gali sukelti sužeidimus ar mirtį. Naudodamiesi šiuo produktu jūs suprantate visas šias rizikas ir prisiimate asmeninę atsakomybę už bet kokią žalą, sužeidimus ar mirtį, kuri gali atsirasti dėl šio produkto naudojimo. Jei negalite prisiimti atsakomybės bei rizikos arba nesuprantate šių instrukcijų, nenaudokite šio produkto.

### NAUDOJIMAS

Prašome naudoti šį gaminį tik taip, kaip nurodyta ir aprašyta instrukcijose ir neperbrauktuose paveikslėliuose. Be to koks kitas naudojimas yra draudžiamas ir gali sukelti nelaimingus atsitikimus ar mirtį. Saugiai naudoti šį gaminį galite tik tuo atveju, jei esate tinkamai apmokytas arba esate nuolat prižiūrimas tinkamai apmokyto ir kompetentingo asmens. Jūsų sveikata, psichinė ir fizinė būklė gali turėti įtakos įrenginio naudojimo saugumui, kai jis naudojamas įprastai ar gelbėjimo situacijose. Kai įrenginys naudojamas sistemoje patikrinkite, ar šis produktas suderinamas su kita sistemoje naudojama įranga. Netinkamo AAP derinio naudojimas saugumo grandinėje gali sukelti rimtus nelaimingus atsitikimus, sužalojimus ar mirtį. Prašome surinkti ir išbandyti visą įrangą saugioje vietoje, kur nėra kritimo pavojaus. Patikrinkite, ar darbo vietoje

nėra pavoju. Pavyzdžiui, virvės eina per aštirus kraštus ar daiktus, galima švytuoklę kritimo metu, aukšta ir žema temperatūra, lietus, apledėjęs paviršius, sniegas, purvas, cheminės medžiagos, elektros įtampa ir visa kita, kas gali turėti poveikio saugiam naudojimui.

## **PATIKRINIMAS**

Prieš kiekvieną naudojimą kruopščiai patikrinkite įrenginio bendrą funkcionalumą ir nusidėvėjimą. Patikrinkite karabiną (korpūsą, vartelius, fiksatorių), blokantą (blokanto korpūsą, kumšteli, fiksatorių, ašį) ir fiksavimo varžtą. Viskas turi veikti nepriekaištingai. Žymėjimas turi būti aiškiai matomas. Jei pastebėsite įtrūkimų, per didelę koroziją, blogai veikiančias judančias dalis arba pernelyg didelį nusidėvėjimą, iš karto išimkite įrenginį iš naudojimo.

Naudojimo metu: įsitinkite, kad atskiros sistemos dalys yra tinkamoje padėtyje ir neturi neigiamo poveikio viena kitai ar trukdo; įsitinkite, kad sagtys, jungtys, reguliavimo ir tvirtinimo elementai yra tinkamai įsegti ir pritvirtinti, kad virvė yra tinkamai surišta ir viskas yra nepriekaištingos būklės.

### **Nustokite naudoti produktą, jei:**

- jame matyti bet kokie pažeidimo požymiai;
- turite bet kokių abejonių dėl jo būklės;
- jis buvo panaudotas sulaikant kritimą;
- nežinote visos jo istorijos.

Jei produktas buvo išimtas iš naudojimo, jo negalima naudoti tol, kol kompetentingas asmuo raštu nepatvirtina, kad jis yra geros būklės ir tinkamas naudoti „TINKAMAS NAUDOTI“.

Nekeiskite gaminio konstrukcijos ir nemėginkite jo pataisyti. Jei kompetentingas asmuo identifikuoja gaminį kaip „NETINKAMA“, rekomenduojame sunaikinti produktą, kad jo daugiau nebūtų galima naudoti.

## **PERIODINĖS PATIKROS**

Vartotojo saugumas priklauso nuo nepriekaištingos įrangos būklės. Be vartotojo atliekamų patikrinimų, šis gaminys turi būti tikrinamas bent kartą per 12 mėnesių pagal procedūras, kurias nustatė gamintojas ir tai turi būti atlikta kompetentingo asmens. Tokių patikrinimų rezultatai turi būti užregistruoti (tipas, gamintojas, serijos numeris, pagaminimo metai, pirkimo ir pirmo naudojimo data, patikrinimo data ir išvados, kito patikrinimo data, kompetentingo asmens vardas, pavardė ir parašas).

## **DALIŲ APRAŠYMAS (1 pav.)**

A – karabino korpūsas / B – varteliai su fiksatoriumi / C – karabino dalis, skirta apraišų diržui / D – srieginė anga fiksavimo varžtui / E – griovelis ir iškyša blokantui ir dangteliui tvirtinti / F – blokanto korpūsas / G – kumšteli / H – fiksatorius / I – tvirtinimo ašis / J – anga fiksavimo varžtui / K – dangtelio korpūsas / L – tvirtinimo ertmė

## **ŽENKLINIMAS (2 pav.)**

1 – atitiktis ženklas (atitiktis taikomajai AAP direktyvai) / 2 – notifikuotos įstaigos, atliekančios gamybos patikrą, numeris / 3 – gamintojas / 4 – modelis / 5 – perskaitykite instrukcijas / 6 – unikalus numeris / 7 – prekės kodas / 8 – gamybos mėnuo ir metai / 9 – įrenginiais nuskaitytinas kodas / 10 – standartai / 11 – lyno įdėjimo kryptis

## **PAGRINDINĖ FUNKCIJA**

Įtaisas (krūtininio blokanto ir karabino komplektas) yra skirtas kilti fiksuota vienguba virve arba pagalbine virvute. Įtaisas leidžia judėti virve tik viena kryptimi, o judant priešinga kryptimi jis užsiblokuoja.

## **TVIRTINIMAS PRIE APRAIŠŲ (4 pav.)**

1. Atidarykite karabino vartelius ir perverkite krūtinės apraišų diržą per tam skirtą karabino dalį.
2. Uždėkite blokantą ir įkiškite tvirtinimo ašį į karabino griovelį. Jei blokantas nenaudojamas, tokiu pačiu būdu uždėkite ir įkiškite dangtelį.
3. Atidarykite fiksatorių ir priveržkite fiksavimo varžtą šešiakampiu raktu per blokanto korpūsą į karabino srieginę angą.
4. Atidarykite karabino vartelius ir perverkite sėdynės apraišų diržą per tam skirtą karabino dalį.

## **FIKSAVIMO VARŽTAS (5 pav.)**

Priveržkite fiksavimo varžtą 2,5 mm šešiakampiu raktu iki 2,5 Nm priveržimo momento. Prieš naudojimą patikrinkite, ar varžto sriegis padengtas mėlyna plastikine sriegio fiksavimo danga. Po 10 įsukimo/išsukimo ciklų varžtą pakeiskite.

## **UŽDĖJIMAS ANT VIRVĖS IR NUĖMIMAS NUO JOS (6 pav.)**

Orientuokite įrenginį taip, kad rodyklė būtų nukreipta į viršų. Nykščiu atblokuokite fiksatorių ir užfiksukite jį atidarytoje padėtyje. Įdėkite virvę ir nykščiu atleiskite fiksatorių. Kumštelis suspaus virvę, o fiksatorius užsifiksuos blokuojančioje padėtyje. Patikrinkite, ar įtaisas tinkamai įdėtas ir ar jis blokuoja.

Norėdami nuimti nuo virvės, nuimkite nuo įtaiso apkrovą, nykščiu atlenkite fiksatorių ir užfiksukite jį atidarytoje padėtyje. Išimkite virvę. Nykščiu atleiskite fiksatorių, mechanizmas grįš į pradinę padėtį. Virvę galima išimti tik tada, kai įtaisas nėra apkrautas.

## **ĮSPĖJIMAI – PRIEŠ NAUDOJIMĄ (7 pav.)**

Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite fiksavimo varžto buvimą ir tinkamą priveržimą. Taip pat patikrinkite, ar blokantas tvirtai pritvirtintas prie karabino. Bet koks blokanto judėjimas karabino atžvilgiu gali reikšti įrenginio pažeidimą. Įtarus pažeidimą, nedelsdami išimkite gaminį iš naudojimo.

## **KILIMAS (8 pav.)**

Pastumkite įtaisą virve aukšty. Patraukite atgal – blokantas užsiblokuos. Norėdami kilti toliau, kartokite veiksmą. Apkraukite įtaisą tik lygiagrečiai virvei.

## **TRUMPAS PAJUDINIMAS ŽEMYN (9 pav.)**

Neapkrautą įtaisą galite pastumti virve žemyn, jei patrauksite už fiksatoriaus liežuvėlio arba iš viršaus paspausite kumštelį.

## **DĖMESIO (10 pav.)**

Venkite, bet kokių pašalinių daiktų patekimo tarp kumštelio ir virvės. Saugokite saugumo rankenėle, kad nebūtų atsitiktinai atidaryta, užsikabinus už rūbų, virvės ar kitos įrangos. Neapkraukite karabino per vartelius, per dangtelį ar kitu netinkamu būdu. Apkraukite karabiną tik išilgine ašimi. Nenaudokite karabino su tekstilinėmis virvėmis ar diržais, jei nėra sumontuoto spaustuko ar dangtelio.

## **ĮTAISO NAUDOJIMAS PRIEIGAI SU VIRVĖMIS PAGAL EN 12841/B (12 pav.)**

- Įtaisas nėra skirtas kritimui sustabdyti. Jis naudojamas judėti darbine virve, todėl būtina tuo pačiu metu naudoti ir įtaisą pagal EN 12841/A ant saugos virvės.
- Sertifikavimo bandymai buvo atlikti su šiomis virvėmis: „Tendon STATIC“ 10 mm ir „Tendon STATIC“ 13 mm.
- Bet kokia įtaiso perkrova ar dinaminė apkrova gali pažeisti inkaravimo virvę.
- Kritimo sulaikymo sistemoje privaloma naudoti tik viso kūno apraišus, atitinkančius EN 361 standartą.
- Darbo vietoje turi būti parengtas gelbėjimo planas, kuriame atsižvelgiama į visas avarines situacijas darbo metu.
- Rekomenduojame, kad gaminį naudotų tik vienas asmuo; jei tai neįmanoma, gaminį prieš kiekvieną naudojimą ir po jo turi patikrinti kompetentingas asmuo. Būtina žinoti reikiamus veiksmingus ir saugius gelbėjimo metodus, jei naudotojas, naudodamasis šiuo gaminiu, patektų į bėdą.
- Naudokite tik inkaravimo įtaisus, atitinkančius Europos standartą EN 795, kurių minimalus atsparumas yra 12 kN, o nemetalinių inkaravimo įtaisų – mažiausiai 18 kN.
- Naudojimo metu naudotojas visada turi būti žemiau inkaravimo taško lygio. Atidžiai apsvarstykite inkaravimo taško padėtį ir aukštį žemės atžvilgiu ir atsižvelkite į virvės pailgėjimą galimo kritimo metu bei kitas pavojingas kliūtis, taip pat ir švytuoklės efekto atveju. Visada dirbkite taip, kad iki minimumo sumažintumėte kritimo galimybę ir jo galimą atstumą.

## **JUNGTIES NAUDOJIMAS PAGAL EN 362/B**

- Jei jungtis (karabinas) naudojama kritimo sulaikymo sistemoje, reikia atsižvelgti į jos ilgį, nes tai turės įtakos kritimo ilgiui.
- Jungtys su rankinių vartelių fiksatoriumi nėra tinkamos naudoti tais atvejais, kai per dieną reikia dažnai atidaryti ir uždaryti vartelius.
- Prijungus karabiną prie plataus diržo, jo atsparumas gali sumažėti, palyginti su nurodytu minimaliu atsparumu.
- Naudojimo metu fiksatorius visada turi būti uždarytoje padėtyje.

## **MEDŽIAGOS**

Joks iš aukščiausių nurodytų įrenginių ar jų priežiūros metodų nesukelia alergijos, jautrumo ar odos dirginimo. Įrenginys pagamintas iš anoduoto lengvojo aliuminio lydinio, nerūdijančio plieno ir plastiko. Šis gaminys skirtas naudoti įprastomis atmosferos sąlygomis (t. y. sąlygomis, kurios paprastai yra toleruojamos žmonių).

## **PRIEŽIŪRA, VALYMAS IR DEZINFEKCIJA** (fig. 14)

Produktą galima plauti „buitiniu“ švarių vandeniu. Jei po plovimo jis vis dar nešvarus arba jei turite jį dezinfekuoti, galite naudoti drungną vandenį (iki 30 °C) ir prineikus naudoti muiluotą tirpalą (pH apie 5,5–8,5). Po to produktą reikia nuplauti švarių vandeniu ir išdžiovinti šiltoje, tamsioje ir gerai vėdinamoje patalpoje, atokiai nuo šilumos ir UV spindulių šaltinių. Negalima naudoti jokių ploviklių, slėginių ar garų plovimo įrenginių. Jei metalo gaminys yra labai nešvarus, gali būti naudojamas švelnus šepetys. Šlapius metalo gaminius ar jų dalis reikia nuvalyti sausa šluoste ir išdžiovinti atokiai nuo tiesioginių šilumos šaltinių. Išvalius ir išdžiovinus, metalinius komponentus ir ypač jų judančias dalis galima sutepti silikono tepalu taip, kad nebūtų paveiktos jokios tekstilinės dalys arba dalys, skirtos trinčiai (stabdyti).

## **TRANSPORTAVIMAS IR LAIKYMAS**

Laikykite gaminį originalioje pakuotėje ir apsaugokite nuo pažeidimų bei oro sąlygų: tiesioginių saulės spindulių (UV spindulių), cheminių medžiagų, ėsdinančių medžiagų, tirpiklių (rūgščių), ėsdinančios aplinkos (didelio druskingumo), priemaišų (abrazyvų), drėgmės, aukštos ir žemos temperatūros, aštrių kraštų, vibracijos ir kt. Nelaikykite produkto per daug susukto ar suspausto ir niekada nesupakuokite prieš tai kruopščiai neišdžiovinę.

## **TINKAMUMO NAUDOTI LAIKAS**

Produkto tarnavimo laikas priklauso nuo naudojimo intensyvumo ir aplinkos, kurioje jis naudojamas. Jis gali sutrumpėti dėl išorinio poveikio (drėgmės, temperatūros, UV spindulių ir kt.) Bei netinkamo laikymo ir priežiūros. Net po pirmo panaudojimo gaminys gali būti sugadintas tiek, kad jis taps netinkamas naudoti. Neatsižvelgiant į nusidėvėjimą ar mechaninius pažeidimus ir laikantis visų šiose instrukcijose nurodytų sąlygų, gaminio tarnavimo laikas nėra griežtai ribojamas.

## **SINGING ROCK GARANTIJA**

3 metų garantija, taikoma medžiagų ir gamybos defektams. Garantija netaikoma defektams, atsiradusiems dėl įprasto nusidėvėjimo, aplaidumo, netinkamo naudojimo, draudžiamų modifikacijų ir netinkamo laikymo.

*Vartotojo saugumui būtina, kad šios instrukcijos būtų išverstos į šalies, kurioje gaminys bus naudojamas, kalbą, taip pat jei gaminys perparduodamas už pirminės paskirties šalies ribų atveju.*

*ES atitikties deklaraciją ir naujausius su produktu susijusius dokumentus galima rasti tinklalapyje [www.singingrock.com](http://www.singingrock.com).*

---

# **LATVISKI**

## **LIETOŠANAS INSTRUKCIJA**

### **ASC LINK – Krūšu virves saspiedėja un karabīnes komplekts**

Nelietojiet šo ierīci, pirms neesat rūpīgi izlasījuši un sapratuši šīs instrukcijas.

Ja rodas kādas problēmas, lietojot šo ierīci, vai ja jūs nesaprotat šīs lietošanas instrukcijas, lūdzu, sazinieties ar SINGING ROCK.

Šī ierīce ir individuālais aizsardzības līdzeklis (IAL), kas aizsargā personas pret risku kritenam no augstuma un ir daļa no pretkritiena aizsardzības sistēmas. Krūšu virves saspiedēja un karabīnes komplekts ir sertificēts kā virves saspiedējs saskaņā ar standartu EN 567:2013 (11. att.) un kā B tipa virves regulēšanas ierīce saskaņā ar standartu EN 12841:2024 (12. att.). Karabīne ir sertificēta kā B tipa savienotājs saskaņā ar standartu EN 362:2004. Virves saspiedējs ir sertificēts tikai komplektā ar karabīni – tā ir rezerves daļa, un to nedrīkst izmantot atsevišķi.

Jebkuras darbības augstumā ir bīstamas un var izraisīt traumas vai nāvi. Lietojot šo ierīci jūs apzināties visus šos riskus un uzņematies personisku atbildību par jebkādiem bojājumiem, traumām un nāvi, kas var rasties šīs ierīces lietošanas rezultātā. Ja jūs nevarat uzņemt atbildību par šiem riskiem vai ja jūs nesaprotat šīs instrukcijas, lūdzu, nelietojiet šo ierīci.

### **LIETOŠANA**

Lūdzu, lietojiet šo ierīci tikai saskaņā ar tās lietošanai paredzētajiem nosacījumiem, lietošanas instrukcijā aprakstītajam mērķim un saskaņā ar attēliem, kas nav apzīmēti ar krustu. Jebkāda cita izmantošana ir aizliegta un var izraisīt nelaimes gadījumus vai nāvi. Šo ierīci drīkst droši lietot, ja esat atbilstoši apmācīts vai ja esat pastāvīgā pienācīgi apmācīts un kompetentas personas uzraudzībā. Jūsu veselība un garīgais

un fiziskais stāvoklis var ietekmēt ierīces lietotāja drošību normālas un ārkārtas lietošanas laikā. Lūdzu, pārbaudiet, vai šī ierīce ir saderīga ar pārējo ekipējumu, kad tiek veidota kritienu bloķēšanas sistēma. Neatbilstošas individuālo aizsardzības līdzekļu kombinācijas izmantošana drošināšanas ķēdē var izraisīt nopietnus nelaimes gadījumus un traumas vai nāvi. Lūdzu, uzstādiet un izmēģiniet visu aprīkojumu drošā vietā bez kritiena riska. Pārbaudiet, vai darba vietā nav potenciāli riski, kas var ietekmēt drošu lietošanu, piemēram, virves vilkšana pāri asām malām vai objektiem, svārstīga kustība kritiena laikā, augsta un zema temperatūra, lietus, sals, sniegš, dubļi, ķīmiskas vielas, elektrovadītspēja utt.

## **PĀRBAUDE**

Pirms katras lietošanas reizes rūpīgi pārbaudiet ierīces vispārējo funkcionalitāti un nolietojumu. Pārbaudiet karabīni (korpusu, aizdari, fiksatoru), virves saspiedēju (korpusu, izcilni, fiksatoru, tapu) un fiksācijas skrūvi. Visam jādarbojas nevainojami. Marķējumiem jābūt salasāmiem. Ja konstatējat plaisas, pārmērīgu koroziju, slikti darbojošās kustīgās daļas vai pārmērīgu nodilumu, nekavējoties izņemiet ierīci no ekspluatācijas.

Lietošanas laikā: pārliecinieties, ka atsevišķas sistēmas daļas atrodas pareizā pozīcijā un negatīvi neietekmē vai netraucē viena otru. Pārliecinieties, ka klipši, savienotāji, regulēšanas un stiprinājuma elementi ir pareizi uzstādīti un nostiprināti, kā arī vai virve ir pareizi sasieta, un viss ir nevainojamā stāvoklī.

### **Pārtrauciet lietot produktu, ja:**

- tam ir jebkādas bojājumu pazīmes;
- jums ir šaubas par tā stāvokli;
- tas ir izmantots, lai apturētu kritienu;
- jūs nezināt pilnu tā vēsturi.

Ja produkts ir izņemts no lietošanas, to nedrīkst lietot, līdz kompetentā persona rakstiski apstiprina, ka tas ir kārtībā un "Derīgs lietošanai". Nemainiet izstrādājuma konstrukciju un nemēģiniet to labot paši. Ja kompetentā persona identificē izstrādājumu kā "NOLIETOTS", mēs iesakām iznīcināt izstrādājumu, lai to vairs nevarētu izmantot.

## **REGULĀRĀS PĀRBAUDES**

Lietotāja drošība ir atkarīga no aprīkojuma nevainojama stāvokļa. Papildus lietotāja veiktajām pārbaudēm, šis izstrādājums vismaz reizi 12 mēnešos ir jāpārbauda kompetentai personai periodiskajās pārbaudēs, ievērojot ražotāja noteikto procedūru. Pārbaudes rezultāti ir jāreģistrē (tips, ražotājs, sērijas numurs, ražošanas gads, iegādes un pirmās lietošanas datums, pārbaudes datums un rezultāts, nākamās pārbaudes datums, nosaukums un kompetentās personas paraksts).

## **NOMENKLATŪRA (1. att.)**

A – karabīnes korpus / B – atvere ar bloķējošo mehānismu / C – karabīnes daļa sistēmas siksnai / D – vītņots caurums fiksācijas skrūvei / E – grope un izcilnis bloķētāja un pārsega nostiprināšanai / F – virves saspiedēja korpus / G – izcilnis / H – fiksators / I – stiprinājuma tapa / J – caurums fiksācijas skrūvei / K – pārsega korpus / L – stiprinājuma atvere

## **MARĶĒJUMI (2. att.)**

1 – atbilstības zīme (atbilstība attiecīgajai direktīvai par individuālās aizsardzības līdzekļiem) / 2 – pilnvarotās iestādes, kas veic produkta pārbaudi, numurs / 3 – ražotājs / 4 – modelis / 5 – lasīt instrukcijas / 6 – unikālais numurs / 7 – produkta kods / 8 – ražošanas mēnesis un gads / 9 – mašīnlasāms kods / 10 – standarti / 11 – virves ievietošanas virziens

## **PAMATFUNKCIJA**

Ierīce (krūšu virves saspiedēja un karabīnes komplekts) ir paredzēta kāpšanai augšup pa fiksētu virvi vai palīgvirvi. Ierīce ļauj virzīties pa virvi tikai vienā virzienā, bet pretējā virzienā tā nobloķējas.

## **UZSTĀDĪŠANA UZ SISTĒMAS (4. att.)**

1. Atveriet karabīnes atveri un ievietojiet krūšu drošības sistēmas siksnu tai paredzētajā karabīnes daļā.
2. Novietojiet virves saspiedēju un ievietojiet stiprinājuma tapu karabīnes gropē. Ja virves saspiedējs netiek izmantots, tādā pašā veidā novietojiet un ievietojiet pārsegu.
3. Atveriet fiksatoru un pievelciet fiksācijas skrūvi ar sešstūra atslēgu caur virves saspiedēja korpusu karabīnes vītņotajā caurumā.
4. Atveriet karabīnes atveri un ievietojiet sēdekļa drošības sistēmas siksnu tai paredzētajā karabīnes daļā.

## **FIKSĀCIJAS SKRŪVE (5. att.)**

Pievēlciat fiksācijas skrūvi ar 2,5 mm sešstūra atslēgu līdz 2,5 Nm pievilkšanas momentam. Pirms lietošanas pārbaudiet, vai skrūves vītne ir pārklāta ar zilu plastmasas vītnes fiksācijas pārklājumu. Nomainiet skrūvi pēc 10 ieskrūvēšanas/izskrūvēšanas cikliem.

## **UZLIKŠANA UZ VIRVES UN NOŅĒMŠANA NO TĀS (6. att.)**

Novietojiet ierīci tā, lai bultīņa būtu vērstā uz augšu. Ar īkšķi atbloķējiet fiksatoru un nofiksējiet to atvērtā stāvoklī. Ievietojiet virvi un ar īkšķi atlaidiet fiksatoru. Izcilnis saķers virvi, un fiksators nofiksēsies bloķētā stāvoklī. Pārbaudiet, vai ierīce ir pareizi uzstādīta un vai tā bloķē.

Lai ņemtu no virves, noņemiet slodzi no ierīces, ar īkšķi atlieciet fiksatoru un nofiksējiet to atvērtā stāvoklī. Izņemiet virvi. Ar īkšķi atlaidiet fiksatoru, un mehānisms atgriezīsies sākotnējā stāvoklī. Virvi var izņemt tikai tad, ja ierīce nav noslogota.

## **BRĪDINĀJUMI – PIRMS LIETOŠANAS (7. att.)**

Pirms katras lietošanas pārbaudiet fiksācijas skrūves esamību un pareizu pievilkšanu. Tāpat pārliecinieties, ka virves saspiedējs ir stingri piestiprināts pie karabīnes. Jebkāda virves saspiedēja kustība attiecībā pret karabīni var liecināt par ierīces bojājumu. Ja ir aizdomas par bojājumu, nekavējoties izņemiet izstrādājumu no lietošanas.

## **KĀPŠANA (8. att.)**

Pārvietojiet ierīci uz augšu pa virvi. Pavelciat atpakaļ, un virves saspiedējs nofiksēsies. Lai turpinātu kāpt, atkārtojiet šo darbību. Noslogojiet ierīci tikai virvei paralēlā virzienā.

## **ĪSA PĀRVIETOŠANA UZ LEJU (9. att.)**

Nenoslogotu ierīci varat pārvietot uz leju pa virvi, ja pavelkat aiz fiksatora mēlītes vai no augšas nospiežat izcilni.

## **UZMANĪBU (10. att.)**

Izvairieties no jebkādu priekšmetu iekļūšanas starp zoboto bloķējošo izcilni un virvi. Izvairieties no drošības aizslēga vilkšanas gar audumu, virvēm vai aprīkojumu. Nenoslogojiet karabīni pāri atverei, pāri pārsegam vai citā nepiemērotā veidā. Noslogojiet karabīni tikai pa tās garenasi. Neizmantojiet karabīni ar tekstila virvēm vai siksnām, ja nav uzstādīts virves saspiedējs un pārsegs.

## **IERĪCES LIETOŠANA VIRVJU PIEKĻUVĒ SASKAŅĀ AR EN 12841/B (12. att.)**

- Ierīce nav paredzēta kritiena apturēšanai. Tā ir paredzēta virzībai pa darba līniju, un vienlaikus jāizmanto arī ierīce saskaņā ar EN 12841/A uz drošības līnijas.
- Sertifikācijas testi tika veikti ar virvēm: Tendon STATIC 10 mm un Tendon STATIC 13 mm.
- Jebkura ierīces pārslodze vai dinamiska slodze var sabojāt enkurlīniju.
- Kritiena apturēšanas sistēmā drīkst izmantot tikai pilna ķermeņa sistēmu saskaņā ar EN 361.
- Darba vietā jābūt pieejamam glābšanas plānam, kurā ņemtas vērā visas iespējamās ārkārtas situācijas darba laikā.
- Ierīci ieteicams lietot tikai vienai personai; ja tas nav iespējams, kompetentai personai produkts jāpārbauda pirms un pēc katras lietošanas reizes. Ir jāzina nepieciešamās efektīvās un drošās glābšanas metodes gadījumam, ja lietotājs, izmantojot šo produktu, nonāk grūtībās.
- Izmantojiet tikai enkurošanas ierīces, kas atbilst Eiropas standartam EN 795, ar minimālo stiprību 12 kN; nemetāla enkuriem minimālā stiprība ir 18 kN.
- Lietošanas laikā lietotājam vienmēr jāatrodas zem enkurspēka līmeņa. Rūpīgi apsveriet enkurspēka pozīciju un augstumu attiecībā pret zemi un ņemiet vērā virves stiepšanas iespējama kritiena gadījumā un citus bīstamus šķēršļus, arī svārsta efekta iespējamību. Vienmēr strādājiet tā, lai līdz minimumam samazinātu kritiena varbūtību un tā potenciālo garumu.

## **SAVIENOTĀJA LIETOŠANA SASKAŅĀ AR EN 362/B**

- Ja savienotājs (karabīne) tiek izmantots kritiena apturēšanas sistēmā, jāņem vērā tā garums, jo tas ietekmēs kritiena garumu.
- Savienotāji ar manuālu aizdares fiksatoru nav piemēroti lietošanai, kas prasa biežu aizdares atvēršanu un aizvēršanu dienas laikā.
- Karabīnes pievienošana platai siksnai var samazināt tās stiprību salīdzinājumā ar norādīto minimālo stiprību.
- Lietošanas laikā karabīnēm jābūt aizvērtām un nofiksētām stāvoklī.

## **MATERIĀLI**

Neviena no iepriekš minētajām ierīcēm vai to apkopes metodēm nerada alerģiju, paaugstinātu jutību vai ādas kairinājumu. Ierīce ir izgatavota no anodēta vieglmetāla

sakausējuma, nerūsējošā tērauda un plastmasas. Šis produkts ir paredzēts lietošanai normālos atmosfēras apstākļos (t. i., apstākļos, kas parasti ir pieņemami cilvēkiem).

#### **APKOPE, TĪRĪŠANA UN DEZINFEKCIJA (14. att.)**

Produktu var mazgāt ar tīru "sadzīves kvalitātes" ūdeni. Ja pēc tam tas joprojām ir netīrs vai ja to nepieciešams dezinficēt, var izmantot remdenu ūdeni (līdz 30 °C), un, ja nepieciešams, ziepju šķīdumu (aptuveni pH 5,5-8,5). Pēc tam produkts ir jāmazgā tīrā ūdenī un jāžāvē nedaudz apsildāmā, tumšā un labi vēdināmā telpā, prom no karstuma un UV starojuma avotiem. Nedrīkst lietot mazgāšanas līdzekļus, spiediena vai tvaika mazgātājus. Ja metāla izstrādājums ir ļoti netīrs, var izmantot smalku birstīti. Mitrus metāla izstrādājumus vai daļas noslauka ar sausu drānu un nožāvē prom no tiešiem siltuma avotiem. Pēc tam, kad tas notīrīts un izžāvēts, metāla detaļas un jo īpaši to kustīgās daļas var ieeļļot ar silikona eļļu tā, lai tekstilmateriālu daļas vai daļas, kas paredzētas berzes radīšanai/bremzēšanai, netiktu ietekmētas.

#### **TRANSPORTĒŠANA UN UZGLABĀŠANA**

Uzglabājiet produktu tā oriģinālajā iepakojumā un pasargājiet to no bojājumiem un laikapstākļu ietekmes: tiešiem saules stariem (UV starojums), ķīmiskām vielām, kodīgām vielām, šķīdinātājiem (skābēm), korozīvas vides (augsta sāļuma pakāpe), piemaisījumiem (abrazīvie materiāli), mitruma, augstas un zemas temperatūras, asām malām, vibrācijām utt. Nedrīkst uzglabāt izstrādājumu pārmērīgi savītu vai saspiestu, un nekad neglabājiet to pirms rūpīgas izžāvēšanas.

#### **Lietošanas mūžs**

Izstrādājuma kalpošanas laiks ir atkarīgs no tā lietošanas intensitātes un vides, kurā tas tiek lietots. To var saīsināt ārējā ietekme (mitrums, temperatūra, UV starojums u.c.), kā arī nepareiza uzglabāšana un apkope. Izstrādājums var tikt sabojāts pat pēc pirmās lietošanas reizes tiktāl, ka tas ir jāizņem no lietošanas. Neņemot vērā nodilumu vai mehāniskus bojājumus un ar nosacījumu, ka tiek ievēroti visi šajā rokasgrāmatā norādītie nosacījumi, lietošanas ilgums nav stingri ierobežots.

#### **SINGING ROCK GARANTĪJA**

3 gadu garantija, kas attiecas uz materiālu un ražošanas defektiem. Garantija neattiecas uz defektiem, kas radušies dēļ parasta nolietojuma, nolaidības, nepareizas lietošanas, aizliegtas un neatļautas modifikācijas vai nepareizas uzglabāšanas.

*Lietotāja drošībai ir svarīgi, lai šī instrukcija būtu pieejama valsts valodā, kurā ražojums tiks lietots, kā arī gadījumā, ja to paredzēts tālākpārdot ārpus sākotnējās galamērķa valsts.*

*ES atbilstības deklarācija un jaunākie ar izstrādājumu saistītie dokumenti ir pieejami vietnē [www.singingrock.com](http://www.singingrock.com).*

---

# РУССКИЙ

## ИНСТРУКЦИЯ К ЭКСПЛУАТАЦИИ

#### **ASC LINK – сборка грудного ASCENDER и CARABINER**

Не используйте это изделие, не прочитав внимательно данные инструкции и не поняв их. Если у вас возникнут вопросы по использованию этого изделия или если вы не понимаете эти инструкции, пожалуйста, свяжитесь с компанией SINGING ROCK. Это изделие является индивидуальным средством защиты (PPE), защищающим человека от риска падения с высоты и являющимся частью системы защиты от падений. Сборка грудного ASCENDER и CARABINER сертифицирована как зажим по стандарту EN 567:2013 (рис. 11) и устройство регулировки веревки по стандарту EN 12841:2024 тип B (рис. 12). CARABINER сертифицирован как соединитель EN 362:2004 тип B. ASCENDER сертифицирован только при использовании вместе с CARABINER – он является составной частью системы и, следовательно, не может использоваться отдельно.

Любая деятельность на высоте опасна и может привести к травме или смерти. Используя это изделие, вы признаёте все эти риски и берёте на себя личную ответственность за любой ущерб, травму или смерть, которые могут произойти в результате использования данного изделия. Если вы не можете принять на себя ответственность за эти риски или если вы не понимаете эти инструкции, пожалуйста, не используйте это изделие.

## **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ**

Используйте это изделие только в условиях, указанных в инструкции, по назначению и в соответствии с рисунками, которые не зачеркнуты. Любое другое использование запрещено и может привести к несчастным случаям или смерти. Безопасное использование возможно только в том случае, если вы прошли соответствующее обучение или находитесь под постоянным контролем компетентного человека. Ваше физическое и психическое состояние может повлиять на безопасность использования. Перед использованием убедитесь, что изделие совместимо с другими элементами системы. Несовместимость средств PPE (СИЗ) в цепи страховки может привести к серьёзным травмам или смерти. Перед применением соберите и испытайте все оборудование в безопасном месте без риска падения. Проверьте потенциальные риски на рабочем месте: прохождение верёвки по острым краям, движение маятником при падении, высокие и низкие температуры, дождь, обледенение, снег, грязь, химические вещества, электропроводность и т.п., которые могут повлиять на безопасное использование.

## **ПРОВЕРКА**

Перед каждым использованием тщательно проверяйте общее состояние устройства. Осмотрите CARABINER (корпус, защёлку, фиксирующий механизм), ASCENDER (корпус, кулачок, фиксатор, ось) и фиксирующий винт. Всё должно работать идеально. Маркировка должна быть читаемой. Если обнаружены трещины, коррозия, износ или плохо работающие подвижные части – немедленно выведите изделие из эксплуатации. Во время использования: убедитесь, что элементы системы расположены правильно и не мешают друг другу; что фиксаторы, соединители, регулирующие и крепёжные элементы надёжно закреплены; верёвка привязана правильно, и всё находится в идеальном состоянии.

### **Прекратите использование, если:**

- видны признаки повреждения;
- есть сомнения в его состоянии;
- изделие использовалось для остановки падения;
- вы не знаете его полной истории.

Если изделие выведено из эксплуатации, его нельзя использовать до тех пор, пока компетентное лицо письменно не подтвердит, что оно «FIT TO USE» (что его эксплуатация возможна). Не изменяйте конструкцию изделия и не пытайтесь отремонтировать его самостоятельно. Если компетентное лицо определит изделие как «RETIRED» (эксплуатация невозможна), рекомендуется уничтожить его, чтобы оно больше не использовалось.

## **РЕГУЛЯРНЫЕ ПРОВЕРКИ**

Безопасность пользователя зависит от безупречного состояния СИЗ. Помимо проверок пользователем перед началом каждой эксплуатации, изделие должно проверяться компетентным лицом не реже чем раз в 12 месяцев, в соответствии с процедурами, предписанными производителем. Результаты таких проверок должны быть зафиксированы в протоколе проверки (тип изделия, производитель, серийный номер, год производства, дата покупки и ввода в эксплуатацию, дата осмотра, дата следующей проверки, имя и подпись проверяющего).

## **НОМЕНКЛАТУРА (Рис. 1)**

A – корпус CARABINER / B – защёлка с фиксатором / C – часть CARABINER для стропы привязи / D – резьбовое отверстие для фиксирующего винта / E – паз и выступ для установки ASCENDER и крышки / F – корпус ASCENDER / G – кулачок / H – фиксатор / I – ось / J – отверстие для фиксирующего винта / K – корпус крышки / L – монтажное отверстие

## **МАРКИРОВКА (Рис. 2)**

1 – знак соответствия (соответствие директиве PPE) / 2 – номер нотифицированного органа / 3 – производитель / 4 – модель / 5 – читать инструкцию / 6 – уникальный номер / 7 – код изделия / 8 – месяц и год выпуска / 9 – машиночитаемый код / 10 – стандарты / 11 – направление использования

## **ОСНОВНАЯ ФУНКЦИЯ**

Устройство (сборка грудного ASCENDER и CARABINER) предназначено для подъёма по фиксированной одинарной верёвке или вспомогательному

шнуру. Оно позволяет перемещаться по верёвке только в одном направлении, а в противоположном направлении происходит его блокировка.

#### **УСТАНОВКА НА СТРАХОВОЧНУЮ СИСТЕМУ (Рис. 4)**

1. Откройте защёлку CARABINER и проденьте стропу грудной привязи в предназначенную для этого часть CARABINER.
2. Установите ASCENDER и вставьте ось в паз CARABINER. Если ASCENDER не используется, установите и вставьте крышку тем же способом.
3. Откройте фиксатор и затяните фиксирующий винт шестигранным ключом через корпус ASCENDER в резьбовое отверстие CARABINER.
4. Откройте защёлку CARABINER и проденьте стропу поясной привязи в предназначенную для этого часть CARABINER.

#### **ФИКСИРУЮЩИЙ ВИНТ (Рис. 5)**

Затяните фиксирующий винт шестигранным ключом 2,5 мм с моментом затяжки 2,5 Н·м. Перед использованием убедитесь в наличии синего пластикового фиксатора резьбы на резьбе винта. Замените винт после 10 циклов завинчивания/вывинчивания.

#### **УСТАНОВКА НА ВЕРЁВКУ И СНЯТИЕ С ВЕРЁВКИ (Рис. 6)**

Расположите устройство так, чтобы стрелка была направлена вверх. Отведите предохранитель большим пальцем и зафиксируйте в открытом положении. Вставьте верёвку и отпустите предохранитель большим пальцем. Кулачок зажмёт верёвку, а предохранитель встанет в положение «заперто». Проверьте, что устройство правильно установлено и блокируется. Для снятия с верёвки разгрузите устройство, отведите предохранитель большим пальцем и зафиксируйте в открытом положении. Извлеките верёвку. Отпустите предохранитель большим пальцем – механизм вернётся в исходное положение. Верёвку можно извлечь только при отсутствии нагрузки на устройство.

#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ (Рис. 7)**

Перед каждым использованием проверьте наличие и правильную затяжку фиксирующего винта. Также убедитесь, что ASCENDER надёжно соединён с CARABINER. Любое перемещение ASCENDER относительно CARABINER может указывать на повреждение устройства. При подозрении на повреждение немедленно выведите изделие из эксплуатации.

#### **ПОДЪЁМ (Рис. 8)**

Перемещайте устройство вверх по верёвке. Потяните назад – ASCENDER заблокируется. Для продолжения подъёма повторяйте действие. Нагружайте устройство только в направлении, параллельном верёвке.

#### **КРАТКОЕ ОПУСКАНИЕ ВНИЗ (Рис. 9)**

Ненагруженное устройство можно перемещать вниз по верёвке, потянув за носик предохранителя или надавив сверху на кулачок.

#### **НЕДОПУСТИМЫМ (Рис. 10)**

Не допускайте попадания посторонних предметов в область, где кулачок зажимает верёвку. Не допускайте зацепления фиксатора за одежду или другие элементы снаряжения пользователя. Не нагружайте карабин через замок, через крышку или любым другим недопустимым способом. Нагружайте карабин только вдоль его основной оси. Не используйте карабин с текстильными верёвками или стропами без правильно установленного зажима (ASCENDER) или крышки.

#### **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА В КАНАТНОМ ДОСТУПЕ EN 12841/В (Рис. 12)**

- Устройство не предназначено для остановки падения. Оно служит для продвижения по рабочей линии и должно использоваться одновременно с устройством согласно EN 12841/A на страховочной линии.
- Сертификационные испытания проводились с верёвками: Tendon STATIC 10 мм и Tendon STATIC 13 мм.
- Любая перегрузка или динамическая нагрузка на устройство может повредить анкерную линию.
- В системе остановки падения необходимо использовать исключительно полную страховочную привязь согласно EN 361.

- На рабочем месте должен быть предусмотрен план спасения, учитывающий все возможные чрезвычайные ситуации при работе.
- Рекомендуется использовать устройство только одним человеком; если это невозможно, изделие должно проверяться компетентным лицом до и после каждого использования. Необходимо знать эффективные и безопасные методы спасения на случай, если пользователь окажется в затруднительном положении при использовании данного изделия.
- Используйте только анкерные устройства, соответствующие европейскому стандарту EN 795, с минимальной прочностью 12 кН; для неметаллических анкерных устройств — не менее 18 кН.
- При использовании пользователь всегда должен находиться ниже уровня анкерной точки. Тщательно продумайте позицию и высоту анкерной точки относительно земли, учитывая растяжение верёвки при возможном падении и другие опасные препятствия, включая эффект маятника. Всегда работайте так, чтобы свести к минимуму риск падения и возможную длину падения.

## **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СОЕДИНИТЕЛЯ EN 362/B**

- Если соединитель (CARABINER) используется в системе остановки падения, необходимо учитывать его длину, так как она влияет на длину падения.
- Соединители с ручной блокировкой замка не подходят для случаев, когда требуется частое открытие и закрытие замка в течение дня.
- Подключение CARABINER к широкой лямке может снизить его прочность относительно заявленной минимальной.
- При использовании замок должен всегда находиться в закрытом положении.

## **МАТЕРИАЛЫ**

Ни одно из вышеуказанных устройств и методы их обслуживания не вызывают аллергии, повышенной чувствительности или раздражения кожи. Устройство изготовлено из анодированного сплава лёгких металлов, нержавеющей стали и пластмасс. Этот продукт разработан для использования в нормальных атмосферных условиях (т.е. в условиях, обычно переносимых человеком).

## **ОБСЛУЖИВАНИЕ, ЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ (Рис. 14)**

Изделие можно стирать в чистой технической воде. Если необходима дополнительная очистка, можно использовать теплую воду (30 °C), или мыльный раствор (pH 5,5–5,8). После очистки изделие необходимо промыть большим количеством чистой воды и высушить в темном проветриваемом помещении, вдали от прямых источников тепла или ультрафиолета.

Нельзя использовать очистку паром, давлением, химическими реагентами. Очистка металлических компонентов может быть произведена с помощью щетки. Влажные металлические компоненты необходимо протереть сухим материалом и высушить вдали от прямых источников тепла. После очистки и сушки металлические компоненты могут быть смазаны силиконовой смазкой, но необходимо предотвратить попадание смазки на текстильные элементы изделия.

## **ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ**

Храните изделие в оригинальной упаковке и защищайте его от повреждений, влияния внешней среды: УФ излучение, химические реагенты, коррозия, растворители и кислоты, соль, абразивы, влага, высокие и низкие температуры, острые грани, вибрации и проч. Недопустимо хранить изделия в сильно скрученном или сжатом состоянии, а так же недостаточно просушенным.

## **СРОК СЛУЖБЫ**

Срок службы изделия определяется интенсивностью и условиями эксплуатации. Срок службы может сокращаться при воздействии влаги, температуры, УФ излучения и проч, а так же в случае неправильно эксплуатации. Изделие может быть повреждено даже при первой эксплуатации, и в этом случае должно быть отбраковано. Срок службы указывается без учета износа или механических повреждений, и в случае следования всем условиям, описанным в данной инструкции. Срок службы текстильных СИЗ, привязей и веревок составляет 15 лет с момента производства и 10 лет с момента первой эксплуатации. Срок жизни СИЗ,

изготовленных из пластика составляет 10 лет с момента производства. Если в детализированной инструкции не указано другое, то срок службы металлических компонентов не ограничен. Чтобы обеспечить максимальный срок службы изделия, используйте его как личную экипировку.

## ГАРАНТИЯ SINGING ROCK

3 года гарантии на производственный брак, и брак материалов. Гарантия не покрывает повреждения, вызванные износом, небрежностью, неправильной эксплуатацией, внесением изменений в конструкцию или неправильным хранением.

*Важно, чтобы инструкция была на языке страны, где планируется эксплуатация, даже если изделие было перепродано в другую страну. Сертификаты соответствия европейским нормам а так же самую свежую документацию по каждому изделию можно найти на сайте [www.singingrock.com](http://www.singingrock.com).*

# 汉语

## 使用说明

### ASC LINK – 胸式上升器与锁扣的组合套装

在使用此产品前必须认真阅读和理解说明书。如果在使用该产品有任何的问题或你无法理解此说明，请联系SINGING ROCK。

此产品是个人防护设备 (PPE)，用于保护防止人员在高处坠落的风险，并组成坠落保护系统的一部分。胸式上升器与锁扣的组合套装通过EN 567:2013标准认证为上升器 (图 11)，并通过EN 12841:2024 B 类标准认证为绳索调节设备 (图 12)。锁扣通过EN 362:2004 B 类锁扣标准认证。上升器仅在与锁扣组合时才通过认证——上升器只属于一个零件，因此不能单独使用。

任何高空活动都是危险的，可能会导致受伤甚至死亡。使用此产品，你必须能够认识到所有的风险，并且承担由于使用此产品而造成的后果中的任何损坏、受伤或死亡的个人责任。

如果你无法承担这些风险或你无法理解此说明，请不要使用此产品。

### 使用方式

请按照专门的方式使用该产品，按照说明书中的用途使用，根据没有叉号的图示进行使用。其他使用方式是被禁止的，可能会造成事故或死亡。只有你经过正确的训练或在受过训练和有资质的人员的持续监督下时你才能安全使用该产品。你的健康、生理和心理状态会影响你在正常和紧急情况下使用该产品的安全。当该产品组装到系统中与其他设备一起使用时，请检查其兼容性。将不合适的PPE结合到安全链中可能导致严重事故，受伤或死亡。请在安全的、没有坠落风险的地方组装并测试所有装备。检查工作区域的潜在风险，例如在锋利边缘或物体上滑动的绳索、坠落时的水平摆动、高温和低温、雨雪、霜冻、泥土、化学品、带电物等，它们都会影响安全使用。

### 检查

每次使用前，请仔细检查设备的整体功能和磨损情况。检查锁扣 (锁扣主体、锁门、上锁机构)、上升器 (上升器主体、凸轮、安全开关、销杆) 和固定螺丝。所有部分必须正常工作。标记必须清晰可读。如果发现裂纹、过度腐蚀、运作不良的活动部件或过度磨损，请立即停用设备。

使用时：检查独立的系统部件是否在正确的位置，不要妨碍或阻挡其他部件；

检查扣入、锁扣、调节和固定部件正确设置和固定，绳索正确打结，所有部件状态正确。

### 停止使用产品，如果：

- 它有任何损坏的迹象；
- 你对其状态产生怀疑；
- 它经受过一次坠；
- 你不了解其历史。

如果产品被停用，它必须由授权的人员书面确认其状态良好，达标后方可继续使用。不要改变产品的结构，或私自修理。如果授权的人员确定其“不达标”，我们建议销毁它，防止其被继续使用。

### 周期检查

使用者的安全取决于产品的状态。除了由使用者进行的检查外，该产品需要至少每12个月按照生产商的流程和授权人员对其进行周期检查。这样的检查结果必须被记录

(类型、生产商、序列号、生产年份、购买日期、第一次使用日期、检查日期、下次检查日期、授权检查人员的签名)。

#### 部件描述 (图 1)

A - 锁扣主体 / B - 带上锁机构的锁门 / C - 锁扣用于连接安全带扁带的部分 / D - 用于固定螺丝的螺纹孔 / E - 用于固定上升器和盖板的凹槽和凸起 / F - 上升器主体 / G - 凸轮 / H - 安全开关 / I - 安装销杆 / J - 用于固定螺丝的孔 / K - 盖板主体 / L - 安装孔

#### 标识 (图 2)

1 - 认证标识 (符合相关的个人防护装备指令) / 2 - 执行生产检验的公告机构编号 / 3 - 制造商 / 4 - 型号 / 5 - 须阅读说明书 / 6 - 独立编号 / 7 - 产品代码 / 8 - 生产月和年 / 9 - 机器识别码 / 10 - 标准 / 11 - 绳索安装方向

#### 功能原理

此设备 (胸式上升器与锁扣的组合套装) 用于沿绳索或辅绳上升。它只能沿绳索的一个方向滑动, 在另一个方向锁定。

#### 连接到安全带上 (图 4)

1. 打开锁扣的锁门, 并将胸式安全带的扁带穿入锁扣上指定的连接部位。
2. 放置上升器, 并将安装销杆插入锁扣的凹槽中。若不使用上升器, 则以相同方式放置并插入盖板。
3. 打开安全开关, 并使用内六角扳手将固定螺丝穿过上升器主体拧入锁扣的螺纹孔中。
4. 打开锁扣的锁门, 并将座式安全带的扁带穿入锁扣上指定的连接部位。

#### 固定螺丝 (图 5)

使用 2.5 mm 内六角扳手以 2.5 Nm 的拧紧扭矩拧紧固定螺丝。使用前, 请检查螺丝螺纹上是否有蓝色塑胶防松剂。螺丝在完成 10 次拧入/拧出循环后必须更换。

#### 安装和移除绳索 (图 6)

将设备置于箭头朝上。用拇指打开安全开关, 并将其固定在打开位置。放入绳索, 然后用拇指释放安全开关。凸轮将锁定绳索, 安全开关将卡入锁定位置。检查绳索是否安装正确, 以及上升器是否能够锁定。

要从绳索上取下设备, 请先卸去设备上的负载, 用拇指打开安全开关并将其固定在打开位置。取出绳索。用拇指释放安全开关, 凸轮和安全开关将复位至初始位置。只有在设备未受力时才能取出绳索。

#### 警告 - 使用前 (图 7)

每次使用前, 请检查固定螺丝是否存在并已正确拧紧。同时检查上升器是否牢固连接在锁扣上。上升器相对于锁扣的任何松动都可能表明设备已损坏。如怀疑设备受损, 请立即停止使用, 并不再使用该设备。

#### 上升 (图 8)

沿绳索向上滑动设备。向后拉, 上升器将锁定。重复此过程以继续上升。仅在与绳索平行的方向上对设备施加负载。

#### 短距离下降 (图 9)

您可以通过拉动安全开关的凸起或从上方按压凸轮, 使未受力的设备沿绳索向下滑动。

#### 注意 (图 10)

避免凸轮与绳子接触的地方出现外来物。避免安全开关被衣服, 绳子或其他装备拖拽住。不要对锁扣的锁门、盖板或以任何其他不当方式施加负载。只能在锁扣的主轴方向上施加负载。在未安装上升器或盖板的情况下, 请勿将锁扣与织物绳索或扁带一起使用。

#### 根据 EN 12841/B 标准在绳索前进中的使用 (图 12)

- 本设备不用于止坠。它用于在工作绳上行进, 必须同时在安全绳上使用符合 EN 12841/A 标准的设备。
- 认证测试使用的绳索为: Tendon STATIC 10 mm 和 Tendon STATIC 13 mm。
- 设备上发生任何过载或动态负载都可能损坏锚点绳索。
- 在止坠系统中, 必须仅使用符合 EN 361 标准的全身安全带。
- 工作现场必须备有救援计划, 并考虑所有工作中的可能发生的紧急情况。
- 建议设备仅由一人使用; 如果不可能, 则必须在每次使用前由有资质的人员检查产品。使用者在使用本产品时必须了解必要的应对潜在紧急情况的救援方法。
- 只能使用符合欧洲标准 EN 795 且最小强度为 12 kN 的锚点设备; 对于非金属锚点, 最小强度为 18 kN。
- 使用时, 使用者必须始终位于锚点以下。请仔细考虑锚点相对于地面的位置和高度, 并考虑潜在坠落时的绳索延展以及其他危险障碍物, 包括钟摆效应。工作时应始终将坠落风险及潜在的坠落距离降至最低。

## EN 362/B标准锁扣的使用

- 如果在止坠系统中使用锁扣，必须考虑其长度，因为它会影响坠落的距离。
- 带有手动上锁的锁扣不适合用于在日常工作中需要频繁开关锁门的用途。
- 将锁扣连接到宽扁带上，其强度可能会低于最小标称强度。
- 使用期间，丝扣门必须完全关闭锁定。

## 材料

上述设备及其维护方法不会引起过敏、敏感性或皮肤刺激。设备由阳极氧化轻合金、不锈钢和塑料制成。本产品设计用于正常的大气条件（即对人体一般可接受的大气条件）。

## 维护，清理和消毒 (图. 14)

产品可以用家庭用水清洗。如果在清洗后依然脏污或你需要对其进行消毒，你可以使用温水（最高30°C），如果有必要可以使用肥皂溶液（pH5.5-8.5）。之后用清水洗净，并且在相对阴凉、通风处、远离热源、避UV的位置将其晾干。不要使用去污剂，高压或蒸汽对其清洗。如果金属设备非常脏污，可以使用软刷。潮湿的金属产品或部件必须使用干毛巾将其擦干，不要使用热源将其烘干。清理和干燥完后，金属部件，特别是活动部件可以使用硅基润滑油进行润滑，但不要接触织物或产生摩擦/制动力的部件。

## 运输和储存

将产品在其原本的包装内储存，防止其受到损伤和天气影响：太阳直射（UV辐射），化学物质，腐蚀性物质，溶剂（酸），腐蚀性环境（高盐），杂物（磨损），潮湿，高温或低温，锋利边缘，震动等。不要将产品储存在严重扭曲或压缩的状态，在完全干燥后再进行储存。

## 寿命

产品的寿命取决于使用的频率和使用环境。它会受到外部影响（潮湿，温度，UV辐射等），和不正确的储存和维护导致寿命降低。产品可能仅在第一次使用时就遭到损坏，并且必须报废。在不考虑磨损或机械损伤的情况下，并在遵守本手册中所有条件的前提下，使用寿命没有严格限制。

## SINGING ROCK质保

3年质保包括材料和生产缺陷。质保并不包括使用磨损、撕裂、疏忽、不正确使用、私自修改和错误储存造成的损坏。

为了使用者的安全，此说明书必须翻译成使用国家的语言，以及被二次售往国家的语言。

欧盟认证声明和产品最新的相关文件可登录[www.singingrock.com](http://www.singingrock.com)查找。



Regulation (EU) 2016/425 | Nařízení evropského parlamentu a rady (EU) 2016/425

EU type examination (module B) | Přezkoušení typu (modul B): SZÚ Brno, Czech Republic, NB 1015

K0127: Conformity to type (module D) | Shoda s typem (modul D): VVUÚ, a.s., Pikartská 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice, Czech Republic, NB 1019

K0128: Conformity to type (module C2) | Shoda s typem (modul C2): VVUÚ, a.s., Pikartská 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice, Czech Republic, NB 1019

EU declaration of conformity available on:

EU prohlášení o shodě naleznete na:

[www.singingrock.com](http://www.singingrock.com)

CE 1019

EN 362:04

EN 567:13

EN 12841:24/B



EN Reading and understanding instruction for use are required to use this product.

CZ Bez důkladného pročtení a pochopení návodu k použití nepoužívejte tento výrobek.

DE Das Lesen und Verstehen der Bedienungsanweisung ist Voraussetzung für die Nutzung des Produkts.

FR Sans avoir lu attentivement ce mode d'emploi, n'utilisez pas ce produit.

ES Es necesario leer y comprender las instrucciones de uso de este producto.



EN 3 years guarantee.

CZ 3 roky záruka.

DE 3 Jahre Garantie.

FR La garantie de 3 ans.

ES 3 años de garantía.

ver. 16K002206101 0426

**SINGING ROCK s.r.o.**

Poniklá 317 • 514 01 Poniklá • Czech Republic

Tel. +420 481 585 007 • email: [info@singingrock.cz](mailto:info@singingrock.cz)

[www.singingrock.com](http://www.singingrock.com)



[singingrock.page](https://www.facebook.com/singingrock.page)



[singingrock\\_official](https://www.instagram.com/singingrock_official)